SPORTS



BASEBALL
Les Yankees gagnent, mais la série tourne à la guerre ! D 3

Le Canadien se rachète avec une victoire de 4-0

TORONTO (PC) — Deux jours après avoir très mal paru à Kanata, le Canadien a joué de façon impeccable pour facilement maîtriser les Maple Leafs de Toronto 4-0, hier, devant 19 369 spectateurs incrédules au Air Canada Centre.

Méthodique et discipliné en défensive, le Tricolore a servi aux Leafs la même médecine que les Sénateurs d'Ottawa lui avaient fait subir, jeudi. Ce faisant, le Tricolore a réalisé une première depuis la saison 1918-19, soit vaincre les Leafs à leur match inaugural à domicile. C'était la neuvième fois qu'ils commençaient leur saison face au Canadien, l'ayant emporté 2-0 à la dernière occasion, en 2000.

Le Tricolore n'avait pas gagné un match inaugural à Toronto depuis 1918-19

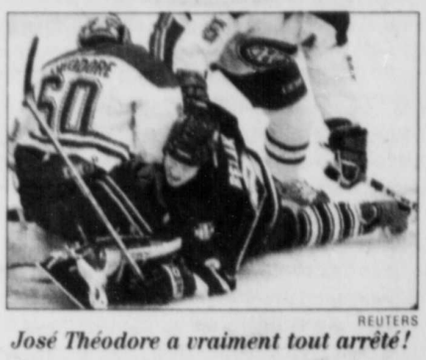
Trois buts dans une même période à l'aide de cinq lancers, on ne reverra sans doute pas le Canadien réussir ça cette saison. Des filets inscrits en avantage et en désavantage en l'espace de quelques minutes, ça non plus. Mike Ribeiro a commencé le bal, à 6:54 de la deuxième période, en redirigeant derrière Ed Belfour la puissante frappe du défenseur Andreï Markov qui avait déjà changé de trajectoire en fracassant le bâton d'un adversaire.

Richard Zednik a marqué en avantage numérique, à 12:45, à l'aide d'un puissant tir au moment où Yanic Perreault passait devant le gardien. Pendant une pénalité à Perreault, à 15:39, Sheldon Souray a ajouté l'insulte à l'injure en complétant la passe transversale vive de Joé Juneau sur une descente en surnombre.

Les Maple Leafs n'y ont vu que du feu et leur inertie leur a d'ailleurs attiré les foudres des spectateurs à la fin de la deuxième période. Ça s'est intensifié au dernier tiers lorsque l'ailier recrue Michael Ryder a couronné la faste soirée des siens. C'est bien plus que ce dont José Théodore avait besoin, lui qui a effectué 21 arrêts pour signer son 18e jeu blanc en carrière. Belfour a fait face à 22 lancers.

Ryder était très content d'avoir marqué son premier but dans la LNH en présence de ses parents, qui ont fait le voyage de Terre-Neuve. « Ç'a été un moment excitant de voir la rondelle traverser la ligne rouge. »

Donald Audette s'est empressé de récupérer la rondelle après l'exploit de Ryder. « Donald et moi avions dit à Michael qu'il devrait nous amener souper si on l'aidait à marquer son premier but, a résumé Perreault. J'espère qu'il ne l'oubliera pas. »



REUTERS
José Théodore a vraiment tout arrêté!

À LIRE AUSSI :
- **Des louanges pour tous** Page D 3
- **Comme avec les Nordiques** Page D 3



Le plaisir retrouvé

Jean-Frédéric Tremblay : 2 années noires ont amplifié son amour pour le football

■ Jean-Frédéric Tremblay a retrouvé le plaisir de jouer au football. Obligé de rater la saison 2001 et la moitié de la campagne 2002 à cause d'une blessure récurrente à la cuisse, le receveur de passes de Rouge et Or de l'Université Laval a aussi dû composer avec toutes sortes d'inquiétudes, comme la santé de son père. Des événements qui ont fait qu'il n'a pas toujours eu la tête au football au cours des deux dernières années.

« Tout ça, c'est du passé, explique Tremblay. Je m'amuse aujourd'hui, autant que lorsque je jouais au niveau scolaire ou collégial. Les événements des dernières années m'ont fait découvrir à quel point j'aimais le football et combien j'en avais besoin dans ma vie. C'est plate à dire, mais c'est peut-être quand tu es privé de quelque chose que tu t'aperçois combien tu y es vraiment attaché. »

Ce n'est pas seulement son retour en pleine forme et la fin de ses tracas qui ont permis à l'athlète de 23 ans de retrouver le plaisir qu'il avait temporairement perdu. C'est aussi la confiance que lui témoigne le coordonnateur à l'attaque, Justin Ethier, et la chimie qui s'est installée entre lui et le quart Mathieu Bertrand. Depuis le début de la campagne, le natif de Boischatel est la pierre angulaire de l'attaque aérienne du Rouge et Or. Une situation qu'il n'a ja-

Voir **PLAISIR** en D 2 ➤

Jean-François Tardif
JFTardif@lesoleil.com

À LIRE AUSSI :
- **Aucun stress supplémentaire** Page D 2
- **C'était écrit dans le ciel** Page D 2

LE SOLEIL, JOCELYN BERNIER

1606228
Rouge et Or soccer
Rouge et Or
Lundi 13 octobre
Stade extérieur du PEPS
Bishop's vs Rouge et Or 13 h (F)
ETS vs Rouge et Or 15 h (M)
Admission : 3 $ étudiant / 5 $ public
Stationnement gratuit
PEPS Physiquement plus grand!
www.rougeetor.ulaval.ca
UNIVERSITÉ LAVAL
brunet
Nos partenaires : LE SOLEIL CHOI FM Radio X

PLAISIR

Suite de la D 1

mais eu la chance de vivre depuis son arrivée avec l'équipe en l'an 2000.

« Je ne m'étais fixé aucun objectif personnel lorsque j'ai entrepris la saison. Tout ce que je désirais, c'était de m'amuser. Et c'est vraiment le cas. Je profite donc au maximum du moment présent et je le garde dans mes pensées pour les jours où les choses iront peut-être moins bien. »

PLEIN SON CASQUE

Moralement, les deux dernières années ont été très difficiles pour Tremblay. Dans son langage, il dit d'ailleurs qu'il en a eu « plein son casque. »

« Il n'y a pas de bonnes ou de mauvaises blessures, souligne le receveur de 6'1" (197 lb). Sauf que quand tu te casses un bras, tu connais d'avance la durée de ta convalescence. Dans mon cas (blessure à la cuisse), c'était complètement différent. À chaque deux semaines, je me faisais dire que mon retour était imminent. Je me fixais alors des objectifs et je me créais des attentes. Et quand le moment que j'attendais arrivait finalement, on me disait que je n'étais pas prêt à reprendre l'action. Pendant un an et demi, je suis allé de déception en déception. À un moment donné, je me suis même demandé si ma carrière était terminée. »

Outre la déception provoquée par le report constant de la date de son retour au jeu, il a aussi dû composer avec la frustration engendrée par le plafonnement, et même la régression, de ses qualités athlétiques. C'est comme si tout le travail, les énergies et les efforts investis au cours des années avaient été balayés du revers de la main. Il a dû travailler fort au moment de son retour afin de redevenir le joueur qu'il était. Et ce n'est que par la suite qu'il a pu penser à recommencer à progresser.

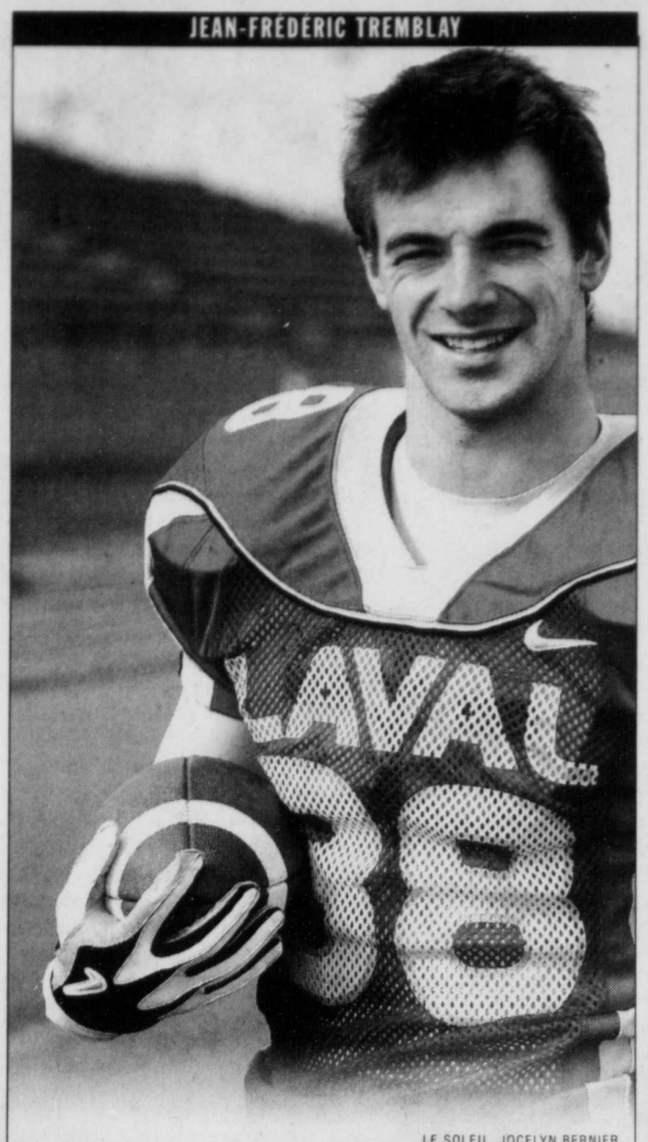
C'est à la fin de la campagne 2001 que Tremblay a remis le football en question. Lui qui croyait pouvoir effectuer un retour pour le match de l'Atlantic Bowl, présenté à St. Mary's, devait se résigner à regarder la rencontre le long des lignes de côté. Une fois de plus, ses espoirs avaient été trahis. Une situation qu'il ne pouvait plus endurer. Mais la cuisante défaite des siens l'a obligé à réfléchir de nouveau sur son avenir.

« J'ai réalisé que l'équipe avait autant besoin de moi que j'avais besoin d'elle. Probablement que ma présence sur le terrain ce jour-là n'aurait rien changé au résultat (défaite de 48-8). Mais au moins j'aurais eu la satisfaction d'avoir tenté d'aider les miens. Et je me suis dit que je ne pouvais pas lâcher dans de telles conditions, qu'il fallait que je fasse tout ce qui était possible pour revenir au jeu. »

Armé d'une nouvelle volonté, Tremblay n'était pas rendu au bout de ses peines. Vraisemblablement guéri, il a pu prendre part au camp d'entraînement que le Rouge et Or a tenu en Floride au printemps de 2002. De retour à Québec en pleine forme, il s'est de nouveau blessé en faisant de l'athlétisme. Et c'est avec seulement quatre rencontres à faire en saison régulière qu'il a finalement pu retrouver sa place dans l'alignement des siens.

« Au début, j'étais constamment assailli par le sentiment que ma blessure allait revenir. Et même si les choses allaient bien, je ne pouvais m'empêcher d'avoir des doutes sur ma guérison. Un beau matin cependant, je me suis levé et je me suis dit : on va dire que c'est guéri. Et je n'ai jamais plus rien ressenti par la suite. »

JEAN-FRÉDÉRIC TREMBLAY



LE SOLEIL, JOCELYN BERNIER

Receveur de passes 6'1" (1,85 m) 197 lb (89,3 kg)... Né le 12 mars 1980... Réside à Boischâtel... Programme d'études : Administration des affaires... Détient le record d'équipe pour la moyenne de verges sur les retours de dégagements (29,5 verges en 2000)... Dernière équipe avant l'université : André-Grasset.

			Passes captées					Retours de dégagements				
	Mj	Pts	No	Ver	Moy	Pl	Tou	No	Ver	Moy	Pl	Tou
2000 Laval	8	24	24	500	20,8	69	3	4	118	29,5	105	1
2001 Laval			blessé, n'a pas joué									
2002 Laval	5	12	14	271	19,4	45	2	0	0	0	0	0
2003 Laval	5	32	39	641	16,4	50	5	5	118	23,6	40	0
Totaux	**18**	**68**	**77**	**1412**	**18,3**	**—**	**10**	**9**	**236**	**26,2**	**—**	**1**

Aucun stress supplémentaire

Les attentes n'ont jamais été aussi grandes envers Jean-Frédéric Tremblay, que plusieurs considèrent comme l'un des meilleurs, sinon le meilleur, receveurs de passes au Canada. Pourtant, il ne ressent aucun stress supplémentaire.

« Je ne m'attarde pas à la pression qui vient de l'extérieur, déclare le numéro 88 du Rouge et Or de l'Université Laval. La seule pression que j'ai, c'est celle que je m'impose moi-même. Je sais que si j'échappe un ballon facile, il y a des gens qui vont se poser des questions. Mais je me dis que je ne dois rien à personne. Ce que je fais, je le fais pour moi. Et je sais que je donne toujours le meilleur de moi-même. »

Tremblay ne cache pas que son statut au sein du Rouge et Or a aussi des avantages. Ainsi, il ne joue pas son poste à chaque jeu. Et lorsqu'il échappe une passe, il peut toujours avoir la chance de se rattraper et de finir en beauté.

« Un nouveau ballon est synonyme d'un nouveau jeu. Il faut oublier ce qui est arrivé pour se concentrer sur ce qui s'en vient. L'important est que je m'amuse. Et c'est exactement ce que je fais cette année. »

DU TEMPS AVEC ÉMILIE

Partagé entre le football et les études, Tremblay n'a pas beaucoup de temps libres. Et ces rares moments, c'est toujours avec sa copine Émilie qu'il les passe. « Je sais combien ça peut être difficile pour elle de se retrouver aussi souvent seule. De mon côté, je compose peut-être plus facilement avec la situation parce que je suis très absorbé par le football et les études et que j'ai plein de choses à penser.

« Je suis d'avis qu'il n'y a rien de mieux pour un gars qui veut tester son couple que de jouer au football et d'étudier. Ma première année à Laval a vraiment été difficile. Mais en même temps, elle nous a fait réaliser que l'on était fait pour être ensemble. C'est pour cette raison que tous mes temps libres, c'est avec Émilie que je les passe. Et quand ça arrive, j'oublie tout le reste pour ne me consacrer qu'à elle. » **J.-F.T.**

C'était écrit dans le ciel

Il n'a pas hésité à répondre à l'appel de Chapdelaine

JEAN-FRANÇOIS TARDIF
JFTardif@lesoleil.com

Jean-Frédéric Tremblay est à un point tournant de sa carrière. Sa troisième saison avec le Rouge et Or de l'Université Laval pourrait être sa dernière. « Je suis conscient que l'année en cours est déterminante pour mon avenir, même si je n'ai pas d'objectif à long terme, explique le receveur de passes. Tout ce que je souhaite pour le moment, c'est aider mon équipe à se rendre à la coupe Vanier et à la gagner. Après, on verra. »

Tremblay, qui terminera en mai son baccalauréat en administration des systèmes d'information organisationnelle, pourrait se retrouver sur le marché du travail. À moins qu'il soit repêché par une équipe de la Ligue canadienne ou qu'on lui donne la chance de faire ses preuves à un camp pro. « On verra ce qui arrivera. Pour le moment, je n'ai aucune idée de ce que je ferai une fois mon bac terminé. C'est à la fin de l'année scolaire que je vais m'asseoir pour y penser. »

S'il décidait de tourner le dos au football universitaire, Tremblay mettrait un terme à une belle carrière qui s'est amorcée il y a une douzaine d'années au Petit Séminaire de Québec. À l'époque, il n'avait jamais disputé un match de football de sa vie, mais il avait demandé à son père de fréquenter le PSQ afin de joindre les rangs de son programme de football.

« Même si mon père m'a toujours encouragé à faire du sport, il était plus ou moins d'accord que je joue au football. Il me trouvait trop petit. Et puis comme j'habitais à Boischatel, le transport causait certains problèmes. Finalement, mon père a accepté que je poursuive mes études au PSQ. »

C'est avec le Phénix du Cégep André-Grasset (collégial AA) qu'il a ensuite poursuivi sa carrière. À l'époque, l'équipe était en reconstruction. Et plusieurs se demandent encore pourquoi il a choisi d'y évoluer. « D'abord parce que personne dans le AAA, à l'exception des Condors du Cégep Beauce-Appalaches, ne m'avait recruté. Mais aussi parce que je connaissais bien l'entraîneur, Anthony Tandino, qui m'avait dirigé avec l'équipe du Québec des 16 ans et moins. Finalement, Grasset était reconnu pour être une excellente école. « Aujourd'hui, quand je fais le bilan des années passées avec le Phénix, je me dis que je n'aurais pas pu faire un meilleur choix. J'ai tellement eu le ballon que j'ai pu développer mes qualités athlétiques comme jamais je ne l'aurais fait ailleurs. »

C'était écrit dans le ciel qu'il poursuivrait sa carrière à l'Université Laval. Non seulement l'équipe était très compétitive, mais de plus, il ne pouvait pas laisser passer l'occasion d'évoluer dans son patelin pour une université francophone. Il n'a donc pas hésité longtemps lorsque Jacques Chapdelaine (entraîneur-chef à l'époque) l'a appelé, quelques semaines après la conquête de la coupe Vanier.

DANS LA LCF ?

Tremblay ne se fera pas tirer l'oreille si une équipe de la LCF lui offre la chance de prendre part à son camp d'entraînement. « Quand j'ai commencé à jouer au football scolaire, mon plus grand rêve était de disputer une rencontre au niveau collégial. Et quand j'ai atteint ce niveau, je me suis fixé comme objectif de jouer un match dans les rangs universitaires. Aujourd'hui, je me dis que je serais très heureux si j'étais d'une rencontre professionnelle.

« J'ai besoin du football dans ma vie. Jusqu'ici, je l'ai toujours laissé guider mes choix. Et je ne l'ai jamais regretté. C'est certain que si l'on me donne la chance de gagner ma vie en jouant au football, je retarderai certains projets pour le faire. »

Willis généreux

Les Cubs font un pas de géant vers la Série mondiale en trottinant

MIAMI (PC) — En trottinant, surtout, les Cubs de Chicago ont fait un pas de géant vers une première participation à la Série mondiale en près de 60 ans, hier. Ils ont profité du manque de contrôle du jeune Dontrelle Willis pour inscrire quatre points dès la première manche et ils ont vogué vers une convaincante victoire de 8-3 face aux Marlins de la Floride.

Le troisième-but Aramis Ramirez a été la grande vedette des Cubs. Il a cogné trois coups sûrs, dont deux circuits, et il a produit six points. Les hommes de Dusty Baker mènent la série de championnat de la Ligue nationale 3-1 et ils auront la chance de se qualifier pour la classique automnale dès cet après-midi.

Les Cubs n'ont pas représenté la Ligue nationale à la Série mondiale depuis 1945. Leur dernière conquête du prix suprême du baseball majeur remonte à 1908. Carlos Zambrano, pour les Cubs, et John Beckett, pour les Marlins, croiseront le fer pour la deuxième fois depuis le début de la série, au Pro Player Stadium. Les deux jeunes lanceurs s'étaient affrontés lors du premier match, remporté par les Marlins 9-8 en 11 manches au Wrigley Field, mardi dernier.

GRAND CHELEM

Ramirez a assommé les Marlins avec un grand chelem dès le premier tour au bâton des Cubs. Il s'agissait du premier coup sûr du match, Willis ayant alloué des buts sur balles à Kenny Lofton, Sammy Sosa et Moises Alou pour remplir les coussins avec un retrait.

En troisième, les Cubs ont ajouté deux points. Après un retrait, Sosa a soutiré une autre passe gratuite et après un simple d'Alou, Ramirez a produit son cinquième point du match grâce à un simple dans la droite.

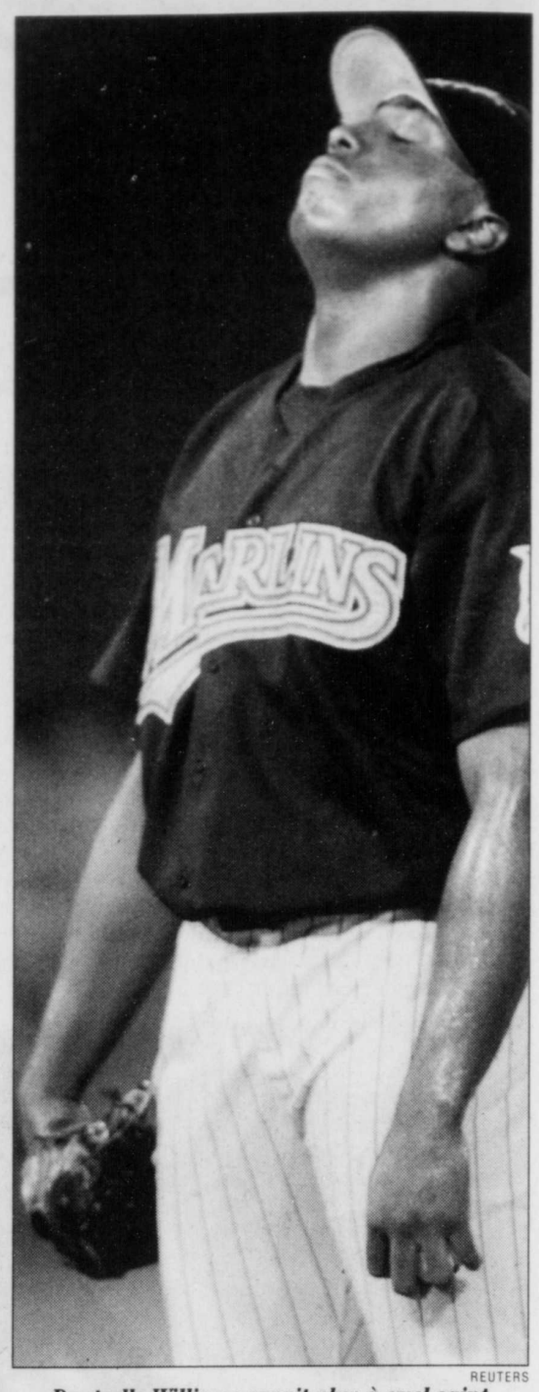
Willis a concédé un autre but sur balles, celui-là à Eric Karros, pour remplir les coussins, et Jack McKeon l'a alors remplacé par Rick Helling. Alex Gonzalez a cependant accueilli le releveur des Marlins en cognant un simple bon pour un point.

Willis, une révélation avec les Marlins en 2003, n'a lancé que pendant deux manches et un tiers. Il a donné trois coups sûrs, mais cinq buts sur balles, et six points, tous mérités.

Les Cubs ont porté le score 7-0 en quatrième à la suite d'un simple d'Alou après deux retraits, face à Helling. Lofton est venu toucher le marbre après avoir amorcé la manche avec... un but sur balles. Pendant ce temps, Matt Clement, le partant des Cubs, était en pleine possession de ses moyens. Au fil des quatre premières manches, l'ancien droitier des Marlins n'a donné qu'un simple. Les Marlins ont sorti la tête de l'eau en cinquième manche. Ils ont marqué deux points grâce à un roulant d'Alex Gonzalez et un simple du frappeur suppléant Todd Hollandsworth.

Mais Ramirez s'est manifesté une fois de plus en claquant un circuit en solo aux dépens de Nate Bump après un retrait en septième. Le receveur Ivan Rodriguez a fait marquer le troisième point des Marlins à l'aide d'un double contre le releveur Kyle Farnsworth, en huitième. Il s'agissait de son 13e point produit depuis le début des séries.

En sept manches et deux tiers, Clement a concédé trois points mérités, cinq coups sûrs et deux buts sur balles.



REUTERS

Dontrelle Willis ne savait plus à quel saint se vouer en première manche.

REDMEN / ROUGE ET OR

Pourtant bons sur papier !

McMann ne s'attendait pas à une saison aussi difficile

Chuck McMann l'avoue sans détour : il ne croyait pas que la présente campagne serait aussi difficile pour ses Redmen, champions défendants de la coupe Dunsmore, qui affrontent le Rouge et Or de l'Université Laval au PEPS aujourd'hui (13 h 30).

« Je m'attendais à ce que nous soyons plus compétitifs et que nous ayons une meilleure fiche, a indiqué l'entraîneur en chef de la formation de l'Université McGill. Sur papier, nous avons encore une bonne équipe. Sauf que nous ne l'avons pas encore montré sur le terrain. »

Selon McMann, deux raisons expliqueraient les insuccès des siens en 2003. La perte de Josh Summerfeldt, en serait une. Le poste de quart-arrière étant une position clé dans une équipe de football, le départ d'un vétéran de cinquième année est souvent lourd en conséquence. Le rendement de certains vétérans serait l'autre raison.

« Certains joueurs d'expérience n'ont pas jusqu'ici joué à la hauteur de nos attentes. Nos jeunes font bien leur possible mais ils ne sont pas bien appuyés par les vétérans. Ceux-ci font d'ailleurs beaucoup trop d'erreurs. »

Interrogé sur la progression de sa troupe depuis le début de la saison, McMann a indiqué qu'il était content du chemin parcouru par ses jeunes athlètes jusqu'ici. La plupart ont pris beaucoup d'expérience et ils sont plus à l'aise à leur position. Il a cependant ajouté qu'il n'était cependant pas heureux de la manière dont ses vétérans ont progressé. « Malgré nos insuccès, l'atmosphère est très bonne au sein de l'équipe. Et je sens que les gars travaillent fort. C'est ce qui va peut-être nous permettre de finir par offrir une performance à la hauteur de notre talent. »

DUEL IMPORTANT

Avec encore trois matchs à disputer d'ici la fin de la campagne, les Redmen sont au plus fort de la lutte avec les Gaiters de Bishop's pour la dernière place donnant accès aux séries d'après-saison. Inutile de dire que toutes ces rencontres seront très importantes. Les footballeurs de McGill n'auront cependant pas la tâche facile puisqu'après avoir joué contre le Rouge et Or, ils se mesureront aux Stingers et aux Gaiters.

« Il faut se dire que personne n'est imbattable »

« On n'a pas le choix, il faut gagner des matchs. Et il faut se dire que personne n'est imbattable. Sauf que c'est peut-être lors de notre dernier affrontement de la saison face aux Gaiters que nous connaîtrons notre sort. »

Parlant du duel de cet après-midi, McMann a expliqué qu'il croyait que ses hommes offriraient une meilleure performance qu'ils ne l'avaient fait en lever de rideau de la saison 2003. Il a ajouté qu'il s'attendait à voir de la part de ses rivaux la même chose qu'il avait vue le 5 septembre.

« Laval a une très bonne équipe, et ce, dans toutes les facettes du jeu. Ce sera assurément une rencontre difficile. » **J.-F.T.**

EN BREF

Jeronima K.-O.

Blessé à la cheville lors de l'entraînement de jeudi, le demi à l'attaque Jeronima Huerta Flores ne pourra prendre part au match. « Il souffre d'une bonne foulure, a révélé Glen Constantin. S'il avait joué, il aurait risqué d'aggraver davantage sa blessure. » Les joueurs de ligne Pierre Tremblay et Sébastien Dion seront en uniforme. **J.-F.T.**

Maranda partant

Le secondeur Éric Maranda sera partant pour la première fois de sa carrière universitaire. Il remplacera Benoît Meloche, blessé au cou lors du match face aux Stingers. Meloche ne s'est pas entraîné de la semaine et c'est pour cette raison que Glen Constantin a préféré ne pas l'insérer dans son alignement, même s'il est remis à 100 % de sa blessure. Le demi défensif Jean-Philippe Grenon en sera aussi à un premier match comme partant et l'ailier défensif Frédéric Pépin et le demi défensif André Bégin-Drolet seront de l'alignement pour la première fois de la saison. **J.-F.T.**

Robédé réserviste

Muté à l'extérieur de la ligne cette semaine, Miguel Robédé ne sera pas de la formation partante du Rouge et Or, aujourd'hui, face aux Redmen. « Miguel n'est pas encore très à l'aise à sa nouvelle position, a expliqué Glen Constantin. C'est pour cette raison qu'il ne débutera pas le match. Mais il aura la chance de jouer. » **J.-F.T.**

Première défaite des Carabins

Toute bonne chose a une fin. Invaincus en cinq rencontres cette saison, les Carabins de l'Université de Montréal ont subi leur premier revers en 2003, une défaite de 26 à 15 face aux Stingers de Concordia. Grâce à leur victoire, les hommes de Gerry McGrath ont rejoint la troupe montréalaise au premier rang du classement de la conférence québécoise du SIC. **J.-F.T.**

Réunis près de 10 ans plus tard

TORONTO (PC) — On se prend à rêver dans le camp des Maple Leafs de Toronto que Mats Sundin et Owen Nolan forment un duo aussi redoutable cette saison que Markus Naslund et Todd Bertuzzi des Canucks de Vancouver. L'entraîneur Pat Quinn a réuni au sein du gros trio de l'équipe deux anciens premiers choix des Nordiques de Québec, qui ont été réclamés les tout premiers des séances de repêchage de 1989 et de 1990.

Nolan n'a presque pas joué en compagnie de Sundin à son arrivée à Toronto, en mars, à la suite de l'échange qui l'a fait passer des Sharks de San Jose aux Maple Leafs. On estime que l'Irlandais d'origine, auteur de 29 buts en 2002-2003, pourrait franchir le plateau des 40 buts pour la première fois depuis la saison 1999-2000 en retrouvant le Suédois presque 10 ans plus tard.

« J'ai beaucoup vieilli depuis la dernière fois que nous avons joué ensemble sur une base régulière, a lancé Sundin, hier. Owen et moi, on a eu du succès au cours des quatre saisons qu'on a passées ensemble chez les Nordiques. Je me rappelle qu'à mes débuts en 1990-1991, on m'avait utilisé à l'aile pendant quelque temps avec Joe Sakic et Owen.

Sundin et Nolan ont connu du succès avec les Nordiques

« Au cours des saisons suivantes, même si on n'a pas toujours fait partie du même trio, on a eu plusieurs ailiers différents : Mike Hough et Scott Young, entre autres, a ajouté Sundin. Vers la fin, on a surtout passé beaucoup de temps avec Valeri Kamensky. »

MOGILNY LE PERDANT

Chez les Maple Leafs, le compatriote suédois de Sundin, Michael Renberg, sera l'ailier gauche du trio. Il a déjà complété, il y a plusieurs saisons, un trio dominant avec Eric Lindros et John LeClair à Philadelphie. Quinn veut également recréer le succès qu'ont connu ensemble Joe Nieuwendyk et Gary Roberts dans l'uniforme des Flames de Calgary, en les regroupant au sein du deuxième trio. Les deux vétérans ont gagné la coupe Stanley ensemble en 1989.

Le perdant dans ce jumelage de duos de début de campagne est le talentueux Alexander Mogilny, qui se retrouve sur la troisième unité avec le jeune Kazakh Nik Antropov. Le Russe continuera cependant d'avoir beaucoup de glace en avantage numérique.


REUTERS

Donald Audette n'a pas ménagé Ken Klee en première.

EN BREF

Sundin change ses plans

Mats Sundin n'envisage plus réellement de finir sa carrière de hockeyeur en Suède, comme planifie de le faire son illustre compatriote Peter Forsberg, de l'Avalanche du Colorado. Sundin avait évoqué cette possibilité quelques fois, à ses débuts chez les Nordiques. « Ce n'est plus une idée qui me trotte dans la tête. Je souhaite terminer ma carrière dans l'uniforme des Maple Leafs et, je touche du bois, de demeurer en santé le plus longtemps possible. J'ai été choyé à ce chapitre jusqu'à maintenant. » Le capitaine des Maple Leafs ne sait pas s'il ira jouer dans son pays advenant qu'il y ait un arrêt de travail dans la LNH, la saison prochaine. « J'espère simplement qu'il n'y aura pas de conflit. » (PC)

Pas de répit pour Domi

Tie Domi était d'humeur fort agréable après l'entraînement des Maple Leafs, hier matin. Il a lancé à un journaliste de Toronto qui portait une chemise de couleur rose qu'il était vêtu comme les partisans du Canadien... Il en a poussé une autre bonne plus tard quand on lui a fait remarquer que l'arrivée du robuste défenseur Bryan Marchment allait alléger sa tâche. « Ben voyons donc ! Au contraire, je vais devoir me battre davantage à cause de lui. Mais c'est correct », a-t-il ajouté en affichant un large sourire. (PC)

Julien louange toute sa troupe

■ TORONTO (PC) — Claude Julien distribuait volontiers les compliments à la suite de la « belle victoire d'équipe » de 4-0 qu'a signée le Canadien, hier soir à Toronto.

« On a reçu la contribution de tout le monde », a souligné le pilote du Canadien, qui a louangé le jeu défensif de Mike Ribeiro et a félicité le jeune Michael Ryder pour son premier but dans la LNH. « C'était important pour nous de se raplomber à la suite de notre mauvaise performance contre les Sénateurs. Et on savait qu'on devait être à notre mieux contre les Maple Leafs. On a connu une bonne première période. Il n'y a pas eu de dommage. »

Julien a été particulièrement impressionné par le rendement de l'équipe en troisième période. « On n'a pas laissé les Maple Leafs attaquer parce qu'ils ont beaucoup de talent et c'est ce que je voulais qu'on fasse. C'était important de continuer d'exercer de la pression et de fermer la zone neutre.

« On a pris de bonnes décisions et on a multiplié les courtes présences sur la glace pendant une séquence d'environ six minutes de jeu sans interruption ou presque. On a ainsi pu garder le rythme. Ce sont des aspects importants que les gars doivent retenir. »

THÉODORE A APPRÉCIÉ

Comme Julien, Théodore a eu de bons mots pour tout le monde. « On a marqué un but en avantage numérique, on a écoulé le temps en désavantage numérique, en plus de réussir un but, et j'ai fait les arrêts importants, comme quand (Alexander) Mogilny s'est échappé devant moi en début de deuxième période. J'ai apprécié aussi qu'on ne se soit pas assis sur notre avance. »

Le gardien a souligné que l'équipe a atteint l'objectif qu'elle avait établi de retourner à Montréal avec une récolte d'au moins deux points. « On avait besoin de ces deux points. On ne voulait pas revenir chez nous avec une fiche de 0-2 », a-t-il mentionné.

Quant à Ribeiro, il a dit que le Canadien n'a pas laissé les Leafs prendre leur erre d'aller en zone neutre. « Tout le monde était concentré. On a appliqué le système sans commettre d'erreurs. Les Leafs n'ont pu exploiter leur vitesse en zone neutre. »

Le défenseur Stéphane Quintal a lancé des fleurs aux joueurs de centre qui se sont bien repliés. « La communication était excellente. C'est la grosse différence par rapport à la défaite de jeudi. »

NOTES : L'absence de Niklas Sundstrom, qui a subi une contusion à l'épaule gauche à sa dernière présence sur la glace face aux Sénateurs d'Ottawa jeudi, a permis à Chris Higgins de faire ses débuts dans la LNH... **Les défenseurs Mike Komisarek et Francis Bouillon ont été laissés de côté. Blessés, Saku Koivu, Steve Bégin et Darren Langdon manquaient à l'appel...** Les Leafs ont trois blessés : le défenseur Bryan McCabe (genou), le gardien Trevor Kidd (épaule) et l'attaquant Mike Fitzgerald (épaule).

Pedro : « Jamais je ne pourrais le frapper »

BOSTON (AP) — Pedro Martinez a eu la tâche beaucoup plus facile avec l'instructeur des Yankees de 72 ans, Don Zimmer, qu'avec tout le reste de l'alignement des New-Yorkais. Le Dominicain a agrippé l'adjoint du gérant Joe Torre par la tête avant de le projeter au sol après qu'il eut chargé l'as partant des Red Sox lors d'une mêlée générale où les deux bancs se sont vidés, en quatrième manche hier, lors de la victoire de 4-3 de New York.

Martinez a dit qu'il voulait seulement se défendre après que Zimmer ait tenté de le frapper. « Jamais je ne pourrais le frapper. Je ne poserais jamais un tel geste. J'ai seulement voulu l'éviter et le pousser. C'est malheureux qu'il soit tombé. J'espère qu'il va bien. »

Zimmer est tombé face première dans le gazon avant de rouler sur le dos. « Je n'ai rien à dire, a-t-il répondu après le match, avant de quitter sur une civière en direction d'un hôpital pour subir des examens préventifs. Nous avons gagné la partie. »

Gérant des Sox lorsqu'ils avaient perdu la célèbre série de division en 1978 aux mains des Yankees, il a une plaque de métal dans la tête, résultat d'un tir à la tête en 1953. Il en est à sa 54e saison dans le baseball professionnel.

LA POLICE S'EN MÊLE !

Au milieu de la neuvième manche, une dispute, impliquant un préposé au terrain des Red Sox, a également éclaté dans l'enclos des releveurs des Yankees. La police de Boston a d'ailleurs annoncé que deux Yankees seront accusés de voies de fait sur un préposé au terrain du Fenway Park.

L'incident est survenu lorsque Paul Williams encourageait les Sox dans l'enclos des releveurs des Yankees. La police n'a pas voulu divulguer les noms des joueurs en cause, mais un porte-parole des Sox a indiqué qu'il s'agissait de Jeff Nelson et de Karim Garcia.

Les esprits étaient déjà bien échauffés à la suite de la mêlée de la quatrième manche. « Il était là et agitait le drapeau du ralliement, a raconté Nelson. Je lui ai demandé : "Si tu prends pour les Red Sox, pourquoi ne vas-tu pas dans leur enclos ?" Il m'a sauté au visage et a essayé de me frapper. »

Williams a reconnu avoir brandi son poing à deux reprises pendant qu'il tenait une serviette blanche à la suite d'un double-jeu réussi par ses favoris, a relaté le porte-parole. « Qu'il s'agisse de mauvais goût ou d'un manque de jugement, il ne méritait certainement pas d'être battu. »

La quatrième partie sera disputée ce soir à Boston et la sécurité risque d'être renforcée. David Wells (Yankees) et John Burkett seront au monticule. « C'est du baseball de la vieille école, du baseball à la dure, a commenté le partant des Yankees, Roger Clemens. Mais soyons clairs. Je sais bien que ce sont les séries éliminatoires et quand j'ai dit l'autre jour que je m'attendais à ce que ce soit festif, je ne ne croyais pas que ça le serait autant ! »


REUTERS

Pedro Martinez n'a pas hésité un seul instant en projetant au sol le vénérable Don Zimmer, âgé de 72 ans, alias « Popeye ».

Vaudeville à Boston

Les Yankees prennent les devants avec un gain de 4-3

■ BOSTON (AP) — Lors d'un match ponctué d'échauffourées, de lancers à l'intérieur et de beaucoup de mauvais sang, Roger Clemens a aidé les Yankees de New York à s'imposer 4-3 contre Pedro Martinez et les Red Sox de Boston, hier, et à prendre l'avance 2-1 dans la série de championnat de la Ligue américaine.

Martinez a projeté l'instructeur de 72 ans Don Zimmer au sol lors d'une mêlée survenue en quatrième manche, après que Manny Ramirez eut piqué une colère à la suite d'un tir haut de la part de Clemens.

Derek Jeter a créé l'égalité 2-2 au moyen d'un circuit en solo en troisième manche, puis Hideki Matsui a donné les devants à la formation new-yorkaise grâce à un double bon pour un point en quatrième. Les bagarres ont commencé immédiatement après le double de Matsui.

Le tir suivant de Martinez a atteint Karim Garcia au dos, pour remplir les coussins avant le premier retrait de la manche. Alfonso Soriano s'est ensuite commis dans un double-jeu, permettant à Nick Johnson de croiser le marbre. Sur le jeu, Garcia a glissé avec vigueur au deuxième coussin, faisant tomber le deuxième-but Todd Walker. Les deux joueurs ont commencé à se bousculer et leurs coéquipiers ont quitté leur abri respectif en criant.

Avec un compte d'une balle et deux prises face à Ramirez, le premier frappeur de la quatrième manche, Clemens a lancé un tir à la hauteur de la tête du puissant cogneur des Red Sox, mais presque au centre du marbre. Ramirez a fléchi les genoux avant même que la balle ne soit au-dessus de la plaque, a levé légèrement son bâton et a crié à Clemens, qui a répliqué.

Les joueurs et les releveurs des deux équipes se sont précipités sur le terrain, et Zimmer, installé dans l'abri le long de la ligne du troisième but, s'est dirigé en courant vers Martinez, qui sortait en marchant de l'abri des Red Sox. Zimmer a semblé brandir son bras gauche vers le lanceur, mais Martinez, après avoir fait un pas de côté, lui a pris la tête à deux mains et l'a projeté au sol. Zimmer est tombé face première avant de rouler sur le dos. Zimmer est resté au sol et le soigneur des Yankees l'a soigné pour ce qui semblait être une coupure à la tête. Assis dans l'abri, Zimmer arborait un pansement sur le nez. Plus tard, on l'a vu sourire et rigoler.

Après un délai de 10 minutes, Ramirez a fendu l'air sur le tir suivant. Pour apaiser la foule, le bureau du commissaire et la direction des Red Sox ont immédiatement cessé la vente de bière. « Nous sommes passés d'une bataille à une guerre, a résumé le gérant des Red Sox, Grady Little. Je pense que Zim est trop vieux pour ce genre de choses. »

Grady Little : « Nous sommes passés d'une bataille à une guerre »

Selon le gérant Joe Torre, Martinez visait Garcia. « Dans ma tête, il ne s'agissait pas d'une erreur. Vous ne pouvez rester assis et dire : "Vas-y, fais comme bon te semble." » Little voyait les choses autrement. « Pedro ne vise jamais la tête d'un joueur de telle façon. »

PAS AUSSI DOMINANT

Martinez n'a pas paru aussi dominant qu'à l'habitude, mais après l'échauffourée, il a retiré les neuf derniers frappeurs à lui faire face. En sept manches, l'ancien droitier des Expos a alloué quatre points, six coups sûrs et un but sur balles. Il a signé six retraits sur des prises.

Clemens a accordé deux points, cinq coups sûrs et un but sur balles en six manches. Il a retiré sept frappeurs au bâton. Ramirez a produit ces deux points à l'aide d'un simple dès la première manche. Garcia a fait marquer le premier point des Yankees grâce à un simple après deux retraits en deuxième. Jorge Posada avait amorcé la manche avec un double.

Les Red Sox ont redonné espoir à leurs partisans en inscrivant un point en septième lorsque Kevin Millar s'est commis dans un double-jeu, le troisième des Yankees. Mais Mariano Rivera a lancé les deux dernières manches et a préservé la victoire des Yankees.

Demi-finales relevées

Les deux équipes du Québec au Championnat canadien de soccer n'auront pas la tâche facile

Kevin Johnston
KJohnston@lesoleil.com

Les jeux sont faits ! Les deux équipes qui représentent le Québec au Championnat canadien de soccer des clubs qui se déroule en fin de semaine sur les terrains du Patro de Charlesbourg connaissent maintenant l'identité de leurs adversaires en demi-finales.

Alors que les membres de la formation masculine, le CS Panellinios de Montréal, savaient déjà qu'ils auraient à se frotter à la troupe de la Colombie-Britannique à 9 h ce matin, les filles du FC Sélect Rive-Sud (Longueuil-Brossard) ont dû patienter jusqu'à ce que les athlètes de l'Alberta et de la Colombie-Britannique règlent leurs comptes hier midi. Un match serré qui a finalement vu les filles de l'Alberta l'emporter 1-0 en tirs de barrage pour se faufiler jusqu'en demi-finale contre la Belle Province.

Les gars devront jouer un match impeccable

Selon Maxime Barabé, coordonnateur du championnat national, la compétition sera très relevée lors des quatre matchs présentés aujourd'hui. « Les hommes du Québec ont un grand défi devant eux, a-t-il expliqué. L'équipe de la Colombie-Britannique est la plus imposante physiquement parlant. Les joueurs sont tous très grands et excellent dans le jeu aérien et les balles longues. Et ils sont très solides en défensive. Le CS Panellinios devra disputer un match impeccable. »

LES ALBERTAINES SANS FAIBLESSES

Quant aux femmes, les filles du FC Sélect Rive-Sud devront se méfier des Albertaines qui n'ont pas vraiment de faiblesses. « Il m'est difficile de leur trouver des lacunes, a analysé Barabé. D'avoir réussi à éliminer la Colombie-Britannique est déjà un bon indicateur du fort calibre de l'Alberta. Elles sont aussi bonnes dans le jeu court que dans le jeu long, elles sont rapides, fortes dans les airs, solides en défensive. Et elles peuvent compter sur une excellente gardienne. »

Les demi-finales chez les hommes, celle opposant le Québec à la Colombie-Britannique et l'autre mettant aux prises le Manitoba et l'Alberta, débutent toutes deux à 9 h. Les filles pour leur part jouent à 11 h 30 alors qu'on pourra assister aux duels Québec-Alberta et Ontario-Nouvelle-Écosse. Les finales auront lieu demain à 10 h (femmes) et à 11 h 30 (hommes), toujours au Patro de Charlesbourg.

Fin du beau rêve



AP

Shannon Boxx a rompu une égalité de 1-1 à la 52e minute, hier, lorsque les États-Unis ont mis fin au beau rêve du Canada en l'emportant 3-1 à la Coupe du monde féminine de soccer à Carson, en Californie. Le seul but du Canada a été réussi par Christine Sinclair (38e). Pour le Canada, un pays classé 12e au niveau international qui n'avait jamais remporté un match de la Coupe du monde avant 2003, une présence dans ce match pour l'obtention de la médaille de bronze n'est pas loin d'un miracle. Le Canada a présenté une fiche de deux victoires et un revers lors du tournoi rotation avant de surprendre la Chine 1-0 en quarts de finale.

Richards muselle Villeneuve

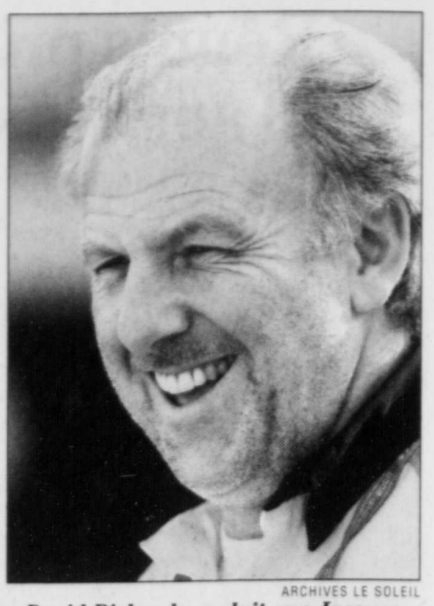
SUZUKA, Japon (*La Presse*) — Jacques Villeneuve ne pourra pas s'expliquer sur son retrait du Grand Prix du Japon avant la fin du mois d'octobre. Le Québécois et son agent Craig Pollock seraient tenus au silence pour deux semaines. C'était une condition exigée par l'écurie BAR pour qu'il se retire de la dernière épreuve de la saison.

Si Villeneuve et Pollock n'ont pas la chance d'expliquer leur décision, le patron de l'écurie, David Richards, peut quant à lui parler comme bon lui semble. Il en a donc profité pour donner sa version de ce qui s'est passé jeudi dernier pour que Villeneuve décide de ne pas se présenter à Suzuka.

Richards a déclaré qu'il négociait depuis une semaine avec Pollock pour un retrait de Villeneuve. Pollock, semble-t-il, demandait plus de un million de dollars pour laisser la place libre à Takuma Sato. Honda était prêt à délier les cordons de la bourse, mais Richards s'est interposé et a refusé de conclure l'entente, dans le meilleur intérêt de Villeneuve, dit-il. « Ça ne me semblait pas correct que Jacques termine son association avec nous de cette manière, a dit Richards au *Journal de Montréal*. Je voulais qu'il dispute la course. »

Richards ayant refusé de payer pour se débarrasser avant le temps de Villeneuve, il a donc été le premier surpris d'apprendre que son pilote tirait sa révérence sans passer à la caisse. Le Britannique pense que Pollock a peut-être négocié directement avec Honda, ce que le motoriste nippon dément. « Il est clair que c'est Pollock qui a manœuvré toute cette affaire, tranche Richards. Pourquoi ? C'est un mystère. »

Tout le monde s'entend sur un point : Villeneuve a reçu de beaux billets verts pour disparaître du décor... et pour se taire pendant deux semaines. Richards ne s'en cache d'ailleurs pas ; c'est lui qui a muselé son ancien pilote. « J'ai demandé que Jacques ne s'adresse pas à la presse durant le week-end. Je ne voulais pas que cette histoire tourne au cirque médiatique et finisse par déranger les membres de l'écurie. Il s'agit d'un week-end important pour nous puisque nous luttons pour la cinquième place. »



ARCHIVES LE SOLEIL

David Richards voulait que Jacques Villeneuve coure à Suzuka.

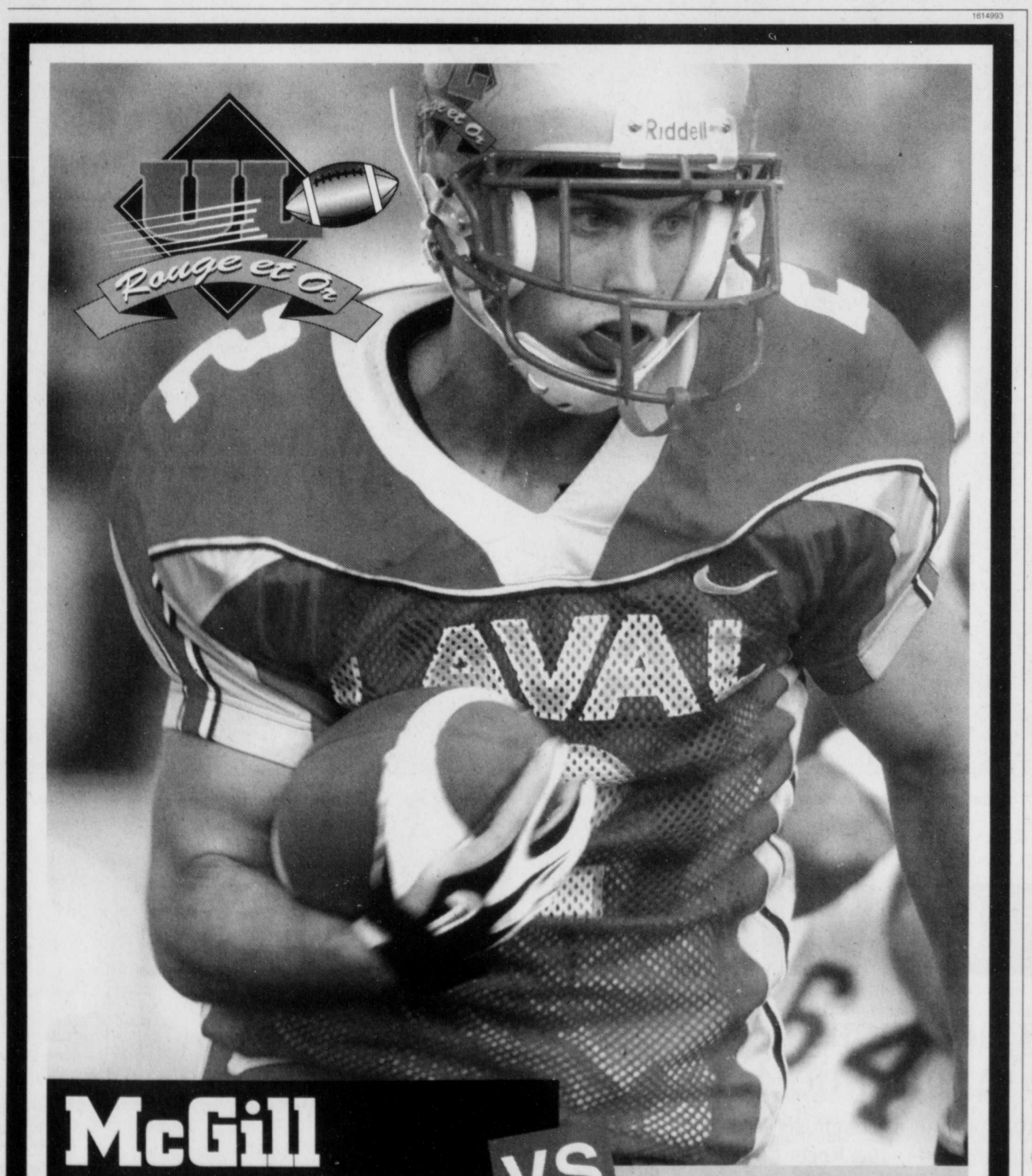
Le GP de Montréal sauvé pour de bon ?

SUZUKA, Japon (*La Presse*) — « Je peux vous dire que votre Grand Prix est sauvé », me glisse à l'oreille un confrère allemand, hier matin, dans la navette qui nous menait de Yokkaichi à Suzuka. Quand je lui dis qu'il a déjà été sauvé 10 fois depuis un mois, sans qu'on ne voie jamais la queue d'une confirmation, il ajoute : « Mais cette fois, c'est pour de bon ! »

Pourquoi tant d'optimisme ? Il semble que certaines personnes aient mis la main sur un nouveau calendrier provisoire pour 2004, un calendrier comprenant 18 Grands Prix, dont celui de Montréal. Sur ce calendrier, le Grand Prix du Canada serait prévu pour le 13 juin, soit une semaine avant le Grand Prix d'Indianapolis. Le Grand Prix de San Marino aurait aussi été devancé d'une semaine pour permettre aux écuries une pause de deux semaines avant la tenue du Grand Prix du Canada.

La nouvelle a fait le tour du paddock, mais il faudra attendre un peu avant de crier que le Grand Prix du Canada est sauvé. Peu importe d'où vient ce calendrier, il ne peut être qu'une ébauche. Dans le meilleur des cas, il pourrait s'agir d'un calendrier provisoire élaboré par Bernie Ecclestone lui-même, mais ce document ne peut pas avoir encore de valeur officielle.

1614993



Tracy conserve la pole à Mexico

Monteiro réussit le meilleur temps de la deuxième séance de qualifications

■ MEXICO (AP) — Le pilote recrue Tiago Monteiro a réalisé le meilleur chrono de la deuxième séance de qualifications en vue de l'épreuve de Champ Car du Mexique, hier, et il accompagnera Paul Tracy sur la première ligne au départ de la course, aujourd'hui.

Aucun des 20 pilotes n'est parvenu à battre la performance de Tracy vendredi : une vitesse moyenne de 186,288 km/h autour du circuit Hermanos Rodriguez, d'une distance de 4,458 km. Monteiro a enregistré une vitesse moyenne de 180,224 km/h.

Tracy a ainsi décroché la 19e position de tête de sa carrière. Le Torontois a gagné trois des cinq dernières épreuves qu'il a amorcées du premier rang. Bruno Junqueira prendra le départ sur la deuxième ligne en compagnie du Français Sébastien Bourdais devant Ryan Hunter-Reay et Darren Manning, deux recrues, tout comme Bourdais.

Carpentier : « Je me retrouve 9e, mais je suis confiant de prendre des positions dès le départ »

Tracy s'attend à un début de course spectaculaire, aujourd'hui. « Presque tous les pilotes à l'avant de la grille de départ ont besoin de bien se classer et ça risque d'être excitant dans le premier virage, avec le long droit qui suit. Vais-je viser la victoire ou le championnat ? Les deux. Ce qui importe, c'est de terminer devant Junqueira. » Avec trois courses à disputer et un maximum de 66 points à récolter, Junqueira occupe le deuxième rang du classement avec 191 points, 14 de moins que Tracy.

EXPLOIT PEU BANAL

Les Québécois Patrick Carpentier et Alexandre Tagliani partiront 9e et 13e respectivement. Carpentier a inscrit le sixième temps lors de la séance matinale, un exploit peu banal si l'on considère qu'il a foncé dans un muret de ciment après seulement dix minutes. Il a endommagé la suspension du côté avant droit de sa voiture. Son équipe a réparé le bolide en 55 minutes, et il a pu reprendre la piste avec dix minutes à faire. « On n'a presque pas tourné de la journée et l'équipe a décidé de travailler sur les réglages de course car il est possible de doubler sur cette piste. En qualification, a enchaîné le pilote de Joliette, je me suis fait prendre derrière des voitures lentes, et ce n'est qu'au cinquième tour que j'ai réussi mon meilleur chrono (1:29,449).

« Les pneus avaient déjà dépassé la limite d'adhérence optimale. Je me retrouve donc 9e, mais je suis confiant de prendre des positions dès le départ. »

EN BREF

Enfin une victoire du Blizzard !

Le Blizzard du Séminaire Saint-François a mis fin à une série de cinq matchs de suite sans victoire en déclassant les Lions du West Island par la marque de 8-5 dans un match de la Ligue de développement midget AAA disputé à Dollard-des-Ormeaux hier soir. Tommy Labelle a dirigé l'attaque du Blizzard avec trois buts, les autres marqueurs étant Jonathan Laberge et Sébastien Blouin avec deux buts chacun, et Patrick Bernier. Jeremy Duchesne du SSF a repoussé 39 des 44 tirs dirigés vers son filet pendant que ses coéquipiers mettaient Benoît Melanson à l'épreuve à pas moins de 59 reprises. Le Blizzard reçoit Trois-Rivières au PEPS de l'Université Laval ce soir. **K.J.**

Les Commandeurs ont le dessus

Les Commandeurs de Lévis (4-4-1) jouent maintenant pour une moyenne de ,500 à la suite de leur victoire de 2-1 sur les Forestiers d'Amos en Abitibi hier soir. Pierre-Alexandre Poulin a marqué les deux buts des protégés de François Huppé, la réplique des hôtes venant de Sébastien Piché. Maxime Roy-Desruisseaux a repoussé 33 des 34 tirs des Forestiers pendant que les Lévisiens lançaient à 36 reprises sur le but d'Amos. Les deux clubs recroisent le fer cet après-midi. **K.J.**

Jeanson bien seule

Soupçonnée de dopage, la championne est reniée par les autres Québécoises

■ HAMILTON (*La Presse* et PC) — Pour trouver du réconfort, Geneviève Jeanson, exclue hier des Championnats du monde de cylisme à Hamilton en raison d'un taux d'hématocrite élevé, devra chercher ailleurs que du côté des autres Québécoises de l'équipe canadienne.

Si l'Union cycliste internationale (UCI) ne fait jamais directement référence au dopage lorsque le taux d'hématocrite d'un athlète est jugé trop élevé (parlant plutôt d'un retrait préventif pour des raisons de santé), Lyne Bessette n'a pas hésité à condamner sans appel celle qui a été sa grande rivale sur la scène nationale au cours des dernières années.

« Quand quelqu'un fait quelque chose de pas correct, il faut qu'il soit puni », a dit Bessette après avoir pris le 17e rang de la course sur route. La cycliste de Knowlton a poursuivi en lâchant une phrase encore plus lourde de sens: « On attendait juste de savoir quand ça allait sortir, et c'est sorti aujourd'hui... »

Lyne Bessette: « On attendait juste de savoir quand ça allait sortir... »

Bessette, 28 ans, a ensuite tenu à prendre ses distances par rapport à Jeanson. « Ce n'est jamais le *fun* d'entendre des choses comme ça, quel que soit le sport, mais nous, on n'a rien à voir là-dedans. On a bien fait face à la situation aujourd'hui (hier), a-t-elle déclaré en faisant référence à ses quatre autres coéquipières. Elle est assez vieille pour penser à ce qu'elle fait et je ne suis pas responsable de ce qu'elle fait. »

Pensez-vous qu'une telle situation risque d'éclabousser l'ensemble du cyclisme canadien? lui a-t-on demandé. « Je ne penserais pas. Ça ne concerne qu'une seule personne et c'est tout. »

LONGO ATTRISTÉE

Manon Jutras, 35 ans, a donné la même réponse. « Je ne pense pas, a répondu celle qui a été coéquipière de Jeanson pendant deux ans dans l'équipe cycliste Rona. Il n'y a aucune relation entre Geneviève et les autres Canadiens. Je trouve ça dommage pour le cyclisme, point. Elle devra faire face à la musique. Ce sont ses actions et elle devra prendre ses responsabilités. »

Cinquante-quatrième de la course de 124 km remportée par la Suédoise Susanne Ljungskog, Jutras (Verdun) estime que la bombe qui est tombée en matinée n'a pas miné le moral des cinq Canadiennes qui s'apprêtaient à prendre le départ. « Ça peut paraître surprenant, mais ça a eu un impact très positif. Ça nous a ressaisies et on s'est dit: "On est cinq à faire face à la musique, mais on va toutes être là". »

Sue Palmer-Komar, qui a obtenu le meilleur classement canadien avec une 13e place, est la coureuse qui a démontré le plus d'empathie à l'égard de Jeanson. « Oui, je suis inquiète pour la suite de sa carrière », a mentionné la cycliste de 36 ans.

La Française Jeannie Longo Ciprelli, celle qui a pratiquement mis au monde le cyclisme féminin, s'est pour sa part dite attristée pour la Québécoise. « C'est une fille courageuse et talentueuse et c'est dommage pour elle, a noté la coureuse de 44 ans, sixième hier. Je connais son volume d'entraînement. Ce sont des juniors qu'on entraîne comme des folles. On ne les économise pas assez. C'est une fille qu'il faut bien encadrer. »

LACOMBE HORS DE DANGER

Cela n'a vraiment pas été une bonne journée pour le Canada, hier. Lors de la course sur route juniors, Kevin Lacombe a subi une fracture à l'os malaire à la suite d'une chute collective. « Il va complètement s'en remettre a mentionné Sean O'Donnell, le directeur de performance de l'ACC. Il a un hématome au-dessus de l'œil, mais aucune blessure à la tête, au cou ou au dos. Il a juste encaissé un gros coup à la tête. C'est ce que les médécins disent. »

Le cycliste âgé de 18 ans est tombé en même temps que 10 autres compétiteurs sur une portion glissante et en forte pente du tracé urbain. Les cyclistes filaient alors à quelque 70 kilomètres l'heure. Après sa chute, Lacombe a poursuivi sa glissade dans une barrière de sécurité en métal qui séparait les athlètes des spectateurs.

L'état de santé du cycliste, qui évolue aussi comme défenseur avec les Voltigeurs de Drummondville dans la Ligue de hockey junior majeur du Québec, est bien meilleur que laissait entendre le premier compte rendupublié au centre de presse. « À midi, Lacombe était dans un état critique », pouvait-on lire dans un communiqué publié par l'Union cycliste internationale. Le centre hospitalier a précisé que toute personne admise en traumatologie est considérée comme étant dans un état critique tant qu'un diagnostic n'a pas été posé.



PC

Geneviève Jeanson n'en menait pas large, hier, après avoir été exclue des Championnats mondiaux à Hamilton.

EN BREF

Pierre Lacroix: contrat prolongé

Celui qui a mis sur pied les équipes championnes de l'Avalanche du Colorado va tenter d'ajouter d'autres coupes Stanley à son palmarès. Pierre Lacroix a en effet signé une entente à long terme afin de demeurer le président et le directeur général de l'équipe. Lacroix a été nommé dg le 24 mai 1994, quand la formation portait encore le nom de Nordiques de Québec. Après le déménagement à Denver, en 1995, l'Avalanche a remporté la coupe Stanley en 1996. L'équipe du Colorado a également remporté la Coupe en 2001. Les Nordiques-Avalanche ont remporté neuf titres de division consécutifs depuis l'arrivée de Lacroix. « J'ai encore du désir, de l'énergie et de l'enthousiasme à offrir à cette équipe », a-t-il dit. (PC)

Havlat prend l'avion pour Ottawa

Martin Havlat devait prendre l'avion en direction de la République tchèque, mais le joueur autonome avec compensation a finalement pris un vol en direction d'Ottawa après avoir conclu une entente d'un an avec les Sénateurs, hier. Son agent Allan Walsh n'a pas révélé le montant de l'entente finale, mais il a affirmé que le contrat comprenait « d'importantes clauses de boni ». Havlat, qui est âgé de 22 ans, a récolté 24 buts et 35 passes avec un différentiel de + 20 en 67 matchs la saison dernière, sa troisième dans la LNH. Il avait alors encaissé un salaire de 675 000 $. (PC)

Manute Bol: un jockey de 7'7"

Manute Bol, le géant de 2,31 m (7'7") habitué à défrayer la chronique depuis la fin de sa carrière au basketball (NBA), veut désormais devenir le plus grand jockey du monde, rapportait hier le quotidien *Indianapolis Star*. La direction de l'hippodrome Hoosier Park, situé à 50 km d'Indianapolis, a annoncé que Bol envisageait de prendre une licence de conducteur pour s'illustrer le 18 octobre sur la piste. Cet hippodrome a l'habitude de présenter des courses attelées. Ce n'est pas la première fois que Bol s'engage dans ce type d'aventure pour amasser des fonds en faveur de son organisation chargée d'aider les enfants de son pays, le Soudan, laminé par la guerre civile. Il a ainsi accepté de mettre les gants pour une soirée de boxe organisée par une chaîne américaine et proposant des combats de célébrités. En novembre dernier, il avait même chaussé des patins de la taille 53 pour faire une apparition sur la glace après une période de jeu de Ice Indianapolis (Central Hockey League). (AFP)

Baseball: le R&O en finale canadienne

Pour une neuvième année de suite, le Rouge et Or participera au Championnat canadien de baseball universitaire. L'Université Laval a mérité cet honneur en balayant les honneur de la finale provinciale deux de trois grâce à une victoire de 8-3 devant les Redbirds de l'Université McGill. Tirant de l'arrière 2-0, les gagnants ont ajouté six points en troisième. Vincent Michaud (trois coups sûrs, dont deux doubles), Marc-André Charbonneau et David Deslandes ont été les meilleurs en attaque. Sébastien Chouinard a été le lanceur gagnant. C'est à Montréal, en fin de semaine prochaine, que sera disputé le titre national. **J.-F.T.**

Jan Stephenson 26 coups derrière

À Kahuku (Hawaii), Tom Kite a ramené une carte de 67, cinq coups sous la normale, hier, pour s'emparer d'une avance de deux coups en tête du classement après deux parcours au championnat Turtle Bay. Jan Stephenson, la première femme à jouer sur le circuit des Champions, a joué 84, 12 coups au-dessus de la normale, pour se retrouver à 26 coups de Kite, avec un score cumulatif de 164, 20 au-dessus de la normale. Elle était ainsi 79e parmi 80 concurrents, ne devançant que Bobby Mitchell, âgé de 60 ans. (AP)

À saveur de victoire

À Philadelphie, un but d'Aleksey Morozov avec 7 : 12 à jouer a permis aux Penguins de Pittsburgh de combler un déficit de trois buts et de récolter une nulle de 3-3 contre les Flyers, qui menaient 3-0 après un peu moins de 18 minutes de jeu. Mario Lemieux et Dick Tarnstrom ont également marqué pour les visiteurs. Sébastien Caron a réalisé 32 arrêts à son premier départ pour les Penguins, 24 heures après avoir vu son coéquipier Marc-André Fleury stopper 46 tirs. (PC)

Les Huskies trop forts pour le Drakkar: 5-1

STEEVE PARADIS
Collaboration spéciale

BAIE-COMEAU — Le Drakkar de Baie-Comeau s'est débattu du mieux qu'il a pu, hier à l'aréna Dave-Keon de Rouyn-Noranda, mais il n'a pu résister aux excellentes unités spéciales des Huskies, qui l'ont emporté 5-1.

Comme la veille à Val-d'Or, le Drakkar a cédé trois buts alors qu'il était à court d'un homme. Premiers du circuit en avantage numérique, les Huskies n'en demandaient pas plus. S'il faut se fier au tableau des tirs au but, les locaux ont largement dominé 55-18, des chiffres qui ont fortement fait réagir l'entraîneur-chef Martin Laperrière.

« Tu peux enlever 15 lancers aux Huskies et nous en rajouter 12, a-t-il ragé. Ça n'avait aucun bon sens, on prenait trois retours et il y avait juste un lancer d'inscrit. Des chances de marquer à forces égales, on en a autant qu'eux. »

Il a fallu attendre la dernière minute du premier vingt avant de voir un but, celui de Jean-Philippe Côté. Il a pris en défaut le jeune Loïc Lacasse, première étoile malgré la défaite. Le Drakkar a créé l'égalité au début du deuxième vingt, l'œuvre de la recrue Nicolas Robillard, aux dépens de Philippe Roberge. Rouyn-Noranda a repris son avance grâce à Bruno Champagne. En troisième, les Huskies ont fermé les livres avec trois buts sans riposte.

LE TRAVAIL DES ARBITRES

Laperrière avait bien des choses à dire après la rencontre. L'arbitre Richard Forest et ses juges de ligne n'ont pas été oubliés. « J'ai détesté le travail des trois officiels et je n'en dirai pas plus. Mais je trouve ça drôle qu'on ait le même arbitre deux fois en deux soirs...

« Des gars comme (Éric) Tétrault et (Guillaume) Desbiens qui partent après mes joueurs de 17 ans, j'ai pas trouvé ça fort. Je me rappelle que Desbiens s'est déjà fait sortir par (Jean-François) Jacques. Ça va le rattraper, un jour. » Jacques purgeait le dernier match de sa suspension de trois rencontres. Le Drakkar évoluait aussi sans les services de Ryan-James Hand et Travis Antler, eux aussi suspendus. Dans leur cas, toutefois, la ligue n'a rien à y voir. « Ils ont été suspendus à l'interne pour des événements qui vont rester à l'interne, a dit Laperrière. Tout ce que je peux dire, c'est qu'ils ont laissé tomber l'équipe avec leur geste et que les gars qui étaient dans l'alignement se sont bien battus malgré leur absence. »

Rien à faire

Les Remparts incapables d'« acheter » un but

KEVIN JOHNSTON
KJohnston@lesoleil.com

Les Remparts ont tout fait à Moncton hier soir... sauf marquer. Incapables de déjouer un Corey Crawford en pleine possession de ses moyens, les Québécois se sont finalement avoués vaincus 3-0 par les Wildcats. Une défaite fort honorable selon l'entraîneur-chef Éric Lavigne.

« Je ne peux être déçu de mes joueurs ce soir (hier), a déclaré Lavigne lorsqu'on l'a joint au Colisée de Moncton une trentaine de minutes après la rencontre. Ils ont super bien joué. Notre seul problème, c'est que nous avons manqué de fini. Notre marge de manœuvre n'est pas très grande et quand nous ratons nos chances, nous nous faisons mal. »

Les Diables rouges ont dominé au chapitre des tirs au but (30 contre 27) et au chapitre des chances de marquer. Mais ces statistiques ne signifient pas grand-chose quand la rondelle ne trouve pas le fond du filet. Et c'est ce qui s'est produit hier soir. De leur côté, les protégés de Christian LaRue ont joué un match honnête, profitant de l'expérience de ses rouages de premier plan pour s'assurer les deux points au classement.

« SI ON CONTINUE... »

« Moncton, c'est l'un des meilleurs clubs de la Ligue, a analysé Lavigne. Ils ont réussi à battre le Cap-Breton hier soir (vendredi), ce qui n'est pas peu dire. C'est une équipe de vétérans qui ne gaspillent pas leurs énergies pour rien. »

Steve Bernier et le Russe Konstantin Zakharov ont joué aux héros du côté des Wildcats avec un but et une aide chacun, l'autre but étant l'œuvre de Kevin Hamel. Aucun des deux clubs n'a marqué en supériorité numérique (Qué. 0/8, Mon. 0/5) et Lavigne n'avait que des éloges pour son jeune gardien Jean-François Bernard, qui s'est très bien comporté devant son filet même s'il en était à un premier départ depuis le 17 septembre.

« Si on continue de jouer comme on l'a fait, on va gagner beaucoup plus de matchs qu'on va en perdre. C'est encourageant de voir les joueurs mettre en application ce qu'on leur enseigne. »



COLLABORATION SPÉCIALE L'ACADIE NOUVELLE

Konstantin Zakharov (28) a dérangé les Remparts, dont Evan Shaw (25) et le gardien Jean-François Bernard, pendant toute la soirée.

Les Remparts jouaient sans les services de trois réguliers. Lavigne a accordé une soirée de congé au jeune Andrew Andricopoulos en raison du calendrier chargé de la fin de semaine (trois matchs en quatre soirs) et Joey Ryan purgeait un match de suspension pour avoir été l'instigateur d'un combat en troisième période à Rimouski vendredi. Quant à Simon Courcelles, on l'a simplement laissé de côté parce qu'on n'est pas satisfait de son rendement depuis quelques matchs.

NOTES: Outre Andricopoulos, Ryan et Courcelles, Lavigne a laissé de côté l'homme fort Corey Pastershank ainsi que le Tchèque Vaclav Fiser... **Après un petit dodo à Moncton, les Remparts prennent la route ce matin en direction de Bathurst où ils affrontent le Titan ce soir...** Jean-Michel Filiatrault sera de retour devant le filet des Diables rouges.

Statistiques

CLASSEMENT PAR DIVISION DE L'ASSOCIATION OUEST

DIVISION CENTRALE

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Prol. G-P-N	dom. G-P-N	étr. G-P-N	div. G-P-N	10der G-P-N	Série
DETROIT	2	2	0	0	0	6	4	4	1-0-0	1-0-0	1-0-0	0-0-0	2-0-0	2g
COLUMBUS	2	1	1	0	0	6	2	2	0-0-0	1-0-0	0-1-0	0-0-0	1-1-0	1g
NASHVILLE	2	1	1	0	0	4	4	2	0-0-0	1-1-0	0-0-0	0-0-0	1-1-0	1p
CHICAGO	2	1	1	0	0	1	5	2	0-0-0	1-0-0	0-1-0	0-0-0	1-1-0	1p
ST. LOUIS	1	0	0	0	1	1	2	1	0-1-0	0-0-0	0-1-0	0-0-0	0-1-0	1p

DIVISION NORD-OUEST

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Prol. G-P-N	dom. G-P-N	étr. G-P-N	div. G-P-N	10der G-P-N	Série
VANCOUVER	2	2	0	0	0	7	1	4	0-0-0	2-0-0	0-0-0	2-0-0	2-0-0	2g
COLORADO	1	1	0	0	0	5	0	2	0-0-0	1-0-0	0-0-0	0-0-0	1-0-0	1g
MINNESOTA	2	1	1	0	0	5	4	2	0-0-0	1-0-0	0-1-0	0-0-0	1-1-0	1g
EDMONTON	2	1	1	0	0	5	5	2	0-0-0	1-0-0	0-1-0	0-1-0	1-1-0	1p
CALGARY	2	1	1	0	0	4	6	2	0-0-0	1-0-0	0-1-0	0-1-0	1-1-0	1g

DIVISION PACIFIQUE

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Prol. G-P-N	dom. G-P-N	étr. G-P-N	div. G-P-N	10der G-P-N	Série
DALLAS	2	2	0	0	0	7	2	4	0-0-0	1-0-0	1-0-0	1-0-0	2-0-0	2g
PHOENIX	1	1	0	0	0	2	1	2	1-0-0	1-0-0	0-0-0	0-0-0	1-0-0	1g
LOS ANGELES	2	1	1	0	0	5	3	2	0-0-0	0-0-0	1-1-0	0-0-0	1-1-0	1g
SAN JOSE	2	0	2	0	0	4	8	0	0-0-0	0-0-0	0-2-0	0-0-0	0-2-0	2p
ANAHEIM	2	0	2	0	0	2	7	0	0-0-0	0-0-0	0-2-0	0-1-0	0-2-0	2p

CLASSEMENT

Classement par association : ( ) rang au classement général. # - Les premiers de chaque division sont assurés des trois premiers rangs.

CLASSEMENT PAR DIVISION DE L'ASSOCIATION EST

DIVISION NORD-EST

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Prol. G-P-N	dom. G-P-N	étr. G-P-N	div. G-P-N	10der G-P-N	Série
OTTAWA	2	1	0	0	1	7	5	3	0-1-0	1-1-0	0-0-0	1-0-0	1-1-0	1p
MONTRÉAL	**2**	**1**	**1**	**0**	**0**	**6**	**5**	**2**	**0-0-0**	**0-0-0**	**1-1-0**	**1-1-0**	**1-1-0**	**1g**
BOSTON	3	0	1	2	0	5	9	2	0-0-2	0-0-1	0-1-1	0-0-0	0-1-2	1n 3sv
TORONTO	1	0	1	0	0	0	4	0	0-0-0	0-1-0	0-0-0	0-1-0	0-1-0	1p
BUFFALO	2	0	2	0	0	0	8	0	0-0-0	0-1-0	0-1-0	0-0-0	0-2-0	2p

DIVISION ATLANTIQUE

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Prol. G-P-N	dom. G-P-N	étr. G-P-N	div. G-P-N	10der G-P-N	Série
PHILADELPHIE	2	1	0	1	0	5	3	3	0-0-1	1-0-1	0-0-0	0-0-1	1-0-1	1n 2sd
NEW JERSEY	2	1	0	1	0	5	4	3	0-0-1	0-0-0	1-0-1	0-0-0	1-0-1	1g 2sd
NY ISLANDERS	2	1	1	0	0	7	6	2	0-0-0	0-0-0	1-1-0	0-0-0	1-1-0	1g
PITTSBURGH	2	0	1	1	0	3	6	1	0-0-1	0-1-0	0-0-1	0-0-1	0-1-1	1n 2sv
NY RANGERS	2	0	2	0	0	3	10	0	0-0-0	0-0-0	0-2-0	0-0-0	0-2-0	2p

DIVISION SUD-EST

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts	Prol. G-P-N	dom. G-P-N	étr. G-P-N	div. G-P-N	10der G-P-N	Série
ATLANTA	2	2	0	0	0	6	4	4	0-0-0	1-0-0	1-0-0	1-0-0	2-0-0	2g
FLORIDE	2	1	0	1	0	4	2	3	0-0-1	1-0-1	0-0-0	1-0-0	1-0-1	1n 2sd
TAMPA BAY	1	1	0	0	0	5	1	2	0-0-0	1-0-0	0-0-0	0-0-0	1-0-0	1g
WASHINGTON	2	1	1	0	0	9	5	2	0-0-0	1-1-0	0-0-0	0-1-0	1-1-0	1p
CAROLINE	2	0	2	0	0	2	5	0	0-0-0	0-1-0	0-1-0	0-1-0	0-2-0	2p

CANADIEN DE MONTRÉAL

No		Mj	B	A	Pts	Pén
79	Andrei Markov	2	0	3	3	0
71	Mike Ribeiro	2	2	0	2	0
20	Richard Zednik	2	1	1	2	2
24	Andreas Dackell	2	0	2	2	0
90	Joé Juneau	2	0	2	2	0
65	Ron Hainsey	2	1	0	1	2
44	Sheldon Souray	2	1	0	1	0
73	Michael Ryder	2	1	0	1	0
43	Patrice Brisebois	2	0	1	1	0
52	Craig Rivet	2	0	1	1	4
82	Donald Audette	2	0	1	1	2
8	Mike Komisarek	0	0	0	0	0
51	Francis Bouillon	0	0	0	0	0
11	Saku Koivu	0	0	0	0	0
15	Darren Langdon	0	0	0	0	0
22	Steve Bégin	0	0	0	0	0
25	Chad Kilger	0	0	0	0	0
88	Chris Higgins	1	0	0	0	0
37	Niklas Sundstrom	1	0	0	0	0
5	Stéphane Quintal	2	0	0	0	0
17	Jason Ward	2	0	0	0	0
32	Gordie Dwyer	2	0	0	0	7
38	Jan Bulis	2	0	0	0	0
81	Marcel Hossa	2	0	0	0	2
94	Yanic Perreault	2	0	0	0	2

No		Mj	G	P	N	Min	Ba	Moy
30	Garon	0	0	0	0	0		00,00
60	Théodore	2	1	1	0	120		52,50
Totaux :		**2**	**1**	**1**	**0**	**120**		**52,50**

(0 but accordé dans un filet désert)

FICHE EN 2002-2003

	Mj	G	P	N	Dp	Bp	Bc	Pts
Montréal	2	1	1	0	0	5	7	2

MARQUEURS

RgNo		B	A	Pts
1.68	Jaromir Jagr, Was	2	2	4
2.56	Sergei Zubov, Dal	1	3	4
3.61	Cory Stillman, TB	2	1	3
4.33	Ziggy Palffy, LA	2	1	3
5.39	Jason Spezza, Ott	2	1	3
6.17	Ilya Kovalchuk, Atl	2	1	3
7.24	Matt Cooke, Van	2	1	3
8.19	Brad Richards, TB	1	2	3
9.	9-Paul Kariya, Col	1	2	3
10.19	Joe Sakic, Col	1	2	3
11.11	Daniel Alfredsson, Ott	1	2	3
12.	5-Nicklas Lidstrom, Det	1	2	3
13.14	Justin Williams, Phi	1	2	3
14.15	Boyd Gordon, Was	1	2	3
15.28	Randy Robitaille, Atl	1	2	3
16.	5-Darryl Sydor, Cob	1	2	3
17.33	Sergei Zholtok, Min	0	3	3
18.21	Peter Forsberg, Col	0	3	3
19.79	**Andrei Markov, Mtl**	**0**	**3**	**3**
20.	8-Igor Larionov, NJ	0	3	3
21.28	Brian Rafalski, NJ	0	3	3
22.12	Peter Bondra, Was	2	0	2
23.27	Scott Niedermayer, NJ	2	0	2
24.25	Éric Bélanger, LA	2	0	2
25.94	Ryan Smyth, Edm	2	0	2
26.14	Stu Barnes, Dal	2	0	2
27.23	Milan Hejduk, Col	2	0	2
28.23	Jeff Jillson, Bos	2	0	2
29.44	Rob Niedermayer, Ana	2	0	2
30.71	**Mike Ribeiro, Mtl**	**2**	**0**	**2**
31.19	Steve Yzerman, Det	2	0	2
32.21	Mariusz Czerkawski, NYI	2	0	2
33.37	Mark Parrish, NYI	2	0	2
34.79	Alexei Yashin, NYI	2	0	2
35.26	Ronald Petrovicky, Atl	2	0	2
36.11	Jeff Halpern, Was	1	1	2
37.13	Artem Chubarov, Van	1	1	2
38.	4-Chris Phillips, Ott	1	1	2
39.11	David Legwand, Nas	1	1	2
40.96	Pierre-Marc Bouchard, Min	1	1	2
41.26	Trent Klatt, LA	1	1	2
42.10	Shawn Horcoff, Edm	1	1	2
43.14	Raffi Torres, Edm	1	1	2
44.13	Pavel Datsyuk, Det	1	1	2
45.14	Radek Bonk, Ott	1	1	2
46.20	**Richard Zednik, Mtl**	**1**	**1**	**2**
47.	8-Mark Recchi, Phi	1	1	2
48.66	Mario Lemieux, Pit	1	1	2
49.55	Sergei Gonchar, Was	1	1	2
50.	9-David Vyborny, Cob	1	1	2
51.19	Joe Thornton, Bos	1	1	2
52.14	Sergei Samsonov, Bos	1	1	2
53.14	Niklas Hagman, Flo	1	1	2
54.25	Viktor Kozlov, Flo	1	1	2
55.12	Olli Jokinen, Flo	1	1	2
56.21	Andreas Johansson, Nas	1	1	2
57.	3-Marek Zidlicky, Nas	1	1	2
58.	9-Mike Modano, Dal	1	1	2
59.15	Wayne Primeau, SJ	1	1	2
60.10	Alyn McCauley, SJ	1	1	2
61.11	Stephane Yelle, Cal	1	1	2
62.24	Brian Willsie, Was	0	2	2
63.	4-Vincent Lecavalier, TB	0	2	2
64.15	Andrew Brunette, Min	0	2	2
65.15	Jozef Stumpel, LA	0	2	2
66.22	Ian Laperrière, LA	0	2	2
67.83	Ales Hemsky, Edm	0	2	2
68.41	Ray Whitney, Det	0	2	2
69.10	Brendan Morrow, Dal	0	2	2
70.18	Marian Hossa, Ott	0	2	2
71.24	**Andreas Dackell, Mtl**	**0**	**2**	**2**
72.90	**Joé Juneau, Mtl**	**0**	**2**	**2**
73.17	Brett Hull, Det	0	2	2
74.12	Oleg Kvasha, NYI	0	2	2
75.29	Kenny Jonsson, NYI	0	2	2

CLASSEMENT PAR ASSOCIATION

		Mj	Do	Ét	Pts	Moy.
1.	(1) VANCOUVER	2	4	0	4	1,000
2.	(2) #-DALLAS	2	2	2	4	1,000
3.	(4) #-DETROIT	2	2	2	4	1,000
4.	(9) COLORADO	1	2	0	2	1,000
5.	(11) PHOENIX	1	2	0	2	1,000
6.	(12) COLUMBUS	2	2	0	2	,500
7.	(14) LOS ANGELES	2	0	2	2	,500
8.	(15) MINNESOTA	2	2	0	2	,500
9.	(18) EDMONTON	2	2	0	2	,500
10.	(19) NASHVILLE	2	2	0	2	,500
11.	(20) CALGARY	2	2	0	2	,500
12.	(21) CHICAGO	2	2	0	2	,500
13.	(23) ST. LOUIS	1	0	1	1	,500
14.	(27) SAN JOSE	2	0	0	0	,000
15.	(28) ANAHEIM	2	0	0	0	,000

CALENDRIER — SAISON DE 82 MATCHS

Vendredi 10 octobre

Los Angeles 3, Pittsburgh 0
Boston 1, Tampa Bay 5
NY Rangers 3, Minnesota 5
Chicago 0, Colorado 5
St. Louis 1, Phoenix 2 (prol.)

Samedi 11 octobre

Montréal 4, Toronto 0
NY Islanders 6, Buffalo 0
Detroit 3, Ottawa 2 (prolongation)
Pittsburgh 3, Philadelphie 3
Atlanta 4, Washington 3
New Jersey 2, Caroline 1
NY Rangers 0, Columbus 5
Boston 1, Floride 1
Dallas 3, Nashville 1
San Jose 2, Calgary 3
Edmonton 0, Vancouver 3

Dimanche 12 octobre

Los Angeles à Chicago, 19h00, *FSW*
San Jose au Minnesota, 20h00, *FSBA, FSM*
Phoenix à Anaheim, 20h00, *FSAZ, KCAL*
St. Louis au Colorado, 21h00, *FSRM*

Lundi 13 octobre

Dallas à Buffalo, 16h00, *FSSW*
Floride en Caroline, 19h00, *FSFL, FSS*
Vancouver à Columbus, 19h00, *Sportsnet-P, FSOH*
Washington à Toronto, 19h30, *CSN, Sportsnet-O*

Mardi 14 octobre

Washington à **Montréal, 19h30, RDS**
NY Islanders à Atlanta, 19h30, *FSNY, TS*
Edmonton à Calgary, 22h00, *Sportsnet-W*

Mercredi 15 octobre

Phoenix en Floride, 19h30, *WB*
Boston à Dallas, 20h30, *NESN, FSSW*
Ottawa à Los Angeles, 22h30, *FSW*

Jeudi 16 octobre

Pittsburgh à **Montréal, 19h30, RDS**
Atlanta à NY Rangers, 19h00, *TS, MSG*
Phoenix à Tampa Bay, 19h00, *FSAZ, SUNS*
Chicago à Columbus, 19h00, *FSCH, FSOH*
Toronto au New Jersey, 19h30, *TSN, FSNY*
Vancouver à Detroit, 19h30, *FSD*
Colorado au Minnesota, 19h30, *FSRM, FSM*
St. Louis à Nashville, 20h00, *FSMW, FSS*
Buffalo à Edmonton, 21h00, *EMP, Sportsnet-W*
Philadelphie à San Jose, 22h30, *CSN, FSBA*

Vendredi 17 octobre

Washington à Dallas, 20h30, *CSN FSSW*
Ottawa à Anaheim, 22h30, *FSW2*

CLASSEMENT PAR ASSOCIATION

		Mj	Do	Ét	Pts	Moy.
1.	(3) ATLANTA	2	2	2	4	1,000
2.	(6) #-OTTAWA	2	3	0	3	,750
3.	(7) #-PHILADELPHIE	2	3	0	3	,750
4.	(5) FLORIDE	2	3	0	3	,750
5.	(8) NEW JERSEY	2	0	3	3	,750
6.	(10) TAMPA BAY	1	2	0	2	1,000
7.	(13) WASHINGTON	2	2	0	2	,500
8.	**(16) MONTRÉAL**	**2**	**0**	**2**	**2**	**,500**
9.	(17) NY ISLANDERS	2	0	2	2	,500
10.	(22) BOSTON	3	1	1	2	,333
11.	(24) PITTSBURGH	2	0	1	1	,250
12.	(25) TORONTO	1	0	0	0	,000
13.	(26) CAROLINE	2	0	0	0	,000
14.	(29) NY RANGERS	2	0	0	0	,000
15.	(30) BUFFALO	2	0	0	0	,000

SOMMAIRES

MONTRÉAL 4 TORONTO 0

Première période

Aucun but.
Pénalités - Hossa **Mtl** (cinglé) 3:53, Belak Tor (cinglé) 6:36, Belak Tor (bâton élevé) 10:56, Toronto banc (trop de joueurs; servie par Domi) 12:17.

Deuxième période

1. **Montréal**, Ribeiro 2 (Markov) 6:54
2. **Montréal**, Zednik 1 (Markov, Brisebois) ..... 12:45 (an)
3. **Montréal**, Souray 1 (Juneau, Dackell) ..... 15:39 (dn)

Pénalités - Kaberle Tor (accroché) 3:09, Tucker Tor (retenu) 11:31, Perreault **Mtl** (trébuché) 14:04, Rivet **Mtl** (bâton élevé, rudesse), Domi Tor (rudesse) 16:36.

Troisième période

4. **Montréal**, Ryder 1 (Audette, Rivet) 16:40

Pénalité - Domi Tor (accroché) 2:34.

Tirs au but

Montréal	6	5	11	- 22
Toronto	7	9	5	- 21

Avantages numériques - **Montréal**: 1-6; Toronto: 0-3. **Gardiens** - **Montréal**: Théodore (G,1-1): Toronto: Belfour (P,0-1). **Arbitres** - Dave Jackson, Greg Kimmerly. **Juges de ligne** - Brian Murphy, Derek Nansen. **Assistance** - 19 369 (18 819).

NY ISLANDERS 6 BUFFALO 0

Première période

1. NY Islanders, Parrish 1 (Jonsson, Blake) 5:52

Pénalités - Godard NYI, Peters Buf (battu) 2:20, Mair Buf (rudesse) 8:48, Aucoin NYI (trébuché) 13:27, Scatchard NYI (instigateur, battu, inconduite), Mair Buf (battu) 19:54.

Deuxième période

2. NY Islanders, Yashin 1 (Kvasha, Butenschon) 9:40

Pénalités - McKee Buf (trébuché) 6:27, Cairns NYI (assaut), McKee Buf (rudesse) 12:59, Brown Buf (retenu) 15:48, Kotalik Buf (obstruction-obstruction) 18:38, Hamrlik NYI (retenu) 19:42.

Troisième période

3. NY Islanders, Parrish 2 (Peca, Blake) ..... 5:18 (an)
4. NY Islanders, Asham 1 (Bates, Niinimaa) 8:07
5. NY Islanders, Czerkawski 2 (Kvasha, Jonsson) 12:01
6. NY Islanders, Yashin 2 (Papineau, Aucoin) 15:01

Pénalités - Botterill Buf (obstruction) 4:04, Cairns NYI, Peters Buf (battu) 13:46, Buffalo banc (trop de joueurs; servie par Kotalik) 15:38.

Tirs au but

NY Islanders	9	9	6	- 24
Buffalo	2	3	8	- 13

Gardiens - NY Islanders: DiPietro (G,1-0-0); Buffalo: Miller (P,0-2-0). **Avantages numériques** - NY Islanders: 1-6; Buffalo: 0-3. **Arbitres** - Mike Leggo, Chris Rooney. **Juges de ligne** - Angelo D'Amico, Brad Kovachik. **Assistance** - 18 690 (18 690).

DETROIT 3 OTTAWA 2

Première période

1. Detroit, Holmstrom 1 (Schneider, Lidstrom) ..... 16:59 (an)

Pénalités - Hatcher Det (double échec) 7:21, Rachunek Ott (rudesse) 10:39, Ottawa banc (trop de joueurs; servie par Neil) 16:41, Draper Det (retenu) 17:42.

Deuxième période

2. Detroit, Yzerman 2 (Shanahan, Hatcher) ..... 5:45 (an)
3. Ottawa, Spezza 2, ... 6:49

Pénalités - Hossa Ott (retenu) 4:51, Bonk Ott (accroché) 9:32, Spezza Ott (trébuché) 12:41, McCarty Det (accroché) 15:53, Schastlivy Ott (accroché) 17:31.

Troisième période

4. Ottawa, Bonk 1 (Hossa, Alfredsson) ..... 9:26 (an)

Pénalités - Neil Ott (bâton élevé) 1:28, Fischer Det (trébuché) 7:31, Whitney Det (trébuché) 9:08

Prolongation

5. Detroit, Lidstrom 1 (Hull, Zetterberg) ..... 2:52 (an)

Pénalité - Chara Ott (obstruction) 0:55.

Tirs au but

Detroit	5	8	4	2 - 19
Ottawa	9	6	8	0 - 23

Gardiens - Detroit: Hasek (G,2-0-0); Ottawa: Lalime (P,1-1-0). **Avantages numériques** - Detroit: 3-8; Ottawa: 1-5. **Arbitres** - Stéphane Auger, Stephen Walkom. **Juges de ligne** - Kevin Collins, David Brisebois. **Assistance** - 18 500 (18 500).

PITTSBURGH 3 PHILADELPHIE 3

Première période

1. Philadelphie, Williams 1 (Kapanen, Recchi) ..... 1:59 (an)
2. Philadelphie, Lapointe 1 ..... 14:22 (dn)
3. Philadelphie, Brashear 1 (Kapanen, Primeau) 17:55

Pénalités - Fata Pgh (double échec) 1:00, Eastwood Pgh (accroché) 8:15, Desjardins Phi (retenu) 13:20, Ragnarsson Phi (coude) 15:07, Gagné Phi (bâton élevé) 19:14.

Deuxième période

4. Pittsburgh, Tarnstrom 1 (Lemieux, Straka) ..... 10:14 (an)

Pénalités - Vandermeer Phi (double échec) 1:09, Buchberger Pgh (rudesse) 6:08, Brashear Phi (bâton élevé) 9:16, Baumgartner Pgh (accroché) 13:19.

Troisième période

5. Pittsburgh, Lemieux 1 (Koltsov) 5:07
6. Pittsburgh, Morozov 1 (Malone, Fata) 12:48

Pénalités - Simpson Pgh (obstruction) 8:39, Philadelphie banc (trop de joueurs; servie par Brashear) 8:39.

Prolongation

Aucun but.
Pénalité - Aucune.

Tirs au but

Pittsburgh	7	9	6	1 - 23
Philadelphie	16	6	10	3 - 35

Gardiens - Pittsburgh: Caron (N,0-0-1); Philadelphie: Esche (N,0-0-1). **Avantages numériques** - Pittsburgh: 1-5; Philadelphie: 1-4. **Arbitres** - Kerry Fraser, Chris Lee. **Juges de ligne** - Derek Amell, Pat Dapuzzo. **Assistance** - 19 035 (19 519).

ATLANTA 4 WASHINGTON 3

Première période

1. Washington, Gordon 1 (Jagr, Witt) 3:11
2. Atlanta, Petrovicky 1 (Exelby, Robitaille) 11:25
3. Atlanta, Robitaille 1 (Cowan) 14:33

Pénalités - Kozlov Atl (retenu) 5:32, Kaberle Atl (accroché) 19:12.

Deuxième période

4. Washington, Gonchar 1 (Lang, Kolzig) ..... 0:47 (an)
5. Atlanta, Petrovicky 2 (Majeski, Robitaille) 1:56
6. Atlanta, Kovalchuk 2 (Savard) 5:21

Pénalités - Willsie Wash (obstruction-obstruction) 6:48, Gruden Wash (trébuché) 11:24, Doig Wash (double échec) 14:18, Santala Atl (cinglé) 19:37.

Troisième période

7. Washington, Jagr 2 (Miller, Gordon) 17:11

Pénalités - Tamer Atl (double échec) 2:54, McEachern Atl (bâton élevé) 9:23, Sutton Atl (cinglé) 15:10.

Tirs au but

Atlanta	8	10	1	- 19
Washington	10	5	15	- 30

Gardiens - Atlanta: Nurminen (G,2-0-0); Washington: Kolzig (P,1-1-0). **Avantages numériques** - Atlanta: 0-3; Washington: 1-6. **Arbitres** - Blaine Angus, Marc Joannette. **Juges de ligne** - Jean Morin, Tim Nowak. **Assistance** - 15 060 (18 277).

NEW JERSEY 2 CAROLINE 1

Première période

1. New Jersey, Brylin 1 (Rafalski, Larionov) ..... 18:41 (an)

Pénalités - Hale NJ (accroché) 1:04, Vasicek Car (accroché) 2:15, C.Adams Car (coude) 6:44, O'Neill Car (trébuché) 13:39, O'Neill Car (retenu) 17:41.

Deuxième période

2. New Jersey, Langenbrunner 1 (Pandolfo, Madden) 14:28

Pénalités - O'Neill Car (trébuché) 3:05, Rasmussen NJ (double échec) 14:43, Niedermayer NJ (rudesse), Cole Car (coude) 16:33.

Troisième période

3. Caroline, Brind'Amour 1 (Hill) 12:30

Pénalités - Langenbrunner NJ, Hedican Car (rudesse) 4:26, New Jersey banc (trop de joueurs; servie par Gomez) 16:48.

Tirs au but

New Jersey	8	6	8	- 22
Caroline	7	9	15	- 31

Gardiens - New Jersey: Brodeur (G,1-0-1); Caroline: Weekes (P,0-2-0). **Avantages numériques** - New Jersey: 1-5; Caroline: 0-3. **Arbitres** - Mike Hasenfratz, Dan O'Halloran. **Juges de ligne** - Michel Cormier, Greg Devorski. **Assistance** - 18 730 (18 730).

NY RANGERS 0 COLUMBUS 5

Première période

1. Columbus, Letowski 1 (Westcott, Sydor) 3:04
2. Columbus, Vyborny 1 (Klesla, Knutsen) ..... 5:56 (an)

Pénalités - Barnaby NYR (obstruction) 4:28, Knutsen Clb (obstruction) 7:57, Purinton NYR, Shelley Clb (battu) 10:32, Ling Clb (conduite anti-sportive) 10:52, Lindros NYR (accroché), Sydor Clb (bâton élevé, plongé) 12:50, NY Rangers banc (trop de joueurs; servie par Barnaby) 15:06, Malakhov NYR (trébuché) 19:28.

Deuxième période

3. Columbus, Pirjeta 1 (Knutsen) 10:17
4. Columbus, Nash 1 (Cassels, Vyborny) ..... 13:02 (an)

Pénalités - Simon NYR (double échec) 4:14, Kovalev NYR (obstruction) 11:45, Lindros NYR (rudesse) 15:21, Rucinsky NYR (cinglé) 17:32, Holik NYR, Cassels Clb (rudesse) 18:26.

Troisième période

5. Columbus, Sydor 1 (Cassels, Spacek) ..... 3:03 (an)

Pénalités - de Vries NYR (coup de genou) 1:25, Holik NYR (retenu) 1:51, Lindros NYR (bâton élevé) 5:04; Lacouture NYR (cinglé) 6:07.

Tirs au but

NY Rangers	10	6	9	- 25
Columbus	17	13	6	- 36

Gardiens - NY Rangers: Markkanen (P,0-1-0); Columbus: Denis (G,1-1-0). **Avantages numériques** - NY Rangers: 0-3; Columbus: 3-11. **Arbitres** - Terry Gregson, Rob Martell. **Juges de ligne** - Steve Miller, Dan Schachte. **Assistance** - 18 136 (18 136).

BOSTON 1 FLORIDE 1

Première période

Aucun but.
Pénalités - Horton Flo (retenu) 5:21, Hagman Flo (trébuché) 8:55.

Deuxième période

1. Boston, Samsonov 1 (Thornton, Murray) 0:32

Pénalités - Odelein Flo (retenu) 12:51, McGillis Bos (accroché) 16:24.

Troisième période

2. Floride, Jokinen 1 (Kozlov, Hagman) 3:17

Pénalités - Biron Flo (retenu) 5:53, Boynton Bos (obstruction) 11:48, McGillis Bos (cinglé) 13:23.

Prolongation

Aucun but.
Pénalités - Gill Bos (accroché) 2:38, Jokinen Flo (accroché) 3:05.

Tirs au but

Boston	11	12	10	0	- 33
Floride	12	8	12	3	- 35

Gardiens - Boston: Raycroft (N,0-0-1); Floride: Luongo (N,1-0-1). **Avantages numériques** - Boston: 0-5; Floride: 0-4. **Arbitres** - Paul Devorski, Ian Walsh. **Juges de ligne** - Brian Mach, Stéphane Provost. **Assistance** - 13 168 (19 250).

DALLAS 3 NASHVILLE 1

Première période

1. Dallas, Turgeon 1 (DiMaio, Zubov) 18:17

Pénalités - Zidlicky Nash (retenu) 5:56, Hartnell Nash (trébuché) 8:12, Guerin Dal (cinglé) 8:18, Ott Dal, Schnabel Nash (battu) 11:03, Guerin Dal (bâton élevé) 13:36, Morrow Dal, Arkhipov Nash (rudesse) 14:14.

Deuxième période

2. Nashville, Zidlicky 1 (Johansson, Walker) ..... 12:18 (an)

Pénalités - DiMaio Dal (obstruction-accroché) 11:10, Robidas Dal (bâton élevé) 13:06, Turco Dal (rudesse; servie par DiMaio) 15:01.

Troisième période

3. Dallas, Miettinen 1 ..... 7:05
4. Dallas, Modano 1 (Zubov, Numminen) ..... 10:33 (an)

Pénalités - Schnabel Nash (retenu) 4:12, Fiddler Nash (accroché) 9:37, Guerin Dal (double bâton élevé) 16:55, Turco Dal (cinglé; servie par Kapanen) 19:54, Boucher Dal (battu), Turco Dal (quitté le filet, double rudesse), Matvichuk Dal, Tootoo Nash (rudesse), Hartnell Nash (obstruction, battu) 20:00.

Tirs au but

Dallas	8	12	10	- 30
Nashville	10	9	6	- 25

Gardiens - Dallas: Turco (G,2-0-0); Nashville: Vokoun (P,1-1-0) **Avantages numériques** - Dallas: 1-4; Nashville: 1-8. **Arbitres** - Bill McCreary, Craig Spada. **Juges de ligne** - Scott Driscoll, Mark Shewchuk. **Assistance** - 11 934 (17 113).

SAN JOSE 2 CALGARY 3

Première période

1. Calgary, Kobasew 1 (Sapryk

SPORTS

Buffalo à N.Y. Jets, **16h15, CBS**
San Francisco à Seattle, **20h30, TSN**
Lundi 13 octobre
Atlanta à St. Louis, **21h00, ABC**

LES COTES DE LA NFL
Les cotes sont émises par le Harrah's Reno Casino & Sportsbook.

FAVORIS	COTES	NÉGLIGÉS
Dimanche 12 octobre		
à N.-Angleterre	3	N.Y. Giants
Tampa Bay	3 1/2	à Washington
à Cleveland	3	Oakland
à Indianapolis	5 1/2	Caroline
à Green Bay	1 1/2	Kansas City
au Tennessee	10	Houston
Miami	3	à Jacksonville
à N.-Orléans	5 1/2	Chicago
Philadelphie	-	à Dallas
Buffalo	2 1/2	à N.Y. Jets
à Denver	7	Pittsburgh
Baltimore	5 1/2	en Arizona
à Seattle	3 1/2	San Francisco
Lundi 13 octobre		
à St.Louis	11	Atlanta

CLASSEMENT
CONFÉRENCE AMÉRICAINE
DIVISION EST

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Miami	3	1	0	.750	81	48
Buffalo	3	2	0	.600	111	73
N.-Angleterre	3	2	0	.600	109	107
N.Y. Jets	0	4	0	.000	45	77

DIVISION SUD

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Indianapolis	5	0	0	1.000	158	82
Tennessee	3	2	0	.600	119	116
Houston	2	2	0	.500	69	113
Jacksonville	1	4	0	.200	100	130

DIVISION NORD

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Baltimore	2	2	0	.500	82	74
Cleveland	2	3	0	.400	79	88
Pittsburgh	2	3	0	.400	97	129
Cincinnati	1	4	0	.200	77	106

DIVISION OUEST

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Kansas City	5	0	0	1.000	151	81
Denver	4	1	0	.800	141	73
Oakland	2	3	0	.400	108	131
San Diego	0	5	0	.000	89	149

CONFÉRENCE NATIONALE
DIVISION EST

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Dallas	3	1	0	.750	89	72
Washington	3	2	0	.600	115	112
N.Y. Giants	2	2	0	.500	89	92
Philadelphie	2	2	0	.500	60	86

DIVISION SUD

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Caroline	4	0	0	1.000	78	48
Tampa Bay	2	2	0	.500	92	60
Atlanta	1	4	0	.200	97	139
N.-Orléans	1	4	0	.200	87	138

DIVISION NORD

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Minnesota	5	0	0	1.000	151	84
Green Bay	3	2	0	.600	142	92
Chicago	1	3	0	.250	67	132
Detroit	1	4	0	.200	94	122

DIVISION OUEST

	G	P	N	Moy	Pp	Pc
Seattle	3	1	0	.750	102	68
St. Louis	2	2	0	.500	100	84
San Francisco	2	3	0	.400	116	99
Arizona	1	4	0	.200	64	154

JOUEURS NON DISPONIBLE

Dimanche 12 octobre
BALTIMORE (2-2) **À ARIZONA** (1-4) — **Ravens**: RE Ron Johnson (genou). **Cardinals:** DD Kenny King (orteil) ; RE Jason McAddley (cuisse) ; DA Emmitt Smith (épaule).
BUFFALO (3-2) **À NY JETS** (0-4) — **Bills:** DA Sammy Morris (abdomen). **Jets:** DC Donnie Abraham (épaule).
CAROLINE (4-0) **À INDIANAPOLIS** (5-0) — **Panthers:** Aucun. **Colts:** Bl Ryan Diem (cheville) ; DC Joseph Jefferson (bassin) ; Se Jim Nelson (clavicule).
CHICAGO (1-3) **À NOUVELLE-ORLÉANS** (1-4) — **Bears:** DA Rabih Abdullah (commotion) ; Se Warrick Holdman (cheville) ; Pl Keith Traylor (genou). **Saints:** Se Sedrick Hodge (genou) ; DD Darren Howard (poignet).
HOUSTON (2-2) **À TENNESSEE** (3-2) — **Texans:** Aucun. **Titans:** DC Samari Rolle (coude).
KANSAS CITY (5-0) **À GREEN BAY** (3-2) — **Chiefs:** Aucun. **Packers:** Aucun.
MIAMI (3-1) **À JACKSONVILLE** (1-4) — **Dolphins:** Bl Mark Dixon (cheville). **Jaguars:** P Chris Hanson (jambe).
NY GIANTS (2-2) **à NOUVELLE-ANGLETERRE** (3-2) — **Giants:** K Matt Bryant (cuisse). **Patriots:** Se Ted Johnson (pied) ; Pl Ted ; Washington (jambe).
OAKLAND (2-3) **À CLEVELAND** (2-3) — **Raiders:** Aucun. **Browns:** Aucun
PHILADELPHIE (2-2) **À DALLAS** (3-1) — **Eagles:** DS Brian Dawkins (pied). **Cowboys:** Aucun
PITTSBURGH (2-3) **À DENVER** (4-1) — **Steelers:** Bl Marvel Smith (épaule). **Broncos:** Aucun
TAMPA BAY (2-2) **À WASHINGTON** (3-2) — **Buccaneers:** DA Mike Alstott (cou) ; RE Joe Jurevicius (genou). **Redskins:** Aucun.
SAN FRANCISCO (2-3) **À SEATTLE** (3-1) — **49ers:** AR Eric Johnson (clavicule). **Seahawks:** Bl Floyd Womack (orteil).
Lundi 13 octobre
ATLANTA (1-4) **À ST. LOUIS** (2-2) — **Falcons:** DS Cory Hall (genou) ; DA Michael Vick (jambe). **Rams:** DA Marshall Faulk (main/genou) ; DS Shane Walton (dos).

LIGUE CANADIENNE
Vendredi 10 octobre
Hamilton 9, Winnipeg 14
Samedi 11 octobre
Montréal 24, C.-Britannique 25 (4e quart)
Lundi 13 octobre
Toronto à Ottawa, **13h00, CBC**
Calgary en Saskatchewan, **16h00, CBC**

CLASSEMENT
(Match d'hier non compris)
DIVISION EST

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
y-Montréal	15	12	3	0	488	328	24
Toronto	15	7	8	0	400	387	14
Ottawa	16	6	10	0	438	529	12
Hamilton	17	1	16	0	270	554	2

y-champion de division.
x-assurés de participer aux séries.

LIGUE UNIVERSITAIRE CANADIENNE
Samedi 11 octobre
Concordia 26, Montréal 15
Bishop's 62, Sherbrooke 0
Dimanche 12 octobre
McGill à **Laval (PEPS), 13h30**

CLASSEMENT

	Mj	G	P	N	Dp	Pp	Pc	Pts
Concordia	6	5	1	0	0	221	106	10
Montréal	6	5	1	0	0	182	71	10
Laval	**5**	**4**	**1**	**0**	**0**	**310**	**68**	**8**
McGill	5	2	3	0	0	106	109	4
Bishop's	6	2	4	0	0	178	245	4
Sherbrooke	5	0	5	0	0	3	376	0

LIGUE COLLÉGIALE AAA
Samedi 11 octobre
Champlain-Lennoxville 23, **F.X. Garneau 32**
St-Jean-Richelieu 7, Vanier 52
Dimanche 12 octobre
Vieux-Montréal à **Beauce-Appalaches (Collège), 13h00**

LIGUE COLLÉGIALE AA
Vendredi 10 octobre
Montmorency 34, André-Grasset 31
Samedi 11 octobre
Alma 48, **La Pocatière 7**
Rimouski 28, Sorel/Tracy 17
Notre-Dame-de-Foy 41, Jonquière 14
Victoriaville 8, John Abbott 18
Dimanche 12 octobre
Trois-Rivières à Édouard-Montpetit

BASKETBALL

ASSOCIATION NATIONALE
MATCHS PRÉ-SAISON
Vendredi 10 octobre
Panathinaikos (Grèce) 76, **Toronto 98**
Memphis 91, FC Barcelona 80
Atlanta 92, Miami 94
Philadelphie à Washington
Boston 77, Chicago 90
Seattle 96, Houston 86
Portland 88, LA Clippers 85
Samedi 11 octobre
Minnesota 96, New York 77
Miami 77, Orlando 75
San Antonio 100, Philadelphie 98
Boston 90, Indiana 91
Chicago 97, Milwaukee 102
N.-Orléans 99, Dallas 100
Seattle 89, Utah 90
Denver 106, Phoenix 100
Sacramento 94, Golden State 109 (4e q.)
Dimanche 12 octobre
Toronto à Detroit, 18h00
San Antonio à New York, 19h30
N.-Orléans à Houston, 20h30
Lundi 13 octobre
Milwaukee c. Cleveland, 19h00
Atlanta c. Minnesota, 20h00

SOCCER

COUPE DU MONDE FÉMININE
Samedi 11 octobre
Match pour la 3e position
États-Unis 3, **Canada 1**
Dimanche 12 octobre
Finale
Allemagne c. Suède, 13h00

LIGUE UNIVERSITAIRE
FÉMININ
Vendredi 10 octobre
UQAM 0, McGill 2
Concordia 3, Sherbrooke 0
Samedi 11 octobre
Laval 1, UQTR 0
Montréal 1, Bishop's 1
Lundi 13 octobre
Bishop's à **Laval, 13h00**
Trois-Rivières à Concordia, 13h00
Sherbrooke à UQAM, 13h00
McGill à Montréal, 13h00
MASCULIN
Vendredi 10 octobre
UQAM 0, McGill 1
Concordia 2, Sherbrooke 3
Samedi 11 octobre
Laval 2, UQTR 1
Montréal à École Tech. Supérieur
Lundi 13 octobre
École Tech. Supérieur à **Laval, 15h00**
Trois-Rivières à Concordia, 15h00
Sherbrooke à UQAM, 15h00
McGill à Montréal, 15h00

LIGUE COLLÉGIALE AAA
FÉMININ
Lundi 13 octobre
Champlain/St-Lambert à **F.X. Garneau (Rochebelle), 14h00**
John Abbott à Dawson, 13h00
MASCULIN
Vendredi 10 octobre
Rosemont 4, Ahuntsic 1
Lundi 13 octobre
Champlain/St-Lambert à **F.X. Garneau (Rochebelle), 12h00**
John Abbott à Dawson, 15h00

CHAMPIONNAT CANADIEN SENIOR
MASCULIN
Vendredi 10 octobre
Québec 2, Île-du-Prince-Édouard 1 (fus.)
Ontario 0, Saskatchewan 2
Nouveau-Brunswick 1, Colombie-Britannique 6
Nouvelle-Écosse 2, Alberta 3 (fusillade)
Samedi 11 octobre
Manitoba 1, Ontario 2
Terre-Neuve 1, Nouveau-Brunswick 3
Alberta 1, Nouvelle-Écosse 0 (prol.)
Dimanche 12 octobre
Demi-finales
Manitoba c. Alberta (Patro #1), 9h00
C.-Britannique c. **Québec** (Patro #2), 9h00
FÉMININ
Vendredi 10 octobre
Manitoba 0, **Québec 1**
Nouveau-Brunswick 0, Terre-Neuve 1
Colombie-Britannique 8, Saskatchewan 0
N.-Écosse 2, Île-du-P.-Édouard 1 (fus.)
Samedi 11 octobre
Ontario 4, Nouveau-Brunswick 0
Alberta 1, Colombie-Britannique 0 (fus.)
Nouvelle-Écosse 2, Manitoba 1 (prol.)
Dimanche 12 octobre
Demi-finales
Ontario c. N.-Écosse (Patro #1), 11h30
Alberta c. **Québec** (Patro #2), 11h30

COURSE AUTOMOBILE

FORMULE 1
GRAND PRIX DU JAPON
Suzuka, Japon
GRILLE DE DÉPART

1.	Rubens Barrichello (Ferrari)	1:31.713
	(Vitesse moyenne de 227.942 km/h)	
2.	Juan P. Montoya (Williams)	1:32.412
3.	Cristiano Da Matta (Toyota)	1:32.419
4.	Olivier Panis (Toyota)	1:32.862
5.	Fernando Alonso (Renault)	1:33.044
6.	Mark Webber (Jaguar)	1:33.106
7.	David Coulthard (McLaren)	1:33.137
8.	Kimi Raikkonen (McLaren)	1:33.272
9.	Jenson Button (BAR)	1:33.474
10.	Justin Wilson (Jaguar)	1:33.558
11.	Nick Heidfeld (Sauber)	1:33.632
12.	Heinz-H. Frentzen (Sauber)	1:33.896
13.	Takuma Sato (BAR)	1:33.924
14.	Michael Schumacher (Ferrari)	1:34.302
15.	Ralph Firman (Jordan)	1:34.771
16.	Giancarlo Fisichella (Jordan)	1:34.912
17.	Jos Verstappen (Minardi)	1:34.975
18.	Nicolas Kiesa (Minardi)	1:37.226

N'ont pas terminé leur essai
19. Ralf Schumacher (Williams)
20. Jarno Trulli (Renault)

SÉRIE CHAMP CAR
GRAND PRIX TELMEX-GIGANTE
Mexico, Mexique
RÉSULTATS DES QUALIFICATIONS
1. **Paul Tracy, Toronto, Ford-Lola** 1:28.842
(Vitesse moyenne de 112.893 m/h)
2. Tiago Monteiro, Ford-Rey 1:29.042
3. Bruno Junqueira, Ford-Lola 1:28.905
4. Sébastien Bourdais, Ford-Lola 1:29.110
5. Ryan Hunter-Reay, Ford-Rey 1:29.191
6. Darren Manning, Ford-Rey 1:29.193
7. Jimmy Vasser, Ford-Reynard 1:29.315
8. Michel Jourdain Jr., Ford-Lola 1:29.375
9. **Patrick Carpentier, Lasalle, Ford Cosworth-Lola** **1:29.449**
10. Luis Diaz, Ford-Reynard 1:29.456
11. Mario Dominguez, Ford-Lola 1:29.611
12. Mika Salo, Ford-Lola 1:29.761
13. **Alexandre Tagliani, Lachenaie, Ford-Lola** **1:29.882**
14. M. Haberfeld, Ford-Reynard 1:29.958
15. Adrian Fernandez, Ford-Lola 1:30.044
16. Oriol Servia, Ford-Lola 1:30.383
17. Rodolfo Lavin, Ford-Reynard 1:30.584
18. Roberto Gonzalez, Ford-Lola 1:31.162
19. Gualter Salles, Ford-Lola 1:31.927
20. Geoff Boss, Ford-Lola 1:31.847

NASCAR — SÉRIE BUSCH
LITTLE TREES 300
Concord, Caroline du Nord
1. Greg Biffle, Chevrolet ..... 200, 62 800 $
(Vitesse moyenne de 148.576 m/h)
2. Michael Waltrip, Chevy 200, 46 725
3. Mike Bliss, Chevrolet 200, 49 270
4. Brian Vickers, Chevrolet 200, 42 850
5. Jamie McMurray, Dodge 200, 23 775
6. David Green, Pontiac 200, 33 875
7. Bobby Hamilton Jr., Ford 200, 31 185
8. Kasey Kahne, Ford 200, 23 545
9. Kevin Harvick, Chevrolet 199, 24 250
10. Jason Keller, Ford 199, 28 210
11. Jason Leffler, Chevrolet 199, 15 570
12. Ron Hornaday Jr., Chevy 199, 25 775
13. Scott Riggs, Ford 199, 25 495
14. David Stremme, Dodge 199, 20 250
15. Casey Mears, Dodge 199, 14 290
16. Ashton Lewis Jr., Chevy 199, 18 790
17. Martin Truex Jr., Chevrolet 199, 13 390
18. Dave Blaney, Ford 198, 13 195
19. Mike Wallace, Chevrolet 198, 17 040
20. Scott Wimmer, Chevrolet 198, 23 190

Classement des pilotes

1. David Green	3 988
2. Brian Vickers	3 952
3. Scott Riggs	3 941
4. Ron Hornaday Jr.	3 912
5. Jason Keller	3 908

GOLF

TOURNOI DE LAS VEGAS — PGA
Las Vegas, Nevada

Stuart Appleby	62-68-63-66—259
Steve Flesch	62-64-66-68—260
Scott McCarron	69-62-64-67—262
Robert Allenby	66-66-65-66—263
Steve Lowery	65-64-70-65—264
Scott Verplank	64-62-66-73—265
Paul Goydos	67-65-68-67—267
Charles Howell III	63-65-70-69—267
Mark Brooks	68-65-64-70—267
Tim Petrovic	64-67-66-70—267
Woody Austin	65-65-65-72—267
David Frost	67-65-71-65—268
Billy Andrade	66-71-65-66—268
Phil Mickelson	67-64-69-68—268
Bill Glasson	67-67-63-71—268
Stephen Ames	**66-69-68-73—276**

TOURNOI SAMSUNG — LPGA
The Woodlands, Texas

Rachel Teske	70-69-66—205
Beth Daniel	70-69-67—206
Se RiPak	69-68-69—206
Annika Sorenstam	70-69-68—207
Sophie Gustafson	72-69-69—210
Juli Inkster	71-69-70—210
Lorie Kane	**74-67-70—211**
Cristie Kerr	71-70-70—211
Meg Mallon	70-72-70—212
Grace Park	70-69-73—212
Karrie Webb	72-73-69—214
Angela Stanford	72-67-75—214
Hee-Won Han	73-73-69—215
Lorena Ochoa	73-73-71—217
Rosie Jones	74-71-74—219
Patricia Meunier-Lebouc	73-74-73—220
Candie Kung	75-69-76—220
Hilary Lunke	72-76-75—223
Yun-Jye Wei	77-76-73—226

TOURNOI TURTLE BAY
TOUR DES CHAMPIONS
Kahaku, Hawaii

Tom Kite	71-67—138
Rex Caldwell	68-72—140
Dana Quigley	68-73—141
Hale Irwin	68-73—141
Joe Inman	70-72—142
Ed Fiori	73-70—143
James Mason	72-71—143
Tom Purtzer	71-72—143
Bob Gilder	69-74—143
Jim Colbert	74-70—144
Lonnie Nielsen	73-71—144
D.A. Weibring	71-73—144
Butch Sheehan	69-75—144
Dick Mast	69-75—144
Bruce Summerhays	74-71—145
Rodger Davis	75-70—145
Ed Dougherty	74-71—145
Vicente Fernandez	73-72—145
Allen Doyle	71-74—145
Dave Barr	**75-75—150**
Dan Halldorson	**78-79—157**

CLASSIQUE GILA RIVER
TOUR NATIONWIDE
Chandler, Arizona

Tommy Tolles	70-66-65—201
Robin Freeman	69-68-65—202
John Elliott	66-71-65—202
Jeff Freeman	68-68-66—202
Brian Wilson	67-66-69—202
Lucas Glover	67-69-67—203
Jeff Gove	66-70-67—203
Tjaart Van Der Walt	67-69-68—204
Mark Hensby	73-66-66—205
Scott Sterling	67-71-67—205
Andrew Tschudin	68-69-68—205
Scott Gutschewski	69-66-70—205
Ryuji Imada	68-66-71—205
Jason Dufner	69-72-65—206
Andrew McLardy	72-69-65—206
Matt Weibring	68-71-67—206
Todd Demsey	69-69-68—206
Eduardo Herrera	68-68-70—206
Fran Quinn	70-64-72—206
Jim Rutledge	**71-69-69—209**

CYCLISME

CHAMPIONNATS DU MONDE DE CYCLISME SUR ROUTE
Hamilton, Ontario
DAMES
Classement officiel de la course dames courue samedi sur 123 km
1. Susanne Ljungskog (Suè) 3h16:06
(Vitesse moyenne de 37,939 km/h)
2. Mirjam Melchers (P-B) ..... m.t.
3. Nicole Cooke (G-B) ..... m.t.
13. **Susan Palmer-Komar, Hamilton** ..... **m.t.**
17. **Lyne Bessette, Knowlton** ..... **à 0:51**
44. **Erinne Willock, Victoria** ..... **à 9:27**
54. **Manon Jutras, Montréal** ..... **m.t.**

MESSIEURS - JUNIOR
Résultat de la course juniors messieurs courue samedi sur 124 kilomètres
1. Kai Reus (P-B) 3:01.30
(Vitesse moyenne de 40.991 km/h)
2. Anders Lund (Dan) ..... à 0.16
3. Lukaz Fus (Rtc) ..... m.t.
58. Brandon Crichton, Ont ..... **à 0:38**
86. Raphaël Tremblay, L.-St-Jean ..... **à 5:47**
108. Christian Meier, N.-B ..... **à 14:13**
N'a pas terminé la course
Kevin Lacombe, Amos

INSCRITS À MONTRÉAL

PREMIERE COURSE
Trot—CCQ-ELITE— 45 000 $

1	KenyaBayama, S. Filion	5	4	7	9-2
2	SteffyLavictoire, D. Stpierre	1	6	7	4-1
3	EasterVYM, Y. Stjacques	2	3	2	7-2
4	NadineAngus, D. Filion	3	1	1	6-5
5	CanacoMonviel, J. Gilchrist	2	3	6	2-1
6	PassionKrmess, M. Lalonde	1	1	3	5-2
7	SameckMS, M. Lachance	2	8	3	3-1
8	CanacoManege, N. Bardierjr	7	5	1	5-1

DEUXIEME COURSE
Amble—HGNW7000LCD— 4 300 $

1	YankeeSun, J. Hebert	6	1	2	9-2
2	RmBelcanto, G. Gendron	5	7	3	8-1
3	SprgbrookRcky, D. Stpierre	4	2	6	4-1
4	CanacoMemphis, S. Filion	5	4	6	5-1
5	MathersCrombie, G. Lamy	3	6	6	5-2
6	MbBabylone, C. Cadieux	4	3	6	6-1
7	Dastar, G. Dion	-	4	11	3-1
8	HappyNoc, M. Lachance	1	5	5	2-1

TROISIEME COURSE
Trot—CCQ-ELITE— 49 500 $

1	CanaMousseux, B. Perreault	7	8	5	12-1
2	Mediterraneo, R. Zeron	8	7	7	3-1
3	DetectivMirabel, R. Renaud	1	5	5	10-1
4	LukesPierre, D. Martin	2	2	2	5-2
5	OliverMor, M. Lachance	6	3	7	8-1
6	DucNLoup, M. Charron	4	4	1	4-1
7	StarMocachino, G. Lamy	1	1	2	8-5
8	TheProdicalSon, G. Plourde	4	5	3	6-1
9	TigerGabe, G. Gendron	2	7	5	15-1
10	LimcoStar, T. Mcdonnald	1	1	1	9-2
11	Found, G. Dion	6	5	4	5-1
12	JHSpeed, G. Hamel	2	5	1	7-1

QUATRIEME COURSE
Amble—CCQ-REGIONAL— 3 000 $

1	TourDivoire, S. Beaudoin	3	4	4	5-1
1A	ByMaha, G. Auger	6	9	4	5-1
2	MBFrancine, R. Montroy	6	2	5	7-1
3	MagicLily, G. Duguay	1	1	1	8-1
4	Annieldlam, J. Leblanc	5	1	3	6-1
5	DianesChallenge, C. Poirier	1	2	2	3-1
6	AlonzoPich, R. Pichette	3	1	1	4-1
7	RayQuick, R. Soucy	1	5	7	5-2
8	UndrskyOceanus, Y. Poirier	-	6	7	9-2

CINQUIEME COURSE
Amble—CCQ-REGIONAL— 3 000 $

1	TwiggyDrummnd, A. Morin	5	1	6	5-2
1A	CamiliaDrumnd, A. Veilleux	7	3	5	5-2
2	CapeCoveDell, S. Leblanc	6	2	5	3-1
2	BHipposoleil, P. Desjardins	3	3	6	3-1
3	MagicMillie, J. Gervais	3	7	4	6-1
4	NalasValent, A. Dupuis	2	3	3	5-1
5	VifArgent, G. Auger	9	8	3	7-1
6	MGAvril, C. Duguay	-	9	3	4-1
7	FlyingLucy, R. Francoeur	4	3	1	9-2

SIXIEME COURSE
Amble—CCQ-REGIONAL— 3 000 $

1	VagabondScooter, J. Fortin	-	8	8	8-1
2	GLQuasimodo, Y. Beaudoin	2	4	4	9-1
3	KatsCash, C. Ducharmejean	3	3	7	5-1
4	PowerJB, P. Lavigne	4	8	3	7-1
5	NationalAngus, G. Berube	2	4	3	6-1
6	UnderskyBeach, C. Poirier	4	2	1	9-2
7	Keyshawn, C. Voyer	5	4	7	4-1
8	MeadowHistoric, C. Girard	6	2	5	3-1
9	NewportAngus, C. Duguay	7	8	2	5-2

SÉPTIEME COURSE
Amble—CCQ-REGIONAL— 3 000 $

1	SnoopyJane, C. Duchesne	-	3	4	6-1
1A	ClassicParty, E. Duchesne	3	2	3	6-1
2	JstForyouAndMe, E. Duguay	8	8	8	5-2
2B	CapeCovCash, C. Duguay	3	3	2	5-2
3	TwnshpLckway, A. Casavant	4	3	5	7-1
4	TwnshpOneWy, C. Guayjean	4	4	2	5-1
5	DomaineStena, R. Caron	6	1	2	9-2
6	CastingCar, A. Morin	2	1	1	3-1
7	RonnieF, Y. Landry	2	2	2	4-1

HUITIEME COURSE
Trot—CCQ-REGIONAL— 3 000 $

1	LucetteSomolli, P. Leblanc	-	-	-	9-1
2	JaggedImage, L. Cotton	3	1	1	9-2
3	JackStage, M. Lemay	6	6	6	6-1
4	SpeedySol, Y. Leblanc	7	4	6	5-1
5	Grandpajones, F. Auclair	6	6	8	4-1
6	CanacoMyoto, N. Bilodeau	7	5	5	8-1
7	TrinacriaPedro, G. Auclair	8	5	8	7-1
8	Kheops, M. Lemay	7	1	2	5-2
9	MarieWillAL, P. Roussejean	1	2	3	3-1

NEUVIEME COURSE
Amble—CCQ-REGIONAL— 3 000 $

1	DreamFern, R. Lemay	5	4	8	7-1
2	SlamCircus, G. Boulianne	6	6	4	6-1
3	CasimirBerpatrl, P. Ouellette	6	2	2	5-2
4	Encoreidlam, F. Leblancjean	6	2	1	4-1
5	LizetteAngus, C. Duguay	3	3	6	5-1
6	DayOfGold, P. Desjardins	6	4	3	3-1
7	GhostBayama, G. Auger	2	3	3	9-2

DIXIEME COURSE
Amble—CCQ-REGIONAL— 3 000 $

1	CindyGill, L. Cotton	6	6	1	5-1
2	ElitistSon, S. Bilodeau	3	1	1	9-1
3	CloudyLady, D. Pelletier	5	5	3	9-2
4	LaudesViking, M. Paquette	4	2	1	6-1
5	ThunderAlex, R. Francoeur	8	1	4	8-1
6	Dechainee, G. Corbeil	4	2	6	3-1
7	DriadeDesBois, E. Beausoleil	9	1	3	7-1
8	SandreJ, C. Girard	3	9	1	5-2
9	ToysAreUsKd, M. Boulianne	8	5	1	4-1

RÉSULTATS À MONTRÉAL

1RE COURSE - TROT - BOURSE:3 500 $

4-GRIMSON SPEED	7.60	3.00	2.90
3-CANACO MELONE		2.50	2.10
2-C CROSA			2.40

Durée: 0:29.0 1:00.3 1:31.1 2:00.4
Trifecta: (4-3-2), 54.70 $—Exacta: (4-3), 20.20 $—Quinella: (3-4), 7.20 $

2E COURSE - AMBLE - BOURSE:6 800 $

6-Y KNOT	8.00	4.10	2.70
1-RENEGADE HALL		2.80	2.30
5-MC BLACKBISHOP			4.60

Durée: 0:28.2 0:58.2 1:27.2 1:54.1
Trifecta: (6-1-5), 104.30 $—Exacta: (6-1), 17.20 $—Quinella: (1-6), 16.60 $

3E COURSE - TROT - BOURSE:5 800 $

6-FGS MAGGIE	4.20	2.60	2.50
1-IFFRIDA		3.00	2.50
3-CAPRIOR CAR			3.50

Durée: 0:27.2 0:57.3 1:28.2 1:58.0
Trifecta: (6-1-3), 56.80 $—Exacta: (6-1), 9.60 $—Quinella: (1-6), 4.30 $

4E COURSE - AMBLE - BOURSE:12 000 $

8-CAMTANKEROUS	5.50	2.70	
7-CANBEC MUSTANG		2.50	
5-SHUTOUT HANOVER			

Durée: 0:26.0 0:55.3 1:24.4 1:53.0
Superfecta: (8-7-5-3), 87.20 $—Trifecta: (8-7-5), 29.00 $—Exacta: (8-7), 7.20 $—Quinella: (7-8), 2.60 $—Pari Double: (6-8), 9.60 $

5E COURSE - TROT - BOURSE:6 300 $

2-HERE COMESMIKE	3.30	2.50	2.50
6-GARLAND PETER		11.10	4.60
7-CANACO KLEYSEN			8.70

Durée: 0:28.2 1:00.1 1:29.3 1:59.2
Trifecta: (2-6-7), 150.20 $—Exacta: (2-6), 36.10 $—Quinella: (2-6), 25.40 $

6E COURSE - AMBLE - BOURSE:3 500 $

4-CAPTAIN BASIE	13.50	4.70	4.40
8-LAVROS STARN		5.60	4.40
2-PANTRI BACHGEM			2.80

Durée: 0:27.0 0:56.1 1:26.0 1:55.4
Superfecta: (4-8-2-6), 1 $.245.60—Trifecta: (4-8-2), 535.70 $—Exacta: (4-8), 153.30 $—Quinella: (4-8), 29.50 $

7E COURSE - TROT - BOURSE:7 300 $

7-BATTLESHIPP	22.10	5.40	3.50
5-CRESUS POPETTE		6.50	4.80
3-TIHEMON			6.20

Durée: 0:29.3 0:59.3 1:29.0 1:58.1
Trifecta: (7-5-3), 1 $.913.00—Exacta: (7-5), 66.20 $—Quinella: (5-7), 32.70 $

8E COURSE - AMBLE - BOURSE:5 800 $

3-FOX VALLE

098-388 IMMOBILIER

MAISONS À VENDRE
112 Rive-Sud

LAUZON, libre imm., 3 chambres à coucher et +, toit cathédrale, décoration de goût, vue sur le fleuve. Faites une offre! **Johanne Vaugeois, La Capitale Cité courtier immobilier 653-1236**

ST-NICOLAS, proximité ponts, jumelé 3 chambres, bois franc, 836-7966.

MAISONS À VENDRE
113 St-Émile/Lac-St-Charles Stoneham/Lac-Beauport

STONEHAM, 3 chambres, récent, boisé 30 000'ca, libre, 599-2245, 802-0627

MAISONS À VENDRE
114 Saint-Jean-Baptiste

UNIQUE, SUPERBE MAISON 2000 p.c. 2 niveaux, cachet exceptionnel, bois franc, moulures. Bernard Labeller, La Capitale Select courtier immobilier, 627-3333

MAISONS À VENDRE
116 Sainte-Foy

NOUVEAU

Belle propriété de 4 chambres, grand terrain, 2 pas de l'université, piscine creusée et chauffée, plusieurs rénos extérieures récentes. Gary Nagels 262-7078, Trans-Action Capitale courtier immobilier.

NOUVEAU, POINTE STE-FOY, jumelé, 3 chambres, rénové au goût du jour, foyer, pas de tapis. Magnifique vue. Andrew Lamarre, Trans-Action Capitale courtier immobilier, **265-8540.**

ST-LOUIS-DE-FRANCE, cottage chaleureux, cachet particulier, mezzanine, toit cathédrale, foyer au bois, aspirateur central. Remise et garage attenants, 2365 p.c. habitable 9 pièces, 4 chambres à l'étage, sans sous-sol, 227 000$. Agents s'abstenir. Sur rendez-vous: 653-0439.

MAISONS À VENDRE
118 Sillery

À 2143 de Marillac, belle et immense demeure tout brique, 68x35, 1½ étage, 13 pièces, 7 chambres, planchers bois, terrain 15 800 p.c., garge double, secteur très recherché. À VOIR! Louis Dussault Courtier Montcalm courtier immobilier 660-5320

COTTAGE 4 chambres, lattes, foyer, occupation rapide, 249 000$. EDGAR BERNARD, 653-0488 Royal LePage Inter-Québec courtier



1365, DES PINS ,Spacieuse familiale, très beau cachet, planchers bois franc, 4 chambres, terrasse chambre parents, cour intime, proximité écoles et Maguire, Prête à vous accueillir, 683-3291.

1565 PARC BEAUVOIR, moderne, vue panoramique fleuve, toit cathédrale en cèdre, climatisé, terrain 14 000 p.c., 2 salons, salle à dîner, cuisine, dinette, 5 chambres, 2 salles bains, foyer, garage, sous-sol fini, 499 000$. 564-7195, 651-2557.

1735, PARC de la Chesnaye, grand bungalow, impeccable, garages, piscine, disponible, 295 000 $, 580-1551.

MAISONS À VENDRE
123 Banlieue et autres secteurs

AU BORD du Lac Raquette dans la Beauce, maison habitable à l'année, terrain 45x150, 95 000$, **418-227-6341**

LAC-AUX-SABLES, duplex à revenus, possibilité de chalet 4 saisons, près de la plage, avec vue sur le lac, 69 900 $, nég., (418) 336-2871.

NOUVEAU, St-Gabriel, Valcartier, bungalow, vue montanges, garage, 4 chambres, 2 salles bains, possibilité logement sous-sol, terrain21 100 pi. ca, 115 900$, **RE/MAX Accès courtier, Lorraine Paradis 847-1000**

PETIT-SAGUENAY, (près Anse-St-Jean), 2 étages, 5 chambres, 2 salles bains, proximité centre de ski, sentiers pédestres et motoneige. **55 000$. TÉL. (418)272-3398**

IMMEUBLES À VENDRE
151 Beauport

6 À 180 LOGEMENTS (plus de 115 dossiers) Sylvain Ross, 948-1000 Re/Max ACCES S.R. CTR www.bottin.net

IMMEUBLES À VENDRE
156 Côte de Beaupré Ile d'Orléans

TRIPLEX 3 x 5½ - bas prix; 8192, Royale, Château-Richer; 827-4086

IMMEUBLES À VENDRE
159 Limoilou

DU PROPRIO, St-Albert-le-Grand, près de tout, résidence 2 logements, idéal proprio occupant, 4½ rez-de-chaussée, sous-sol fini en partie, possibilité de revenus très intéressants. 626-2211 ; 626-5948.

3E Avenue. Très beau 4 logements, 2X3½, 2X6½, sous-sol aménagé, garage double, terrasse. Beaucoup de cachet. Immeble A1. Du propriétaire. Faites vite. 196 000$. Tél. 648-1759, 864-6204.

LIMOILOU face parc Cartier Brébœuf, 2x4½, non chauffé, non éclairé, entrée lav./séch., impeccable, stationnement, agent s'abstenir. **Soir: 843-8342**

• 2 X 4 pièces, chauffage électrique, bois franc, cour et parking, 119000$. • 3 X 4 pièces, chauffage électrique, 109 000$ nég. Léon Pageau 524-4441, Turmel & Associés inc. courtier immobilier.

IMMEUBLES À VENDRE
161 Montcalm

OCCASION! - 10 LOGIS Fenêtres refaites, toiture 2003 revenu 50 000$; prix 359 000$ ÉRIC GAGNON Century 21 Prestige courtier immobilier : **627-5517**

IMMEUBLES À VENDRE
164 Saint-Jean-Baptiste

TRES beau 4 logements, idéal propriétaire occupant ou excellent placement pour investisseur. Bernard Labeller, La Capitale Select courtier immobilier, 627-3333

IMMEUBLES À VENDRE
166 Sainte-Foy

OCCASION! 10 logis, fenêtres refaites **ÉRIC GAGNON** Century 21 Prestige courtier immobilier : **627-5517**

IMMEUBLES À VENDRE
185 Résidences personnes retraitées

PERSONNES AGEES

Tous prix - Secteurs. 9 à 95 unités. **Daniel Côté courtier 660-2666**

SOMMES acheteurs de propriétés, région Québec et Saguenay/Lac-St-Jean, avec possibilité d'agrandissement. Déjà propriétaire de résidence. André: 1-418-487-1074

AUTRES PROPRIÉTÉS
200 Chalets/villégiature à vendre

À NOTRE-DAME-DU-PORTAGE en bordure du St-Laurent, belle propriété. Terrain privé, plage, vue exceptionnelle. 860-4601 ou 902-422-3169

À QUI la chance? Lac St-Joseph, vue magnifique, plage sablonneuse, franc sud, 3 saisons, 169000$, 877-1220; 571-5220.

BORD de l'eau, St-Tite-des-Caps, 3 saisons, 2 chambres, meublé, 49 500$; 822-2796 après 17h.

MONT STE-ANNE, 1000, Beaupré, luxueux condo rénové, au pied des pentes, vue fleuve et St-Ferréol, 3 chambres, 2 stationnements int., 2 balcons, 210 000 $, 563-8921.

MONT STE-ANNE, 3 chambres, 2 salles bains, vue montagnes, 1 km ski, 114 500$, (418) 660-5142; (418) 564-1456.

AUTRES PROPRIÉTÉS
201 Chalets/villégiature à louer

A LAC BEAUPORT, chalet suisse, foyer, sem., mois (Fêtes complets) 849-0004

À LOUER, I.O. jour, sem., chalets, tout compris, foyer, bord fleuve, 829-3672

ANSE St-Jean (Bas-Saguenay), maison à louer du 20 au 27 déc. Consultez: www.bbcanada.com/322.html

CHALET tout inclus 10 min. Mont Ste-Anne. Libre 826-1591, 529-7545

CHARLEVOIX AU PIED DU MASSIF Petite-Rivière-St-François, face au fleuve, maison, semaine ou mois. **514-288-8894**

CHARLEVOIX, paysage d'automne, repos, promenade, libre ce w.-end, et du 26 déc. au 2 janvier, (418) 638-1233

+ DE 100 CHALETS EN BOIS RONDS à louer fin sem. 200$ + 1-514-823-4535 http://groups.msn.com/clubvoyageurroadrunner

L'ISLET, condos et chambres. Près du fleuve, observation d'oies blanches. Prix d'automne. **Frais virés: 418-247-5162**

LAC SERGENT, chalet bord de l'eau, foyer, 2 chambres, sem. ou mois. 826-0923

MONT STE-ANNE, Scandinave, 3 chambres, déc. à mai . Tél.: (418) 524-4671 (450) 661-2660 ou (514) 885-9768.

MONT STE-ANNE, village touristique, condo 1 chambre, foyer, meublé, tout équipé, à la saison, 849-3525

MONT STE-ANNE, condo 2 chambres, salon, cuisine, foyer, vue sur le mont, tout meublé; ou à vendre **932-6343.**

MONT STE-ANNE, condo 4½ foyer, 250$ à 325$/sem., 529-8685.

MONT Ste-Anne 4½ coquet, équipé, saison, 450$ + Hydro 563-9591, 826-0989.

NORTH Hathley, charmante maison, libre, Action de Grâce à fin avril, fin semaine, semaine, mois, 819-842-2060, 514-938-0482.

SPÉCIAL weekend d'amoureux 150$, foyer, bord de leau. Sem., fin de sem. Yannick 819- 362-6754

STONEHAM, condos (studios, 1, 2 et 3 chambres), 1 nouveau chalet (418) 848-1000 www.condosduvillage.qc.ca

VILLAGE Touristique Mont Ste-Anne, studio entièrement équipé, à louer minimun 5 mois ou vendre 418-690-3962

AUTRES PROPRIÉTÉS
202 Érablières

ÉRABLIÈRE, 26 000 entailles, terrain privé, à Ste-Lucie, 23$/entaille. **418-223-3444**

LOT avec petite érablière, région Témiscouata, Biencourt. 418-854-5089

AUTRES PROPRIÉTÉS
203 Fermes

STS-MARTYRS, près Victoriaville, 20 ACRES avec plantations, ruisseau, étable, maison. 74 900$ Imm. H. Dupont inc., (819) 839-2336

AUTRES PROPRIÉTÉS
204 Maisons de campagne

A VENDRE. ST-JACQUES-de-Leeds (dans un rang), maison centenaire en bardeaux de bois, grand terrain. 522-8181, 424-0579

ARMAGH, ½ mille du village, 20 min. du Massif du Sud, unifamiliale, 4 chambres, terrain 110x190, évalution 48 600$. **450-926-1847, 514-993-6759**

BEAUPRÉ, petit domaine, idéal pour jeunes retraités aimant la nature. Terrain 74 000 p.c. entièrement paysager. Faut voir absolument! Tél. 827-3508, 827-4700

CHARLEVOIX, St-Irénée victorienne au fleuve, 5 chambres, foyer, louer court séjour, maisondecampagne.com 877-2573

LEVIS, à vendre, maison 5 chambres, terrain 7 hectares, 2 bâtiments, plusieurs possibilités, **837-4584.**

AUTRES PROPRIÉTÉS
208 Terrains

A ST-EMILE, boisés prêts à bâtir. Aussi, nouveau projet 13 grands terrains, 9000 à 32 000 pi. ca. Terre à Lac St-Charles, 800 000 p.c. Tél. 527-1179.

A ST-JEAN-CHRYS. 6 nouveaux terrains desservis près école, parc, centre d'achats; aussi 3 terrains à ST-ROMUALD, tél. 839-0100.

A LEVIS, grand terrain pour multi-familiale, près centre d'achats, voisin cégep, 55 440 p.c. 839-0100.

À ST-FERREOL terrains à vendre 10 000' et plus, 661-6152

À ST-AUGUSTIN par St-Félix, 9500 p.c. vue fleuve, prêt à construire, 877-7784

À BEAUPORT, PRÊT À CONSTRUIRE 2 terrains rue Parmentière, 520-1023

BAIE ST-Paul, terrain 45 000 pi.ca., avec vue exceptionnelle sur fleuve, 42 000$. 658-0666, 514-386-3422.

BOISÉS, plusieurs terrains 165' façade bordure Lac à l'Anguille; 50 000' c.et +, 418- 277-2093 www.come.to/stridor

BOUL. ST-JACQUES, 452 mètres ca., 39 000$, 871-6174 ou 254-9532

GRAND terrain à Tewkesbury très belle vue, 848-2666.

LAC DELAGE

Terrains à vendre. Accès au lac (418) 628-9662

LAC WILLIAM, bord de l'eau, amant de la nature, 22 500$, Renald Girard, Immeubles Lac William courtier, 418-423-4888.

LÉVIS, vue fleuve, 2 terrains, 4,255pi.ca., 285-1987

PETITE-RIVIERE-ST-FRANCOIS, 15 000 p.c. vue fleuve, 16 000$. **824-3542**

ST-AUGUSTIN, 62 x 180, 11 160 p.c., arbres adultes, sans voisin arrière, 58 000$. 875-0499, 569-9076

ST-JEAN PORT JOLI terrain pour motorisés ou roulottes 598-7919

ST-MALACHIE, boisé, recherché, borné rivière Etchemin, accès facile et uniforme environ 75 000p.c. Info 837-9901

STE-FOY, 7 terrains prêts à construire, rue JEAN-CHARLES HARVEY. Tél. 520-1023.

TERRAIN sur le bord du Lac Bolduc, St-Méthode, 100x132, 13 000$. **774-4685**

TERRAIN 38 000 p.c. Lac Castor à Montauban, 21 400$. **418-336-2688.**

TERRAINS À VENDRE

LAC STE-ANNE St-Ulbaide
LAC-AUX-SABLES Rivière Batiscan
LAC CASTOR Notre-Dame-des-Anges
Contactez Réjean Lefebvre: (418) 322-5931 rés. (418)365-0499, cell.:

TERRAINS résidentiels ST-NICOLAS Ouverture nouvelle phase, à proximité autoroute 20 - parc - école - 836-5169

VAL-BÉLAIR, Boisé Royal. 37 nouveaux terrains pour cottage et bungalow, 5 000 pi. à 10 000 pi. 872-6886

50 TERRAINS EN INVENTAIRE Lac Beauport à Stoneham

Nous avons 4 secteurs différents pour combler votre style de vie et ce, à moins de 20 min de Québec.

- Tous boisés d'arbres matures avec une superficie de 30 000 pi² et plus.
- Quelques lots exclusifs avec vue panoramique et emplacement de choix.
- À partir de 0.50$/pi²

Sylvain Tardif (418) 848-6628
SPANDEM IMMOBILIER

AUTRES PROPRIÉTÉS
210 Terres

BELLECHASSE, zone forestière, idéal chasse, 41 km de la 20; 30 hectares 41 000$; 90 hectares 90 000$. 951-4009

AUTRES PROPRIÉTÉS
212 Villégiature hors Québec

A LOUER, maison luxueuse à Dale Village, Floride, 12 min. mer, 1er nov. au 15 déc., 1000 $ US, 387-6983, 882-6755.

A LOUER, libre d'ici 20 déc., grand condo 3½, Pompano Beach, près mer, **667-3276**

CHAUFFEUR disponible Québec/Floride, Floride/Québec, 688-2747.

COUPLE recherche app. à louer en Floride janv. à avril, bon prix, 837-4040

FLORIDE, St-Petersburg, maison à louer, 2 chambres, 2 salles bains, du 15 jan. au 15 avril ou 15 jan. au 15 mai, 850$/US mois, clés en main, **1(418)725-3848.**

HALLANDALE Park Lake, maison mobile 12' x 56' + florida room 10' x 22', 2 chambres, **tout meublée et équipée,** climatiseur, remise, bord lac, près mer, **très sécuritaire, 55 ans min.**, 75 000 $ US. **(418) 228-2787.**

MIAMI Nord, condo 1 chambre, 2 piscines, libre nov. et déc., 626-2225.

POMPANO, grande maison à louer, 13 déc. au 4 janv., non fumeur, 254-3982

WATERSIDE Village, modèle B, libre 1er nov. au 25 déc.. tél. 563-2756.

WATERSIDE Village, condo 1er nov au 15 déc., 418- 228-3496

AUTRES PROPRIÉTÉS
214 Recherché échange

CHERCHE fermette pour louer, région Stoneham, 627-0452.

COMMERCIAL ET INDUSTRIEL
230 Bureaux

A 681-8151

BUREAUX
QUÉBEC - STE-FOY - VANIER
CHARLESBOURG - LÉVIS
DE 250 À 10 000 P.C. PLUS
COMINAR
FAISONS AFFAIRE ENSEMBLE!
A 653-7458

SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE DUPONT
500 À 20 000 P.C. ET PLUS AMÉNAGÉS SELON VOS BESOINS

GMG GESTION IMMOBILIÈRE
À 687-3020
Bureaux, entrepôts
QUÉBEC, STE-FOY

A 955 DE BOURGOGNE
COIN QUATRE-BOURGEOIS
Très bien situé, 200 à 1 200 p.c., tout inclus, stationnements. 658-6322

À STE-FOY, 2406 4-Bourgeois, rez-de-chaussée 300'ca. et +, stationnement int., idéal professionnel, 653-2434

A MONTCALM coin Casot, 295$ et plus, insonorisé. L. Dussault, Courtier Montcalm courtier immobilier **573-2524**

À LOUER SUR QUATRE-BOURGEOIS Espaces à Bureaux, 275 pi.ca. 2e étage, 623-2972

À SOUS-LOUER sur Grande-Allée, bureau 500'ca., pour professionnel, avec stationnement, 529-0444, 455-0191

A PARTIR de 400 P.C. et plus, 350$ et plus, surtaxe incluse, Ste-Foy, Québec. Imm. Roussin 651-9443

A STE-FOY, 2860, Quatre-Bourgeois 230 p.c. à 485 p.c. 653-1242.

A STE-FOY, 3340, de la Pérade, 787 p.c. à 2386 p.c. Tél. 652-1700.

AUBAINE, Ste-Anne Beaupré bureau commerce,entrepôt **683-7530, 623-8706**

BUREAUX luxueux. Meubles et services inclus. Boul. Lebourgneuf. 624-9248

CARREFOUR Chauveau, Charny, Vieux Lévis, 300 pi. et plus, GIRESCOM, gestion immobilière, 686-3040.

• CENTRE D'AFFAIRES CHAREST • Espaces pour commerces & bureaux 687-4422 www.1175charest.ca

CH. Quatre-Bourgeois, Ste-Foy, bureau 500 p.c., ou moins, grand stationnement, libre, 651-0909.

DE 700 à 3000 p.c., Charlesbourg et Chemin Ste-Foy, Québec, vastes stationnements. Tél. **955-3358.**

HAUTE-VILLE, de 500 à 5000 p.c., aménagement sur mesure, immeuble de qualité, 694-1185.

1700 pi.ca., très moderne, coup de foudre à l'intérieur. Édifice Bétonel, ch. Ste-Foy, très grand parking, 872-6866

909 Pierre-Bertrand, Vanier, près Rte 40, 7000 ca., aménagé, a/c, + possibilité 1000 ca. entrepôt, libre, 832-8535

POLYCLINIQUE Médicale des Ponts, bureaux aménagés 2000 à 4000 pi.ca., 1er nov. 2003. 834-2222

ST-SACREMENT, 1500' ca. ou moins, 834-3993, 933-7079.

VIEUX-PORT 35 Quai-St-André de 1700 p.c., 1er étage, 14 $/pi. tout compris sauf la surtaxe; libre; **561-4860**

COMMERCIAL ET INDUSTRIEL
232 Bureaux à frais partagés

A STE-FOY - BOUL. LAURIER PLACE IBERVILLE

Meublé, fax, photocopie, secrétariat, salle de conférence, prix compétitif. **TÉL. 653-7458**

CENTRE D'AFFAIRES ALTERNA 4600, Henri-Bourassa, coin boul. La Capitale. Concept de prestige à prix concurrentiel. Services complets. Facilité de stationnement. **626-2048.**

EXCEPTIONNEL! Modernes, à partir de 160$, stationnements, accès Internet **687-4422 www.1175charest.ca**

L'EXÉCUTIF
Le centre d'affaires #1, 1 min. des ponts, 200$/mois et +, tout compris, 3107 av Des Hôtels, Ste-Foy, 654-9413

LEBOURGNEUF 626-5500
Immeuble de prestige, service téléphonique, salle de conférence.

COMMERCIAL ET INDUSTRIEL
234 Commerces

CHARNY, café-resto tout équipé, bon potentiel, très bien situé, 655-3333

COMMERCE, Vieux-Québec, très rentable, clés en main, 85 000$, 802-2030

DÉPANNEUR À NATASHQUAN 418-726-6006, 726-3300 ou 726-3770

PRÉCIEUX Trésor. 595, rue St-Jean, boutique avec bail, spécialité: articles exclusifs de décoration en dentelle et broderie, clientèle établie depuis 7 ans! Potentiel énorme. Cause vente: santé. Acheteur sérieux seulement. 626-7110

RESTO BAR relais de VTT et motoneiges, pistes de motocross, (ou échange) www.directduproprio.com code: 9700 Beauce Appalaches tél: (418) 427-2304

SALON de coiffure à vendre avec clientèle. Tél. pour rendez-vous. **667-8894**

COMMERCIAL ET INDUSTRIEL
235 Entrepôts

A 681-8151

ENTREPÔT
Salle de montre
QUÉBEC - STE-FOY
VANIER - LÉVIS
De 1000 à 10 000 p.c et plus selon vos besoins incluant les aménagements
COMINAR
FAISONS AFFAIRE ENSEMBLE!

ANCIENNE-LORETTE, Place Notre-Dame, très achalandé, 900 p.c., **Imm. Félix Roussin 650-2121**

PARC Colbert et Frontenac, 1500 p.c. et +, porte débardère et pour véhicule de livraison. **Imm. Roussin 651-9443**

PLACE DUBERGER, entrepôt sous-sol, choix de grandeur, 658-1228.

RUE RIDEAU ÉDIFICE DISTINCTIF
Entrepôt 20' haut et bureaux + mezzanine, 2750p.c. Aménagés selon vos besoins. M. Achard 654-2934

STE-FOY Rue Watt 7 500 p.c., hauteur 24', Immeubles Félix Roussin 650-2121

COMMERCIAL ET INDUSTRIEL
238 Locaux

A LOUER
COMMERCIAL BUREAUX

SAINTE-FOY
Route de l'Église
Chemin Sainte-Foy
(coin Myrand)
Centre Innovation
LÉVIS/LAUZON/ST-ROMUALD
Boul. de la Rive-Sud
CHARLESBOURG
Boul. Henri-Bourassa
QUÉBEC - VANIER - DUBERGER
600 rue Belvédère
De la Couronne
Père-Lelièvre
Rue Galilée
coin Godin / Lavoie
BEAUPORT
471, rue Rochette

groupe GCS
652-9220

A 653-7458

SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE DUPONT
1000 20 000 P.C. ET PLUS AMÉNAGÉS SELON VOS BESOINS

A PLAZA LAVAL, 400 p.c. et +, idéal club vidéo, agence de voyage, friperie, écoles et autres, achalandage assuré, parking int. **Imm. Roussin 651-9443**

A BON PRIX, Beauport, espaces industriels et commerciaux 1200 à 14 000 p.c. divisibles, 661-0858

A Ste-Foy et Duberger de 700 à 12 000 p.c. 658-1228

1024 AV. CARTIER
1000'c. Info Claude ou Kathy 522-3711

BUREAU avec entrepôt, 726 p.c., rue Jean-Perrin 871-5152

LOCAL commercial, 3e Avenue, bien situé, vitrine, 692-2771

LOCAL COMMERCIAL à louer rue Cartier (Québec). Jean 529-7717

OPPORTUNITÉ d'établir votre place d'affaires au Quartier Petit-Champlain. Local de 375 p.c. au 34, boul. Champlain, Québec. C. Rhéaume. 849-2784

PARC JEAN TALON NORD, à louer 1800'ca., de bureaux, 878-4706

PRIX RÉDUIT, l'ANCIENNE-LORETTE, 6216, boul. Hamel, à louer 2500 p.c. tél. 871-4043

COMMERCIAL ET INDUSTRIEL
240 Propriétés commerciales

PRIX RÉVISÉ à St-Nicolas, Bâtisse commerciale, 3450 p.c., terrain 20,000 p.c. 657-0260 - 561-9260 - 836-3113 www.directduproprio.com/#9405

QUÉBEC, bâtisse commerciale, 3 commerces + 3 logements, au centre tous services. 339 000$. **RE/MAX Accès courtier, Pierre Paradis 847-1000**

STE-ANNE, centre achats, 2 100 000$, 100 000$ sans impôt annuel **623-8706**

LOGEMENTS À LOUER
251 Beauport

A 2 pas de tout, grand 5½ , 1000 p.c. et plus, chauffage inclus, eau chaude fournie, état neuf, air climatisé, 146½ , rue Pie XII, 520-1023.

708, BOUL. STE-ANNE

3½ MEUBLÉ, 450$, eau chaude fournie, tél. 666-9975, 667-8418.

LOGEMENTS À LOUER
252 Cap-Rouge Saint-Augustin

CAP-ROUGE, libre 1er décembre, grand 4 1/2 chauffé, éclairé, 594$/mois, secteur tranquille. Hâtez-vous! 264-2047

LOGEMENTS À LOUER
253 Centre-Ville

A ST-JOSEPH est, à louer, deux 1½, et un 3½, mi-oct., 559-4759.

A 872-4674, 5½ condo luxueux, insonorisé, 2 chambres, libre, près rivière.

LOFTS LALIBERTÉ, studio 544 .c. non chauffé, non éclairé, rénové, accès terrasse, belle vue, 6e (dernier) étage, tapis, **635$, libre imm. 801-7873.a**

STUDIOS rénovés, lumineux, asenseur, face bibliothèque Gabrielle-Roy, intercom, sécuritaire, non chauffés; octobre et novembre, 395 $ et 450 $, 681-7434.

LOGEMENTS À LOUER
254 Charlesbourg

A qui la chance? 4½ , libre, près services, tout compris, 570-4460

À SEIGNEURIE HENRI-BOURASSA

Superbes 3½ - 5½
Béton, ascenseur, piscine, tennis, etc..
627-2052

3½ , 57EME Rue ouest, demi-sous-sol, très propre, tranquille, chauffé, éclairé, eau chaude, stationnement, références, libre imm., 390 $, 455-6571

3½ , 57e RUE Ouest, 3e étage, très propre, tranquille, chauffé, éclairé, eau chaude, stationnement, libre décembre. **425$, tél. 455-6571.**

GRAND 4½ , 2 chambres, stationnement, proximité grands axes, 525$ non-chauffé, 1er déc., 624-7337

4½ RÉNOVÉ, nov. et déc. 535$ à 550$ rien d'inclus, 623-4006 poste 106. www.logisbourg.com

3½ 4½ , OCT. chauffés, eau chaude, 623-6012

À LOUER
255 Condominiums

A 802-1364
Le Mistral

3½ , 4½ , près services, piscine, stationnement int., possibilité meublés.

A 650-9008, 840-1339 libre, AUBAINE, Ste-Foy, condos luxueux 2 chambres + bureau + dînette, foyer, air climatisé, piscine, garage, ascenseur, **1700$.**

A L'Académie, face Marina, unité de coin, 1450 pi. c., 2 salles bains, 2 chambres, climatisé, stationnement int., services, libre, 692-1171, 265-9965, 561-6941.

A STE-FOY, condo 4½ meublé ou non, garage int., libre immédiatement, (418) 766-8863, 961-9594.

A 5 MINUTES DE PLACE LAURIER 684-0016, 4½ , 5½ et 8½ , neufs, planchers bois, entrée privée.

A STE-FOY, 4½ , parking int. à 2 pas université, 576-2002, 877-3990

AU Manoir du Plateau, rue Noël-Carter Ste-Foy, 4½ libre 1er nov. stationnement int. ascenseur, édifié complètement neuf, 1050$/mois, 651-9673.

AVE Murray, meublé, 1er janvier au 30 avril 2004, 1100$ /mois, parking, pas d'animaux, 681-4747.

A 5 MINUTES PLACE LAURIER
AVEC entrées privées, planchers de bois, 4½ et 8½ neufs, insonorisés béton, armoires luxueuses, 1 ou 2 étages., **790$ et plus, 684-0016.**

BEAUX MEUBLÉS

VIEUX-PORT, Studio luxueux, murs brique, bois franc, garage ET 3½ tout équipé vue fleuve 1100$+ 692-3931

CONDO de luxe, rue des Compagnons, dernier étage, meublé, 4½, stationnement intérieur, 1 500$ Mme Tremblay **623-2972**

DUBERGER - 4½ près rivière St-Charles, **meublé A à Z**, internet H.V., à sous-louer nov/mai; 790$; 682-1648/ 831-3535

IMMEUBLE de prestige, face Jardin St-Roch, condo 700'ca., plafond 9 pi., semi-meublé ou non, 700$, 626-3296

LOFT avec mezzanine, mur de pierre, bois franc, rue Sault-au-Matelot, stationnement. C'est à voir! Prise de possession immédiate. Nicole Morin courtier immobilier agréé, 847-7466

LUXUEUX 3½ DANS VIEUX-PORT Quai 107: 107 rue St-André, balcon et vue magnifique sur Bassin Louise, stationnement int., cour int. avec jardin. Actuellement en construction, disponible oct. 2003. Meublé ou non selon besoins, 1200 $/mois non meublé; 1400 $/ mois meublé. Doit être vu pour être apprécié. Soirée: C. J. Sommerville 688-8397.

MERICI, entièrement meublé, internet, rénové, moderne, fleuve, 1 chambre, 2 terrasses, 2200$ à partir de nov. 657-0747 oxygene747@hotmail.com

SECTEUR Campanile, Ste-Foy: 4½ tout équipé, garage chauffé, du 15 déc au 30 avril 04, non fumeur, **références exigées**; 700$; 653-5032

STE-FOY: 4½ unité de coin, luxueux électroménagers en stainless; 3707, des Compagnons, 5e étage, vue sur boisé, 5 min. à pied du Campanile, planchers bois, céramique, structure béton, sécuritaire, parking int. ascenseur, piscine, pas d'animaux, références bancaires exigées 1500$/mois, 656-9655

URGENT, magnifique 3 chambres entièrement rénové, céramique, bois, marbre, 6e étage, 2 stationnements int.-ext., grande remise, bl. de l'Entente, Montcalm, 1 500 $ tout inclus, 683-6716

VIEUX PORT, vue fleuve, luxueux 4½ meublé ou semi-meublé, parking 653-4382

LOGEMENTS À LOUER
257 Duberger Les Saules

BOUL. Père-Lelièvre, grand 4½ , dernier étage, tranquille, 563 $, libre mi-déc., après 18h 686-2349

GRAND 4½ 495$, non chauffé, non éclairé, 1er déc.; **Les Saules**: 877-3779

CONSTRUCTION neuve, ascenseur, loft et 3½ , chauffés, éclairés, au 3385 Père Lelièvre, luxueux (cuisine céramique), salon et chambre en bois, intercom, insonorisation supérieure, terrain boisé (parc et rivière), libre 1er décembre. Possibilité de louer au mois jusqu'en juin 2004. 955-6520.

LOGEMENTS À LOUER
258 Lebourgneuf/Le Mesnil Charlesbourg Ouest

4½, 4e étage, ensoleillé, intercom, insonorisé, 700$, libre, 626-1220

GRAND 4½ rénové, alarme, béton, intercom, dernier étage, un coin, clé en main, libre 750$, 622-5631

GRAND 4½ , 1er étage, sécurité, tranquillité, ensoleillé, nov. ou déc.; 585$ + Hydro; 573-0070.

GRAND 4½ à sous-louer, moderne, à l'étage, aires ouvertes. 615$/ mois 1er novembre soir 822-1471

LOGEMENTS À LOUER
259 Limoilou

DES BOULEAUX OUEST, 5½ chauffé, 595$. 655-0138.

4½, 1ère Av., non chauffé, nov. ou déc. 465$ entrée lav. séch. parking 849-4378

GRAND 3½ , déc., 4e Avenue, semi-chauffé, non éclairé, eau chaude comprise, planchers bois franc, 2e étage, si désiré semi-meublé, stationnement, 375 $, 649-1541 Pierre ou Judy.

GRAND 5½ , 2 stationnements, 658 $ chauffé, éclairé, 1er nov., 627-4785.

1½ MEUBLÉ, chauffé, éclairé, intercom, buanderie; 350$; 261-6460

IMM. MONTSERRAT
5 ½
- **Entrée laveuse, sécheuse**
- **Chauffés, éclairés, eau chaude**
- **Tapis. Piscine ext.,**
- **Stationnement**
- **Autobus et services à proximité**
- **Concierge 24 heures**

1½ MEUBLÉ OU NON BAIL DE 3 MOIS

3440 De la Concorde bureau 114 628-8634.

4½ LIBRE 1er déc., 340 boul. des Cèdres, 3e étage, un stationnement, 628-6224

5½ , NON chauffé, non éclairé, 561$, libre fin octobre, tél. 522-2542.

NOVEMBRE, 3½ , 4½ , 1 chambre, entrée lav./séch. tél. 523-7921.

SUPERBE 6½ chauffé, 700$, oct. personnes tranquilles, 667-0312, 661-5062

VOUS CHERCHEZ UN LOGEMENT À LOUER? www.logisbourg.com Tél. 623-4006

LOGEMENTS À LOUER
260 Loretteville Neufchâtel

BEAU grand 4½ chauffé, éclairé, semi-meublé, 1er étage, 2 stationnements, près services, 500$, 1er janv., 847-2844

RÉCENT 3½ DANS DUPLEX Tout compris, calme, 495$. **688-8476**

LOGEMENTS À LOUER
261 Montcalm

★ ★ ★ ★ ★

À LOUER
JARDINS MÉRICI
845 CHEMIN ST-LOUIS
• 5½
688-1630
SAMUEL DE CHAMPLAIN
350 CHEMIN STE-FOY
• 3½ - 4½ - 5½
piscin int., sauna
573-4140
PLACE DU PARC
846 CHEMIN STE-FOY
• Studio - 3½ - 4½
piscine int., sauna, dépanneur
573-4140
LE LAURIER
600 AVE LAURIER
• 3½ court terme, literie, vaisselle, ménage, etc.
573-4144
★ ★ ★ ★ ★

A HABITAT
435 - 440
NOUS VOUS PROPOSONS DE BEAUX GRANDS
2½ - 3½ - 4½ - 5½
CALME ET SÉCURITAIRE

piscine stationnement int. cafétéria dépanneur salle de conditionnement salon de coiffure inclus le chauffage et l'électricité
Au coeur du quartier Montcalm et près de tous les services
527-5222

À PRÈS DE CARTIER, 3½ - 4½ - 5½, bois franc, très propres. Vieux-Québec 2½ meublé, 692-3007.

A 2 pas des Plaines, beau grand studio, sous-sol, meublé, calme, sympatique, 445 $/mois, 951-3485

A ACCES Jardins de Coulonge, studio rénové, balcon, 575$, déc. 682-5246

A 529-4442, Parlement, Plaines, 2½ 4½ , 5½ tout équipés tv vaisselle etc

À Père-Marquette, super 5½ rénové, bois franc, balcon, calme, 527-3262

A l'orée des Plaines, 1½ - 3 étage , 3½ demi sous-sol, tout inclus. 647-2825

BEAU grand 3½ , rénové, meublé, tout inclus (4 électroménagers, tv, vaisselle, câble), 750$, 802-2055

COQUET 3½ près Cartier, calme, 1er nov. 465$ chauffé, 522-5129, 623-1650 #23

DES Franciscains, beau 4½ , 1 chambre, cachet, vue Laurentides, 580$, non chauffé, nov., 686-6395, 265-7264.

DES Franciscains, 3½ chauffé, petite terrasse, 1er déc., 490 $, 264-6625.

GRAND 5½, bois franc, 2 chambres, entrée privée, (418) 877-1197; 573-3232

4½ A L'ÉTAGE, avec cachet, 770 $ mois chauffé, rénové, bois franc, près des services et autobus, libre 1er nov. 527-9170, 682-8679.

JARDINS MÉRICI, grand 4½ rénové, 1295$ tout compris. tél. 688-4134

LE CLARIDGE, libre, 2 chambres + salle à manger, 980 p.c., 925$ chauffé, eau chaude inclus, **529-5458 .**

LE Claridge , déc., 5½ rénové, chauffé, eau chaude 1050$, 523-2260.

LE Claridge , 3½ sous-louer meublé, équipé, 915$ tout inclus déc 262-4361

LOCKWELL - HAUT DE GAMME 3½ et 4½ meublés à neuf, tout compris TV, câble et tél., vaisselle, literie, équipés; bail d'un an; prix 1200$ à 1800$ par mois. Inf.: 418-225-1090.

STUDIO 1½ : 700$. Location mois, 780-8100, www.residenceauxdeuxlions.com

PRÈS des plaines, rue Laurier, sous-location, luxueux 5½ semi-meublé, stationnement, 1600$ tout inclus, 522-2182

ST-SACREMENT 3 ½ tout compris 530$. 655-0138

LOGEMENTS À L

390-627 BAZAR et SERVICES

467 LOISIRS Musique

PIANO ÉLECTRONIQUE Technics état neuf, 2 000$ 878-0102

PIANO droit Wagner, noyer lustré brun, belle sonorité, 2450$. **877-1955.**

PIANO Yamaha, 45" haut, bois véritable, 3 000$ 285-3153

PIANO Heintzman 54 pouces, bon état, 1 500 $. 650-6387.

PIANO RESTAURÉ, bon prix, garantie, livraison incluse. 688-8567

PIANO droit Henry Herbert + banc, bon état. 658-8349.

PIANO Evers & Pound de Boston, clavier ivoire, banc, 1100$. 243-2346.

PIANO droit Willis, bonne condtion 350$ 887-5254

PIANO DROIT belle sonorité, en très bon état, 75 ans, 800$. 877-2573.

468 LOISIRS Sports / loisirs / autres

KAYAK de mer, état neuf, équipé, accessoires inclus, aubainel (418) 886-2121.

471 EMPLOIS OFFERTS Coiffure esthétique / santé

COIFFEUR(EUSE) demandé(e) Vieux-Lévis, avec clientèle, minimum 2 ans d'expérience. 838-4387

JACQUES DESPARS COIFFURE vous offre la chance de vous joindre à une équipe en pleine croissance soit gérant(e) coiffeurs(euses) avec expérience ou coiffeurs(euses) ambiance dynamique. Postes disponibles région de Québec, Lévis et Montréal Christine (Ste-Foy) 652-8898 ou Daniel (Montréal) 514-490-9494

Accès Services Santé

ÉCOLE DE FORMATION

COURS DE PRÉPOSÉ(E)S AUX BÉNÉFICIAIRES DÉBUTANT LE 5 janvier 2004 DÉDUCTIBLE D'IMPÔT TAUX DE PLACEMENT 90% Faites vite 683-2424

L'OREAL PROFESSIONNEL

est à la recherche de modèles pour les tendances automne-hiver 2003, en coupe et couleur. Âge requis: 18 à 45 ans.

ÊTRE OUVERTES AUX CHANGEMENTS

Pour une belle transformation. Pour information et sélection, se présenter à la Clinique L'Oréal, 2620 rue Dalton, Ste-Foy (Parc Colbert) le mercredi 15 octobre entre 17h et 19h. Si vous êtes sélectionnées, être disponibles les dim. et lundi 19 et 20 oct. inclusivement. Rémunération et dîner inclus.

S'IL VOUS PLAÎT VEUILLEZ NE PAS TÉLÉPHONER

473 EMPLOIS OFFERTS Restauration hôtellerie / bar

AIDE-CUISINIER(ÈRE)

TEMPS PLEIN, expérience un atout

CUISINIER(ÈRE)

TEMPS PLEIN, minimum 2 ans d'expérience en cuisine actualisée. Aime le goût du défi, créatif(ve). Tél: 641-0791 ou envoyer CV par téléc: 523-1956

BARMAN BARMAID emplois & cours Ecole Des Maîtres.com 418-529-5333

CAFÉ BISTRO VAN HOUTTE PRÉPOSÉ(E) AU COMPTOIR

Lundi au vendredi, temps plein, préparer café, sandwiches, opérer la caisse et tâches connexes. 1 an d'expérience requis. Envoyer CV par télécopieur: 682-9785.

CUISINIER(IÈRE) demandé(e) à temps plein, pour restaurant de grillades et fruits de mer, bonnes conditions de travail. Contactez le chef. 654-3654

CUISINIER / PÂTISSIER, diplômé, temps plein, Vieux-Québec, 692-3856

RESTAURANT La Girolle, cuisine française, recherche plongeur(euse) à temps plein. Se présenter avec c.v.. au 1384 ch. Ste-Foy, Québec.

477 EMPLOIS OFFERTS Ventes/ télémarketing

RECHERCHE **représentant(e)s** pour produit unique, temps plein, doit posséder auto, être autonome, **875-2680**

3 REPRESENTANT(E)S dans le domaine de la vente, pour une compagnie internationale depuis plus de 84 ans.
- **Clientèle fournie.**
- **Bons avantages sociaux.**
- **Possibilité d'avancement.**
- **Formation complète.**
- **Vous devez posséder DEC.**

Pour entrevue confidentielle faire parvenir C.V. par fax: 847-4649 ou téléphoner à partir de lundi 872-1112 M. Poulin ou M. Drapeau



Service à la clientèle Télémarketing

DirectDuProprio.com est une entreprise en pleine croissance offrant un service de vente de propriété sans intermédiaire sur internet.

Pour combler ce poste nous sommes à la recherche de quelqu'un:
- **possédant de bonnes aptitudes à la vente et à la communication;**
- **dynamique;**
- **bilingue (essentiel)**

Si vous pensez être qui nous cherchons, svp faites-nous parvenir votre CV par fax au:

832-2066

ou par courriel à: job@directduproprio.com

ATTENTION ATTENTION

3 représentant(e)s demandé(e)s

Nous offrons:
Clientèle établie
Formation de l'entreprise
Occasion d'avancement
Avantages sociaux

EXIGENCES:
18 ans et plus
Secondaire V
Posséder automobile
bons antécédents

Gagnerez-vous 30 000$ et plus cette année?... Sinon, appelez de mardi à jeudi demander M. Berthiaume entre 9h et 17h 653-4901

481 EMPLOIS OFFERTS Offres d'emplois autres

AGENT DE COMMUNICATION ET DE MARKETING

Bonnes connaissances du graphisme, expérience de préférence. Travail permanent pour 26 semaines. Centre du Cheval Enchanteur, La Malbaie, Charlevoix, 418-439-5036

AUBERGE LE FLORÈS

Située entre Québec et Montréal, au centre de la Mauricie, est à la recherche d'un chef avec expérience dans la cuisine actuelle et voulant s'établir en campagne. Travail permanent. Beau défi. Excellente rémunération.

Faxer votre C.V. au (819)538-1884 ou contacter Rony au (819) 538-9340

AUX TELEPHONISTES d'expérience. Offrons salaire horaire. Formation. Avantages sociaux, 650-2105.

BOUTIQUE mode féminine, bien établie à Québec, recherche gérant(e) avec expérience. Adresser curiculum vitae à P.M.L. Inc a/s Guylaine 2125 rue Jean Talon sud. Ste-Foy, G1N 2G2 ou par fax au 418-687-0618.

CENTRE DE PEINTURE ANDRÉ MORIN

DÉCORATRICE avec expérience demandée. Connaissance du revêtement de planchers un atout.

Se présenter au 850, boul. Pierre-Bertrand à Vanier. ou faxer c.v. au 687-3954

CHEF DE CHANTIER terrassement. Contactez Daniel Vincent, tél. 571-6608.

CIE en affaire depuis 25 ans, d'envergure provinciale, recherche REPRÉSENTANT(E) bilingue, pour joindre une équipe de femmes dynamiques.
- **Vente fournitures informatiques.**
- **Travail au bureau 90%.**
- **Expérience non nécessaire.**

Salaire de base + commissions + allocation voiture. 18 000$ à 45 000$. Tél: 681-6388

COIFFURE SENSATION ELLE ET LUI Recherche esthéticienne autonome et massothérapeute autonome pour Place Fleur de Lys. Demandez Guylaine 522-4767 ou envoyer C.V. au 666-1811

CONCIERGE 4½, loyer gratuit, épouse maison. Très bon bricoleur. 563-1665

CONCIERGE, 28 logements, administration 84 logements, 527-0212.

CUISINIER demandé pour restaurant Vieux Québec. Expérience nécessaie, 692-5315

DISTRIBUTEURS-vendeurs demandés, produits santé, 877-9636

ENTREPRISE manufacturière, recherche personne parfaitement bilingue pour facturation, crédit, papier de douane, rapports, 40/hres, 27 000$. Faire parvenir c. v: bureau12345@hotmail.com

MÉCANICIEN(ENNE) automobile apprenti 3e année ou classe C, temps plein de jour. Expérience et outils. **Garage Benoit Nadeau 837-1791** ou faxez c.v. au: isabellen10@hotmail.com

OCCASION d'affaires dynamique! Ayez un revenu d'appoint, temps partiel, temps plein, à partir de votre domicile. CDRom d'information gratuit. Formulaire de demande/internet www.superconcept.com, tél.: 1-866-285-7499.

GERANT(E)

Possédant expérience en restauration, des aptitudes de leadership et motivateur. Sens des responsabilités et surtout branché et passionné. Salaire selon compétence. Se présenter au Resto Pizza Delice, 146 route Kennedy, Lévis et demandez Danielle Labonté.

CLOUTIER SPORTS

MÉCANICIEN

Pour petits moteurs 2 et 4 temps

Expérience exigée Travail à temps plein Salaire selon compétence

Demandez Louise Cloutier 181, Saint-Cyrille Saint-Raymond G3L 1T1

TÉL.: 418-337-2216

OPERATRICE

De machine à coudre avec expérience en confection industrielle de vêtements. Info: 843-1936 demander Ghislain Bédard.

PRÉPOSÉ(E) EN FLEURISTERIE Conception d'arrangements floraux. Bonne connaissance fleurs naturelles et plantes vertes. Doit posséder expérience ou DEP Temps partiel, possibilité temps plein Se Présenter au: 664 C boul. Renaud Beauceville (Beauce) ou appeller au: 1-418-774-2575 Demandez Annie Rodrigue

PROFESSEUR DE JUDO 3e dan ou plus. Compétitions nationales et internationales. Kedgwick, N.-B., Canada. Travail permanent. Salaire à discuter. 1 (506) 284-3050

QUINCAILLERIE LIMOILOU COMMIS demandé(e) avec expérience ou DEP. Envoyez C.V. par fax au : 524-4684

RECHERCHE auxiliaires familiales et sociales pour maintien à domicile, pour desservir les territoires de Ste-Foy et St-Augustin. Idéal posséder une voiture. Envoyer c.v. par fax : 842-7488

RECHERCHE débosseleur avec expérience, secteur rive-sud de Montréal, temps plein, 40h/sem., communiquer avec Kevin Gauvin: (450) 444-3222

SOUS-CHEF ET CUISINIER(ÈRE), avec expérience, cuisine italienne et française. Bien rémunéré. Envoyer CV à Le Soleil, Dépt A-309, 925, ch. St-Louis C.P. 1547, Succ. Terminus, Québec G1K 7J6.

TRADUCTEUR(TRICE)S Vers le français, français impeccable, tout diplôme universitaire accepté, expérience. De 45 000$ à 75 000$ par an. Traduction à faire exclusivement dans nos bureaux de Toronto. **(416) 975-5252 poste 305**

UNE CARRIERE EN IMMOBILIER Vous avez 30 ans et plus, possédez un secondaire V et aimez le public et les défis? Des cours en immobilier de jour débutant le 12 janvier et de soir le 2 février. Les places sont limitées. Pour une entrevue: Luc Mailloux 653-0488 Royal LePage Inter-Québec courtier immobilier affilié. **DEVENEZ AGENT IMMOBILIER**

482 EMPLOI Services spécialisés

CONCEPTION de site web et de pages personnelles pour PME, artiste, travailleurs autonomes, etc... Pour inf. www.pignonsurleweb.com **569-1102**

486 EMPLOI Service domestique et garderie

DAME d'âge mûr, avec expérience, ferait entretien ménager, 624-1827

ENTRETIEN résidentiel, ménage régulier, stores, vitres etc. Carole 824-4716

ENTRETIEN ménager L.M., qualité, fiabilité, 627-1308.

GARDIENNES pour enfants en Ontario. Vivre avec une famille. Compétente, non-fumeur, permis de conduire préférable. Avec références. Interview à Québec. 692-0404. Fax cv à: 905-666-9689. 1-800- 219-8059 www.cardinalnannies.com

NOUVEAU CONCEPT FEMME DE MÉNAGE. Mme Turcotte, 652-7920

ST-SACREMENT, garde en milieu familial, 5$ par jour, 1 place disponible, enfant 3 ans et plus, 681-8957 laisser message

TORONTO. Recherche gardienne avec expérience, non fumeur, enfants 6 et 2 ans, pour 1 an, (905) 893-1215.

488 EMPLOI Tenue de livres comptabilité

A 659-6398, comptabilité spécialité: travailleur autonome

COMPTABILITÉ, états financiers, fiscalité; 418- 651-6830. www.acomba.net/realtremblay

489 EMPLOI Emploi recherché

CHAUFFEUR professionnel bilingue, courte ou longue distance, 570-8818.

491 FINANCE Argent à prêter

FINANCEMENT AUTO APPROBATION EN 2 H 563-8286

REFUS DE BANQUE. MARGE COMMERCIALE. GFC. 845-2545

493 FINANCE Occasions d'affaires

À domicile revenu 2500$ à 8500$/mois, 832-7458, www.learn-as-you-earn.com

COLLINI

+++++ COWANSVILLE +++++ Restaurant avec bonne réputation, achalandage stable, situé dans bâtisse historique, sur artère principale, idéal pour chef proprio. 375 000$ **+++++ BRIGHAM +++++** Vignoble rentable, situé dans un décor de rêves, 975 000$ **Maurizio Collini Courtier 1-888-524-0444**

Doit vendre, studio de massage, ligne téléphone à relocaliser 514-247-1828

JE VENDRAIS mes actions d'un édifice commercial situé à Rimouski, près WalMart, **Tél. 1(418)723-3876.**

ROUTE de machines distributrices arachides et bonbons placées secteurs Côte Nord et Beauce. 845-0777

502 SERVICES DIVERS Cours perfectionnement

ANGLAIS ESL, cours individuels ou petits groupes, pour professionnel(le)s et gens d'affaires tous niveaux. Enseignante qualifiée. **834-0517.**

COURS DE LANGUES Allemand et anglais, cours individuels, intensifs et personnalisés. Ste-Foy et les environs. 861-9600

COURS d'électrolyse et esthétique jour ou soir. Institut formation Dectro 650-0303, 1-800-463-5566

COURS d'anglais. Débutants et intermédiaires, 522-4004.

COURS piano, professeur sympathique et expérimenté: Ste-Foy; 527-2607

506 SERVICES DIVERS Croissance personnelle

PSY RELATION D'AIDE dépasser vos limites, découvrir votre potentiel 514-347-1828 **www.francoiselavoisier.com**

508 SERVICES DIVERS Déménagement transport

A BAS PRIX. Service rapide et soigné. Local et longue distance, 570-9697

• TRANSPORT Pick-Up courte et longue distance, cell. 802-9518 •

512 SERVICES Entreposage

À CHARLESBOURG: alarme reliée Auto, bateau, tente-roulotte: 40$/mois Moto 20$/mois, motorisé 100$/mois **Espace limitée: 529-5708**

ENTREPOSAGE CHAUFFÉ Moto, système alarme relié, 953-5454

ENTREPOSAGE auto, tente-roulotte. Tél. 882-5233.

514 SERVICES DIVERS Ésotérisme

ASTRO-CLUB. Voyance en direct 24h, 18+, 2,85 $/min. 1(900) 830-6767.

518 SERVICES DIVERS Massages thérapeutes

A 834-5242. Accordez-vous le meilleur massage californien.

ABDUL MASSOTHÉRAPEUTE quartier Montcalm, reçu, 524-3805

AU 626-4779, vous allierez qualité et professionnalisme, 1 suédois.

CENTRE AZUR, ouvert 7 jours sur 7 de 10h à 21h, 651-9191

MASSAGE DE DÉTENTE: du lundi au vendredi de 9h à 16h; 655-2009

MASSAGE suédois et californien esthétique, tél. 688-4628

MASSAGE-LUMIÈRE: ouverture du coeur. Reçus. Dipah 877-5914.,

MASSOTHÉRAPEUTE CHINOISE Massages thaïlandais, chinois japonais et suédois. Membre A.M.Q. Reçu d'assurance, 849-7837

MINI-MASSAGE POUR GENS PRESSÉS 5 jours, 10h à 18h, 837-9220

520 SERVICES DIVERS Massages non sexuels

ANDRÉ - massage californien. Québec - Lévis. 837-7569 ou 670-4888

APAISANT et bienfaisant, massage des pieds (réflexologie), 687-3656

DÉTENTE et RELAXATION Céline, Francine & Pierre 621-8846

MASSOTHÉRAPEUTE SUÉDOIS Reçu AMQ, Frédéric 877-8623

POUR UNE DÉTENTE ULTIME Chantal 9h am. à 21h. 872-3272

UNIQUE DÉTENTE AVEC NATHALIE, DÈS MIDI, 627-2704

522 SERVICES DIVERS Massages autres

À AUX JARDINS D'APHRODITE VENEZ NOUS VOIR. Distingué. 2 pour 1 Lève tôt 25$. 527-4183

A DÉCOUVRIR, CENTRE HAMEL MASSAGE À 6 MAINS: 10$, (reçu) SOIRÉE BONBON BIENVENUE AUX COUPLES 1795, boul. Hamel, 682-5418

A VOIR! CENTRE DE SOINS CORPOREL(reçus) AMQ CHANTAL THAÏ, 845-9795 45 BOUL. VALCARTIER

A ASIA - CENTRE DE DÉTENTE NOUVEAU - SPÉCIAL D'OUVERTURE Dès le 23 sept. à Beauport ; 667-3104

A 659-2321, Ambiance Apaisante Méditéranée, doux moment de détente. Venez nous voir. 7/7 de 10h à 22h

A 688-7007, L'EXIL. Personnel à l'écoute pour le massage tant rêvé! **7 jours sur 7 de 10h à 22h.**

A ★ ALEXANDRE 523-1794 DISCRET BON MASSEUR POUR HOMME REÇOIT DÉPLACE C'EST BON!

A 847-5603, Richard, SUÉDOIS pour homme, détente totale peut se déplacer

A 835-3153, NOUVELLES, ouvert 7/7 douces, jolies, passionnées

A 692-3847, Marie-Andrée, excellent massage, détente assurée.

À 872-3272 Chantal massage 40$ 1h dès 9h am, privé sans intermédiaire

★★ AH AGRÉABLE BLONDE ★★ ★★ RECOIT, DÉPLACE 836-5145 ★★

AAAAA LA COQUINE, suédois, californien, 30$ la demi-heure, reçu A.M.Q. Tél. 622-6122.

AAAAA LA COQUINE, suédois, californien, 30$ la demi-heure, reçu A.M.Q. Tél. 622-6122.

ADORABLE ET SEXY massage complet 9h à 23h. 872-8750

AGRÉABLE DÉESSE massage de qualité, reçoit 524-1333

AGRÉABLES services personnalisés Dès 9h. CLIMATISÉ. 575-8001

AGUICHANTE DÉESSE DE REVE REÇOIT - 872-8627

AVANTAGE DÉTENTE, MASSAGE ATTENTIONNÉ, NOUVEAU 840-2224

BELLE ET PLANTUREUSE SOPHIA 522-2058

BELLE EVASION nouvelle JOLIES SEXY recoit, déplace, 659-3307

BONS massages californiens pour hommes. Michel 525-1046

CENTRE Vénus 2778, Ch. Ste-Foy, local 050, détente assurée, 651-5641.

CHEZ-moi ou à votre hôtel, massage, belle femme 51 ans, 648-9101

D D Naturelle, douceur, belle, isabelle bronzée, sexy. 9h à 21h, 651-5636

• DOUCEUR et RESPECT sont de mise. Maléna 836-2995.

DOUX MASSAGE EN PRIVÉ DÈS 10H 522-4890

JEFF POUR VOUS MESSIEURS 952-5659

JOLI COUPLE offre masssage pour vous séduire. À essayer! 264-6947.

JOLIE FILLE 5'9" 130 lbs, 22 ans Soir et fin de semaine. 806-1111

622-0833 La Cabotine Enr. masseuse, masseur pour homme et femme, 571 bd St-Joseph, Charlesbourg

❤ MAJESTUEUSE PAMELA ❤ ★ Massage 634-0110 ★

MASSAGE ADAPTÉ POUR HOMMES, A/C. JEAN 648-9595

MASSAGE suédois, professionnel; local spécial. Jean-Michel 651-8447

MASSEUSE pour homme et masseur pour dame, 640-0922

❤ SANDRINE, pour vous plaire ❤ ❤❤ (418) 999-3737 ❤❤

❤ ❤ SENSUEL MASSAGE ❤ ❤ Je vous accueille à mon bureau Ch. Ste-Foy. 650-4673

SUÉDOIS pour homme / propreté calme / discrétion / Jean, 687-4539

Super massage suédois ou rasage. Relaxation assurée. Louis 648-0063

BLONDE, MINCE MASSAGE. Tél. 651-0623

❤❤❤ Belle Shany 2 pour 1 ❤❤❤ ❤❤ Massage complet, viens ❤❤ Dès 8h am, très bon prix, 265-5249

526 SERVICES DIVERS Escortes

À ITALIENNE Katy - 1 ou 2 filles - blonde ou brune - **SE DÉPLACENT** - 572-0308

• ADORABLES ANN ET CHLOÉ • SPÉCIAL DUO Bi, 652-8814

AH! Beau jeune homme gay, sensualité de 12h à 00h et +. Andrew 576-6575

ANGE DOUCE ET PASSIONNÉE Tél. 657-1234

BELLE et douce femme mature (48) reçoit , 7/7, films, 659-2098

★★ BELLE NATACHA, 30 ans ★★ Se déplace pour toi 24h. 265-9262

DOUCE ET DISCRÈTE, transexuelle 24h + film XXX, 684-9989

ÉTUDIANTES DISTINGUÉES TRÈS BELLES DE 19 À 28 ANS VRAIE DESCRIPTION GARANTIE DE 11h am à 1h am **Reçoit 652-9304 Déplace**

EVE 5'5", 135 lbs, reçoit, se déplace pour vous 24/24, 523-1668

FEMME 55 ANS - JOSÉE REÇOIT - DISCRET - 802-3927

JESSY te reçoit de jour. Blonde, 5'6", 115 lbs. midi à 8h 627-5024

JEUNE ET BELLE SOPHIE 802-4298

JOLIE pulpeuse, 34 ans, recoit de 9h am. à minuit., 872-3450.

♥♥ LES FÉES ♥♥ REÇOIT DEPLAÇE 688 - 3901

www.feesenchanteresses.com

SUNNY 19 ans et MÉLANIE 21 ans, Reçoit - déplace; 802-0340

❤ Très jolie, reçoit déplace ❤ ❤de 9h à 3h du matin, 664-0195❤

UNE AMIE TÉL. 623-0806

534 SERVICES DIVERS Santé esthétique

ÉQUIPEMENT IBD, machine pour pose d'ongles au gel + produits. 418-596-2085

544 SERVICES DIVERS Collectionneurs

L'International des collectionneurs

Centre Pierre-Charbonneau (parc olympique-métro Viau)

Cartes sportives et non sportives
Souvenirs d'époque
Jouets et épinglettes
BD et magazines
Timbres et monnaies
Télécartes et militaria
Musique

24 octobre (17h à 22h)
25 octobre (10h à 18h)
26 octobre (10h à 17h)

Renseignements : 1 (514) 525-8001

603 AVIS Activités diverses

ECKANKAR - Conférences **Tous les mardis, 19h30. 681-6828**

Vert l'Aventure Plein-Air. Randos. 687-2396 http://pages.infinit.net/explorer

607 AVIS Agences de rencontre

Accueuil Mme LANGLOIS 523-7458, 523-5547, 626-8560

HARMONIE 2000 ENR But sérieux. Confidentialité 623-1694, 285-0250

MME HAMEL INC 2092 CHAPDELAINE, STE-FOY BUT: Stabilité, depuis 1973 7 jrs 9 à 21h. 681-0169

623 AVIS Messages personnels

FEMME dans la soixantaine désire rencontrer homme 60 ans et + non fumeur. Le Soleil, Dépt A-305, 925, ch. St-Louis C.P. 1547, Succ. Terminus, Qué. G1K 7J6

On s'est rencontré en 1948, par l'entremise d'un cousin, je suis parti pour l'aviation en 1954 en France, tu travaillais à la Banque Royale, Côte du Palais rue St-Jean. Ton nom était Monique Côté, anciennement de St-Sacrement. Ton père était Major Côté. Qu'es-tu devenue? Appele-moi Fernand Falardeau 1-613-347-1169 ou Huberte Tessier à Loretteville à 842-4986

625 AVIS Perdu / trouvé

PERDU 3 tableaux J.G. Bourgault et 1 sculpture, Orsainville, récompense, Tél.: 627-0452.

948-988 VÉHICULES

949 SUPERMARCHÉ DE L'AUTO Voitures 1999$ et moins

À BAS PRIX. Urgent besoin voitures de 500 $ à 3000 $. 622-9600

À BAS PRIX. Urgent besoin voitures de 500 $ à 3000 $. 622-9600

ACHAT AUTO 50$ à 3 000$ 7 Jours sur 7. Avec papiers SAAQ Payons comptant 571-6532.

BUICK CENTURY 1991, moteur 6 cyl., bon état, 1200$. 683-3252

CHEVROLET Celebrity 84, V6, A1, 500 $, 888-3258.

CAVALIER 1992, **en bon état**, 161000km, **4 pneus d'hiver**. 527-6725

CELEBRITY 1988, 2.8L FI, 233000km, en bon état, négociable, 842-7352

CHEVROLET Sprint 1991, automatique, 109 000km, 750$, soir 262-2492

MONTE CARLO 1987, automatique, 4 roues + mags, propre. 1000$. 661-9970

CHRYSLER Dynasty 1989, très propre, 4 pneus d'hiver, **833-0653, 570-9182**

NEW-YORKER 1990, 3.3L, 178 000 km, antirouille, très propre, **832-1979**

EAGLE Summit 1991, automatique, excellent moteur Mitsubishi, freins refaits, 600$ 841-3939 ou 803-2407

EXCEL 93, 112 000km, automatique, excellent état, 4 pneus été/hiver, 651-2718

SONATA 1992, automatique, bon état, pièces neuves, 1700 $, 833-4568

MITSUBISHI GALANT 92, 95 000 mi., 1 proprio, 8 pneus, 1800 $, 874-0017

OLDSMOBILE Cutlass 1987, très propre, mécanique A1, **850$, 837-1573.**

PONTIAC Sunbird 1991, 2 portes, très bon état, pas de rouille, 247 000 km., 1400 $ nég., 525-9448.

PONTIAC Firefly 1996, manuelle, bonne condition, 1800$. **681-5486.**

SAAB 1988, freins neufs, bien entretenue, 1600 $ ferme, 861-9247.

TOYOTA Corolla 1991, 200 000 km, 600 $, 658-3935.

TRACKER 4x4 1991, bon état 1995$, 660-2758

950 SUPERMARCHÉ DE L'AUTO Voitures 2000 $ à 6999 $

BUICK Régal Custom 1993, tout équipé + 4 pneus d'hiver, 93000km, très bien entretenu, 5200$, cause décès, (418)622-8231

BUICK Century 89, équipée, impeccable, 150 000 km, 2 900$, 527-7000

CADILLAC de Ville 1992, blanc, 147 000 km. À voir! 5500$. **822-3496.**

CAVALIER 1999, blanc, 2 portes, air, CD manuelle, 40 000km, 6950$, 484-5723

CAVALIER Z-24 1997, manuelle, toit ouvrant, 113000km, 6800$ (819)292-3003

CAVALIER Z-24 1990, automatique, 2 portes, 3700$; SWIFT 1992, automatique, 4 portes, 1100$ 666-3189

LUMINA Euro 93, 144 000km, peinture, freins neufs, UN BIJOU 2500$, 951-2723

CAPRICE CLASSIC 91, équipé, état neuf, 1 seul proprio. 3500$, 455-3694

NÉON 1999, automatique, air, 40 000km, 6 995$ AUTOMOBILE M.BLOUIN 828-9196

CHRYSLER INTREPID SPORT 1997 98 000 km, 6 900$. AUTOMOBILE M.BLOUIN 828-9196

CHRYSLER NEON LE 2000, 58 000km, 4 portes, impeccable, garantie, 6995$, 315 sem **www.gestionlac.com 836-2916**

NEON 95, 4 portes, automatique, 58 000km, 3000$. 523-3261 839-6148

INTREPID 1995, 3.3 équipé, 8 pneus, 139 000km, 4995$, soir 832-8854.

NÉON EX 1997, 108 000km, 2 portes, état neuf + accessoires. 655-0014

CHRYSLER New Yorker 3.8 92, 174 000 km, équipée propre 4800$. 661-4730

AVENGER ES 1995, 189 000km, 2 portes, automatique, tout équipé, propre, **AUTO-EXCELLENCE 882-0355 520-3547**

STRATUS ES 96, 6 cyl., tout équipé + démarreur, 104 000 km, **667-0310**

TAURUS 1993, familiale, 158 900km, 4 portes, automatique, tout équipé, familiale **AUTO-EXCELLENCE 882-0355 520-3547**

ESCORT 1997, air, 4 portes, manuelle, 130 000km, 5 900$ AUTOMOBILE M.BLOUIN 828-9196

FORD Tempo 1989, 65 000km, automatique, portes et coffre automatique, prêt pour hiver, 3850$. **837-1965.**

CROWN Victoria 92, équipée, très propre, 146 000km, 3300$. 418-336-2688

ESCORT Familiale 97, 89 500km, a/c, cause décès, 4500$, 527-5588 code 0241

GOLF 4 portes, 1990, manuelle, 2200$ 210 000km, impeccable, **667-1591**

GOLF DIESEL 4 portes, manuelle, 2200$, 210 000km, impeccable, 667-1591

CIVIC hatchback 94 automatique, 140 000km, repeinte, 4900$. 849-2802

HONDA ACCORD 1992, 4 portes, manuelle, 3500$. 802-4300 803-7904

HONDA CIVIC ,1989, manuelle, 177 000km, 2 500$. 828-9063

HONDA CIVIC hatchback 90, manuelle, 127 000km, impeccable, **651-9391.**

HYUNDAI Accent SE 1997, rouge, automatique, 2 portes, freins neufs, 4 pneus hiver neufs, bien entretenu, 842-6639

HYUNDAI ELANTRA 1994, 4 portes, automatique, aileron, 137 000km, A1, 2475 $. **651-4243 / 564-8643**

ACCENT 1998, 99 707km, 2 portes, automatique, échange accepté. 5 900$ **AUTO-EXCELLENCE 882-0355 520-3547**

ELANTRA FAM 1997, automatique, 130 000km, 5 900$ AUTOMOBILE M.BLOUIN 828-9196

ÉLANTRA 1999, automatique, 105 000km, 6 800$ AUTOMOBILE M.BLOUIN 828-9196

ACCENT 2001, 2 portes, manuelle, 50 000km, 6 900$ AUTOMOBILE M.BLOUIN 828-9196

ELANTRA Berline 1997, manuelle, 117 000 km, 4800$, soir 847-1754

ACCENT 1998, 2 portes, manuelle, démarreur, bon état, 3900$. **658-0521**

HYUNDAI Accent, 1995, environ 30 000km, prix à discuter, 832-7664.

INTREPID 1994, 255 000km., 2800$, 265-2343, 663-8090.

MAZDA 626 CRONOS 1995, automatique, air, 83 000km, 6 900$ AUTOMOBILE M.BLOUIN 828-9196

SABLE GS 1996, 138 000km, 4 portes, automatique, tout équipé, a voir 5 300$ **AUTO-EXCELLENCE 882-0355 520-3547**

NISSAN MAXIMA GXE 1993, tout équipé, 153,000km, absolument impeccable, 5900$ nég. 843-0866

PONTIAC SUNBIRD 1991, mécanique A1, carosserie très bon état, automatique, très très propre, 2500$ nég. **558-9926**

PONTIAC Firefly 1991, 76 000km, une seule proprio, manuelle, antirouille, entreposée l'hiver; 3250$, 683-6808

PONTIAC J-2000 1983, convertible, 135 000km, 3 995$ AUTOMOBILE M.BLOUIN 828-9196

PONTIAC Trans Sport 1996, 143000km, condition A1, tout équipé, 670-3390.

SATURN SL1 1997, 89 200km, 4 portes, manuelle, A-1, 5 695$ AUTO-EXCELLENCE 882-0355 520-3547

TERCEL 1999, 4 portes, manuelle, 155 000km, 5 900$ AUTOMOBILE M.BLOUIN 828-9196

TOYOTA TERCEL 99, 80 000km 4 portes manuelle, garantie, aubaine, 8695$, 325 sem. **www.gestionlac.com 836-2916**

CAMRY LE 1993, 192 800km, automatique, très bon état, 4900$. 871-0096.

CELICA 91 manuelle, blanche, 161 000 km, pneus neufs, 4 800$. 628-6965

CAMRY 92 V6. de base, bizue, 166 300km, 666-2651, 802-5213.

JETTA TURBO DIESEL 1995 manuelle, noire, 4 portes, 4 mags + 4 roues avec enjoliveurs. Équipée de A à Z. Très propre. Un seul proprio. 210 000km, 6200$. Lynne : 626-7110

VOLKS Jetta 1991, 4 portes, automatique, air, 179 000km alternateur, batterie 4 pneus d'hiver neufs, 2800$. 847-8696.

JETTA TD 93, condition A-1, toit, pneus hiver, manuelle, 260 000km, 4800$ nég., Marie 651-5290, 649-7191

JETTA GL TD 97, 241 000 km., a/c, serrures électriques, antivol, démarreur, très bien entretenue 1 seule taxe. 5995$. 660-2598

VOLKS GOLF CL 1996, 135 000km 4 portes, manuelle, Jean-Thomas 626-9463.

VOLVO 740 GL 1989, gris métallique, int. gris, peinture, mécanique très bon état, 310 000km, 2750$. 682-2632 soir

VOLVO 240 DL 1989, manuelle, 230 000 km, bon état, 2300$. 683-8608

VOLVO 240 GL familiale 90, 200 000 km impeccable automatique 834-2018

951 SUPERMARCHÉ DE L'AUTO Voitures 7000 $ à 11 999 $

INTEGRA SE 1996, noire, manuelle, cuir, tout équipée, 9 500$ 261-7245

BMW 320i 95, 203 000km, tout équipée, 8 pneus jantes, 10 750 $ 659-5663.

BUICK ROADMASTER COLLECTORS EDITION 1996, fini cuir, équipée, pas sortie l'hiver, bas millage: 12 000 $. **622-8181 ou 651-3305 soir**

CAMRY 1997 automatique, équipé 130 000km, 9995$, AUTO Plaza 529-0169

IMPALA 2000, 174 000km, équipé, A1, 7400$. **Tél. 661-7020, 575-3034.**

Cirrus LXI 2000, 6 cyl., + commande distance, attache-remorque **667-0310**

FORD Taurus SE 2000, bourgogne, 88 000 km, équipés, 4 pneus d'hiver, excellent état, 843-3741, 802-3741

FORD CROWN VICTORIA LX 1995 115 000km, 6 500$ **AUTOMOBILE M.BLOUIN 828-9196**

TAURUS 1999, 88 000km, , garantie, 8 900$ AUTOMOBILE M.BLOUIN 828-9196

FORD Crown Victoria 1994, 111 000 km, 7500$. Tél. 660-0773.

FOCUS SE 2000, air, cruise, vitres et barrures , 74 000km, 7 900$, 575-4180

FOCUS ZX3 noire, 44 000 km, A1, 8 900$, 575-4180 À qui la chance?

CIVIC DX 1998, état neuf, mag, jantes, 8 pneus neufs, CD, manuelle, 141 800km., 842-5853

HONDA CIVIC LX 1998, 74 160km, 4 portes, manuelle, air, impeccable AUTO-EXCELLENCE 882-0355 520-3547

HONDA Civic 2001, 45 000km, manuelle, 13 500$, tél. 657-5476.

ACCENT 2000, automatique, power steering, bleu, 73 000km, 7 600$ 878-0166

MAZDA PROTÉGÉ LX 1996 93 000km, air, 7 600$ AUTOMOBILE M.BLOUIN 828-9196

2000 PROTÉGÉ manuelle, 109 000km, 9 900$ AUTOMOBILE M.BLOUIN 828-9196

MAZDA PROTEGÉ 99, 70 000km, 4 portes, garantie, 8995$, 435 sem., **www.gestionlac.com 836-2916**

MAZDA PROTEGÉ LX 99, tout équipée, alarme, démarreur, 843-0167

1999, SENTRA XE , automatique , 115 000km, air, 8 995$ AUTOMOBILE M.BLOUIN 828-9196

SENTRA GXE 2001, automatique, 100 000km, 10 500$ AUTOMOBILE M.BLOUIN 828-9196

NISSAN ALTIMA GXE 1998, tout équipée, 8300$ nég., 650-1307.

OLDS ALERO GL 2000, V6, démarreur, 82 000km, 9495$ nég., (418) 426-2022

SUNFIRE SE 2002, 18 000km, 4 portes, automatique, air, 10 900$, C.D. 623-1640

PROTÉGÉ LX 1999, 1.8 l, Automatique, équipé, 80 000km, 10 995$, 529-0169

SATURN SW1 1999, Familiale, automatique, 66 000km, 8700$, 648-8490

**SATURNE SL1 1999, 4 portes, automatique, 59 000km, garantie, 8 995$ A

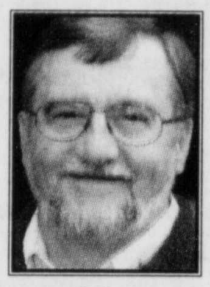
VISAGE DE LA LHSMQ

Bagarres payantes

Louis Bédard lâche les gants quand ça rapporte à l'équipe

■ La fiche de Louis Bédard au chapitre des pénalités est assez éloquente. Son record, en une saison, date de l'an dernier avec 366 minutes. Quand on sait en plus qu'il est originaire de l'est de Montréal, on fait vite un lien avec une enfance passée dans un milieu dur où les batailles entre groupes sont monnaie courante.

« Pas du tout, corrige le robuste joueur du Garaga de Saint-Georges (Ligue de hockey senior majeur du Québec). Je n'ai pas eu à me bagarrer lorsque j'étais jeune. D'ailleurs, je ne viens pas d'un milieu où il fallait toujours défendre sa peau. Je ne suis pas un gars qui se bat en dehors de la patinoire. »



Réal Labbé

RLabbe@lesoleil.com

L'ailier droit, qui aura 28 ans mardi, mentionne que son étiquette de bagarreur lui est venue toute seule. « J'étais ce qu'on appelle un *grinder* et je jouais de façon robuste. Quand tu es toujours dans le *trafic*, les autres joueurs finissent par t'essayer et tu n'as plus le choix, tu dois laisser tomber les gants. »

Il s'est d'ailleurs fait une spécialité dans le domaine et il a une théorie bien particulière à ce sujet. « Si tu déclenches une bataille, il faut qu'il y ait un but, il faut qu'elle serve à faire progresser ton équipe. Autrement, je ne suis pas intéressé. Pour moi, la meilleure sensation que je peux avoir après un combat, c'est que mon action a servi à changer le cours du match et que j'ai aidé mon équipe. »

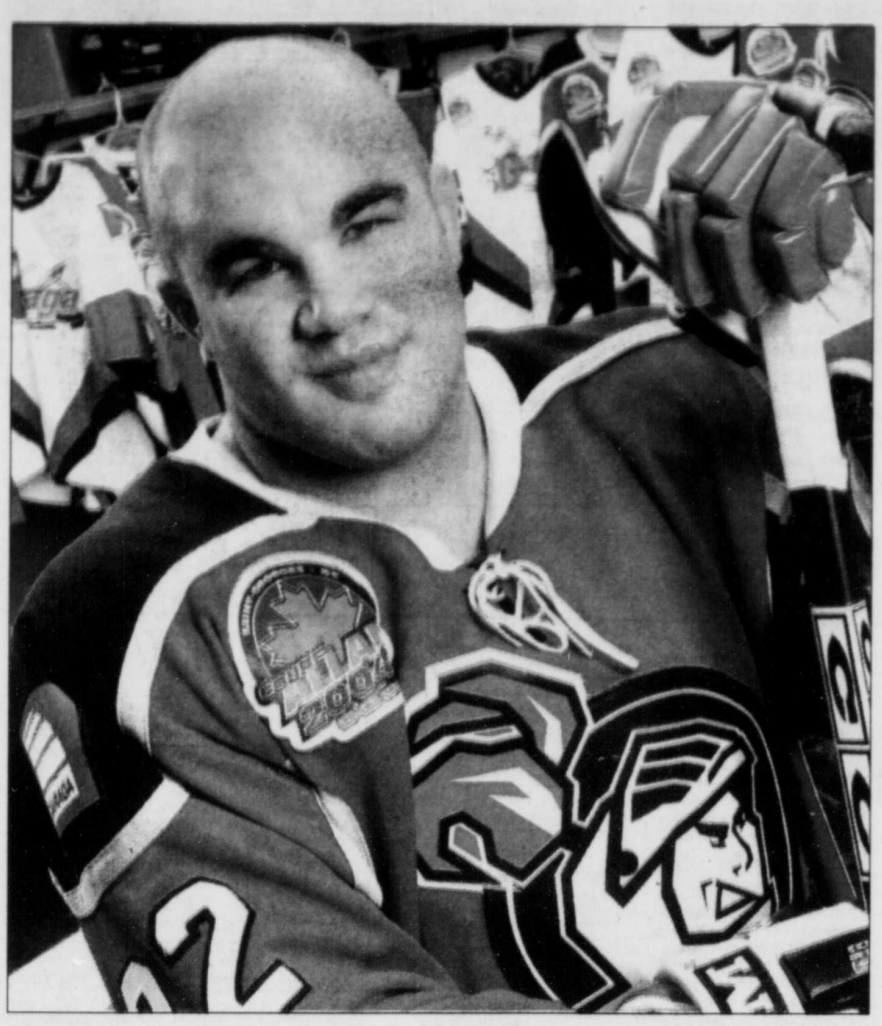
SON IDOLE : NEELY

Après avoir joué son hockey mineur dans l'est de Montréal, sous les ordres de l'entraîneur Pierre Pelletier, il le retrouve avec Montréal-Bourassa (midget AAA). « J'ai ensuite été repêché par Trois-Rivières dans le junior majeur, mais j'ai été transféré aux Faucons de Sherbrooke. J'avais 17 ans et je n'ai joué que quelques matchs. Puis, je suis allé dans le Tiers II, où j'ai reçu une invitation du Collège Français. C'est là que j'ai compris que mes poings pouvaient m'aider à faire carrière dans le hockey. »

Dans la LHJMQ, il est ensuite passé à Val-d'Or, puis à Beauport (Harfangs), ensuite à Laval (Titan) et il est finalement retourné à Sherbrooke. « Mon idole, c'était Cam Neely, un joueur qui était capable de bien jouer au hockey tout en affichant une bonne dose de robustesse. Puis, quand j'ai eu cette étiquette de bagarreur, tout le monde s'attendait à ce que je me batte à tout moment. Mais je ne veux pas le faire gratuitement. Pas question que je reste assis sur le banc à attendre que l'entraîneur me tape sur l'épaule pour m'envoyer me battre. »

L'attaquant de 5'11" (230 lb) a évolué quelques saisons dans la Ligue East Coast, puis il a eu des essais avec des formations de la Ligue américaine. Même qu'il a participé au camp des Capitals de Washington (LNH). « C'était dans les derniers jours et je m'étais bagarré avec Jason Shmyr, un des durs de l'organisation. Je lui avais donné trois raclées, mais comme il était déjà sous contrat, contrairement à moi, je n'ai eu aucune chance de rester. Je crois que j'aurais pu faire une carrière dans la Ligue américaine, mais je n'étais peut-être pas à la bonne place au bon moment. Surtout quand je vois un gars comme P.J. Stock (Bruins de Boston), beaucoup plus petit que moi, qui a sa place dans la Ligue nationale, je me dis que j'aurais pu être là moi aussi. »

Il se dit bien heureux de pouvoir continuer à faire ce qu'il aime, le hockey, tout en préparant une autre carrière. « J'ai fait un an à l'école des pompiers de Montréal, mais j'ai décidé de me réorienter et je vais entrer en marketing à l'université, en janvier. J'ai toujours aimé les études. J'étais bon quand j'étais jeune. Même que j'ai complété mon DEC en trois ans quand je jouais junior. J'aimerais bien travailler en marketing avec une équipe de hockey, je me sentirais à ma place. »



Le Garara se défoule sur le Viking : 8-1

Kevin Johnston
KJohnston@lesoleil.com

Piqués au vif par leur défaite crève-cœur de vendredi, les joueurs du Garaga de Saint-Georges de Beauce se sont défoulés sur le Viking de Trois-Rivières hier soir, les matraquant 8-1 dans un match de la Ligue de hockey senior majeur présenté au centre sportif Lacroix-Dutil.

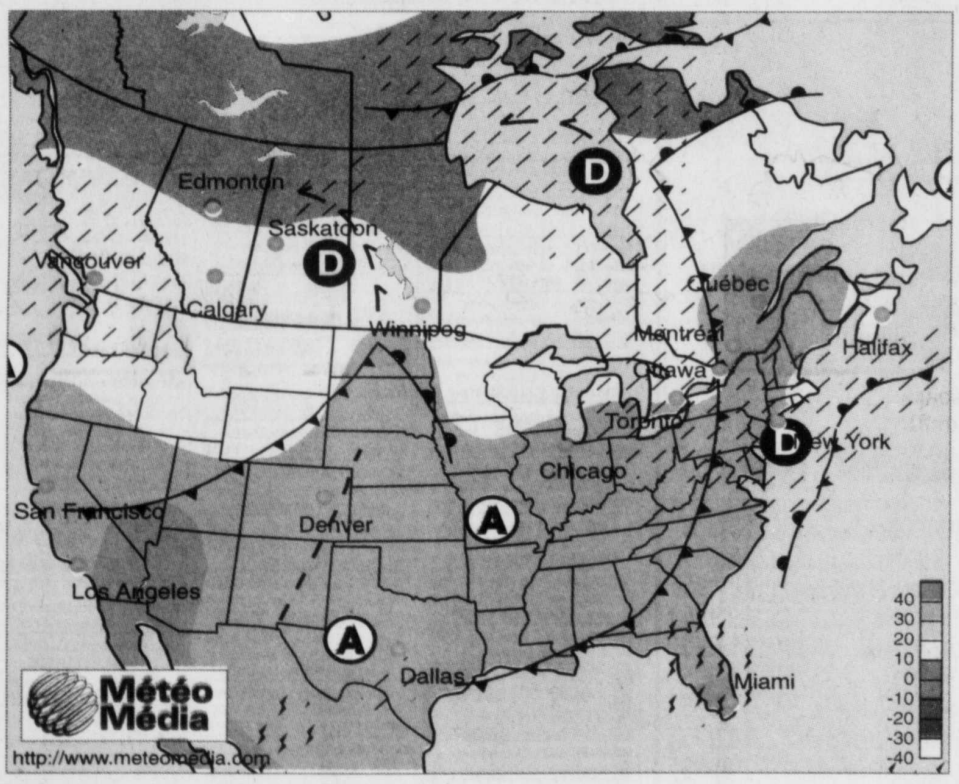
Fraîchement de retour dans sa Beauce natale, Philippe Audet a dirigé l'attaque du Garaga avec deux buts et deux aides. Claude Morin (1-2-3), le 200e en carrière de Frédéric Vermette (1-1-2), Kevin Cloutier (1-3-4), Jonathan Delisle (1-1-2), Philippe Deblois et Hugo Turcotte ont complété le pointage de la troupe de Saint-Georges, le seul but des visiteurs étant l'œuvre de Guy Loranger.

DEUX GARS DE L'OUEST

Avant le match opposant le Viking au Garaga, les dirigeants de la formation de Trois-Rivières ont annoncé qu'ils avaient mis sous contrat l'attaquant Jim McGeough et l'arrière Trevor Folk. Tous deux originaires de la Saskatchewan, ils devraient être en uniforme le vendredi 17 octobre.

McGeough, 40 ans (5'10" et 185 lb), a disputé 57 matchs dans la Ligue nationale avec Washington et Pittsburgh (7-10-17). Il a cependant passé la majeure partie de sa carrière dans la Ligue américaine et la Ligue centrale, où il a connu une saison de 50 buts et 100 points en 66 matchs avec Dallas en 1994-1995. Un produit des Pats de Regina (Ligue junior de l'Ouest), il roule sa bosse chez les pros depuis 1981.

De son côté, Folk, 26 ans (6 pieds et 200 lb), a évolué avec le Mission de Saint-Jean (LHSMQ) la saison dernière, après quelques années dans la Ligue centrale. Il avait marqué deux buts et totalisé huit points en 25 matchs, tout en passant 49 minutes au cachot. Il a joué son hockey junior dans la Ligue Jr A de la Saskatchewan.



Météo pour Québec et les environs

Aujourd'hui

Brumeux par endroits en matinée, généralement ensoleillé en après-midi. Max. 22. Min. 7.

Demain

Ciel variable. Max. 16. Min. 5.

Mardi:

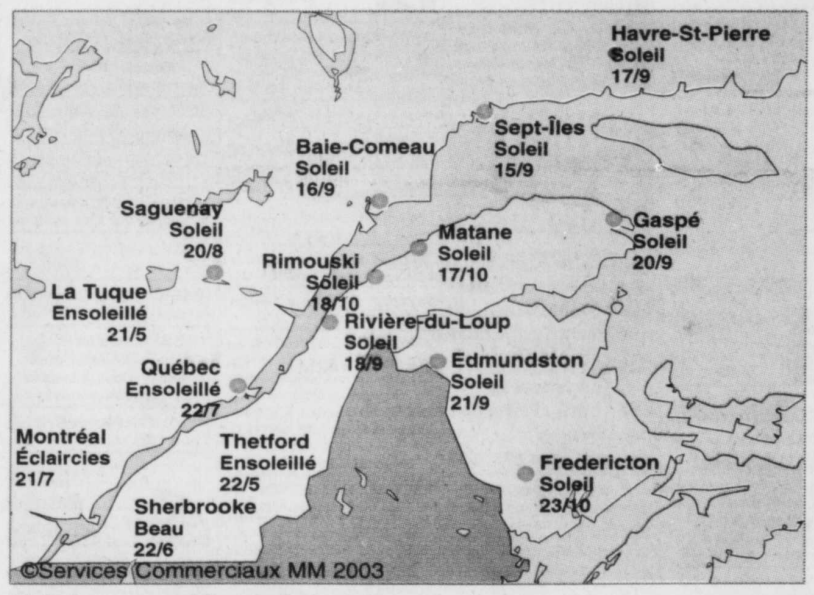
Ciel variable. Max. 15. Min. 4.

Mercredi:

Nuageux avec averses. Max. 11. Min. 5.

Jeudi:

Nuageux avec averses. Max. 12. Min. 4.



Météo pour Montréal et les environs

Brumeux par endroits en matinée, nuageux avec percées de soleil en après-midi. Vents légers. Max. 21. Facteur humidex 22. Min. 7.
Demain, passages nuageux.Max. 17. Min. 5.
Mardi, ciel variable. Max. 16. Min. 6.

Les marées (HAE)

Québec

Aujourd'hui
B 3h45 0.3m
H 8h30 4.7m
B 15h45 0.4m
H 20h40 5m
Demain
B 4h10 0.3m
H 9h00 4.5m
B 16h05 0.4m
H 21h10 5.1m

Rimouski

Aujourd'hui
H 4h10 3.8m
B 10h00 0.8m
H 16h15 4.2m
B 22h35 0.6m
Demain
H 4h40 3.6m
B 10h30 0.9m
H 16h50 4.1m
B 23h10 0.7m

Grondines

Aujourd'hui
B 7h05 1.1m
H 10h55 3.1m
B 19h05 1.1m
H 23h00 3.3m
Demain
B 7h35 1.1m
H 11h20 3m
B 19h30 1.1m
H 23h25 3.4m

Sept-Îles

Aujourd'hui
H 3h35 2.5m
B 9h35 0.5m
H 15h45 2.8m
B 22h10 0.3m
Demain
H 4h10 2.4m
B 10h00 0.5m
H 16h15 2.8m
B 22h45 0.4m

AU PAYS

	AUJOURD'HUI	
Calgary	Variable	17/5
Charlottetown	Soleil	20/12
Edmonton	Beau	14/1
Frédéricton	Soleil	23/10
Halifax	Soleil	18/10
Iqaluit	Variable	1/-3
Moncton	Soleil	22/10
Ottawa	Éclaircies	20/5
Régina	Variable	12/0
Rouyn Noranda	Pluie	15/7
Saint-Jean	Variable	14/8
Saskatoon	Variable	11/0
Sudbury	Pluie	13/6
Toronto	Averses	17/7
Thunder Bay	Beau	13/4
Vancouver	Averses	13/8
Victoria	Éclaircies	14/7
Whitehorse	Éclaircies	3/-5
Winnipeg	Beau	14/4
Yellowknife	Nuageux	2/0

DANS LE MONDE

	AUJOURD'HUI	
Amsterdam	Soleil	13/8
Athènes	Soleil	28/15
Beijing	Nuageux	8/4
Berlin	Nuageux	12/5
Boston	Averses	18/12
Buenos Aires	Beau	14/11
Chicago	Variable	20/7
Londres	Beau	17/11
Los Angeles	Variable	25/16
Madrid	Pluie	21/13
Mexico	Orages	24/15
Moscou	Nuageux	9/9
New Delhi	Soleil	33/21
New York	Averses	20/13
Paris	Soleil	15/11
Philadelphie	Averses	21/12
Rio	Pluie	22/20
Rome	Beau	24/16
Tokyo	Nuageux	26/24
Washington	Averses	22/14

AU SOLEIL

	AUJOURD'HUI	
Acapulco	Beau	32/24
Bahamas	Nuageux	32/26
Barbade	Beau	31/25
Bermudes	Nuageux	29/24
Cancun	Beau	36/23
Daytona Beach	Orages	28/21
Ft. Lauderdale	Orages	31/23
Honolulu	Beau	31/25
KeyWest	Orages	31/26
La Havane	Averses	30/22
Las Vegas	Soleil	31/13
Miami	Orages	30/22
Montego Bay	Beau	32/25
Myrtle Beach	Beau	26/16
Orlando	Orages	29/21
Palm Springs	Soleil	35/21
Puerto Plata	Orages	33/25
Tallahasse	Orages	28/17
Tampa	Orages	30/21
W. Palm Beach	Orages	30/22

ALMANACH

Maximum hier	22°
Minimum hier	5.2°
Normale le jour	12.3°
Normale la nuit	3.2°
Record max.	20.6°/1947
Record min.	-4.5°/1987
Précipitation hier	0 mm

1mm d'eau = environ 1 cm de neige

Indice UVB: 2.3 (Bas)

6h58 — Durée du jour: 11h06 — 18h04

Lune:
coucher à 9h15 lever à 19h10

oct 18 · oct 25 · nov 01 · nov 09

Par souci de qualité, cet espace est réservé pour la gestion de la couleur LE SOLEIL
1606029

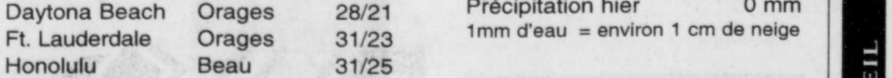
Nos gagnants de L'EXTRA +NUMÉRO LE SOLEIL

LE THÉÂTRE TRIDENT
Une paire de billets pour quatre (4) pièces
3 octobre Johanne Marquis

DÉMASQUEZ LE COUPABLE !
Soirée « Meurtres et Mystères » pour 4 personnes au restaurant Le Bonaparte
4 octobre Marie-Eva Chouinard, Lauréanne Bergeron, France Belleau, Lise St-Louis

CET AUTOMNE, ON CUISINE !
Certificat-cadeau de 300$ pour l'Institut culinaire de Québec et le livre Basilic publié aux Éditions de l'Homme
6 octobre Françoise Bernard
7 octobre Michel Gagnon
8 octobre Anne Tardif
9 octobre Claudette Dubord





Chaque semaine, surveillez votre numéro, il pourrait être payant!

LE SOLEIL m'amène plus loin